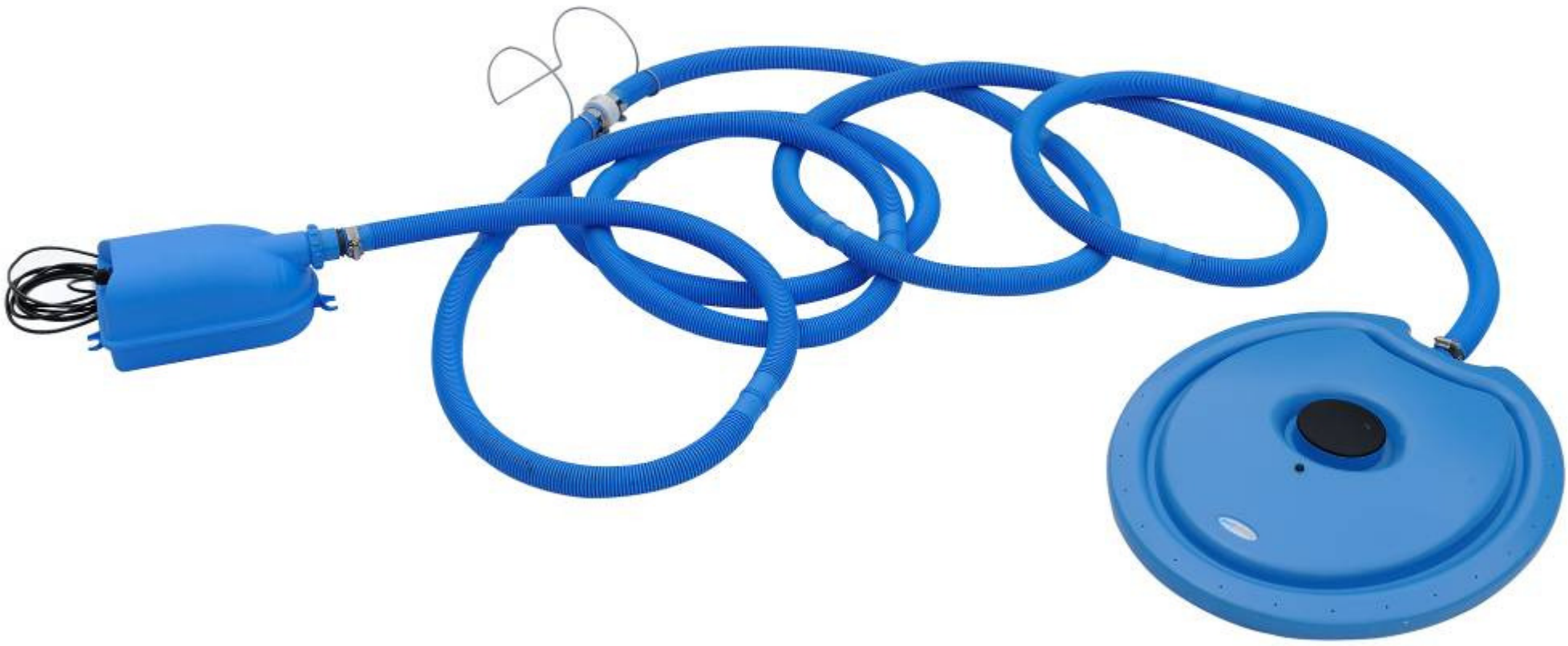
poolbubble®



# Manuale utente

# User manual

# Manual de usuario

# Manuel d’utilisation

# Benutzerhandbuch

# Gebruikershandleiding

# Manual de utilizare

# Felhasználói kézikönyben

# Uživatelském návodu

# Užívateľskom návode

# Användarhandbok

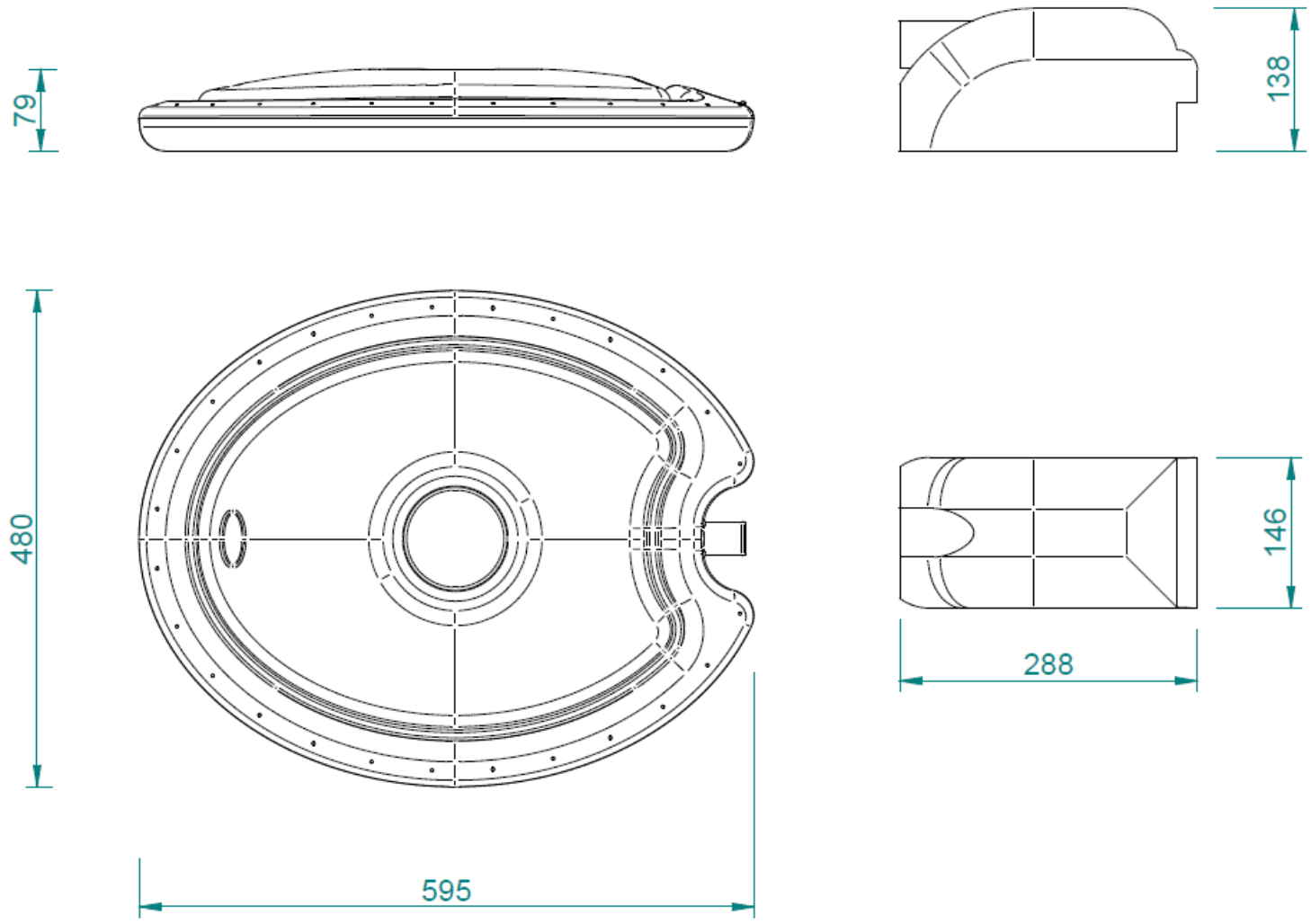



Fig. 1.

| | | W [W] | $h_{max}$ [m] |
|---|---|---|---|
| M61A120503B | 230 [V] 50/60 [Hz] | 760 | 1.3 |

Tab. 1.

FIGURE - FIGURES - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - CIJFERS - CIFRE - ADATOK – OBRÁZKY OBRÁZKY SIFFROR

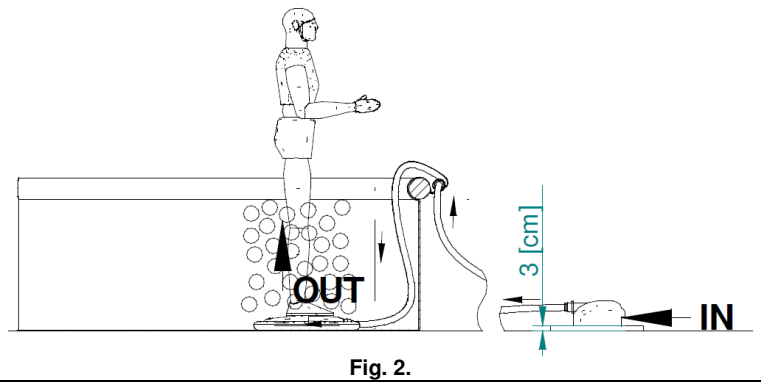



Fig. 2.

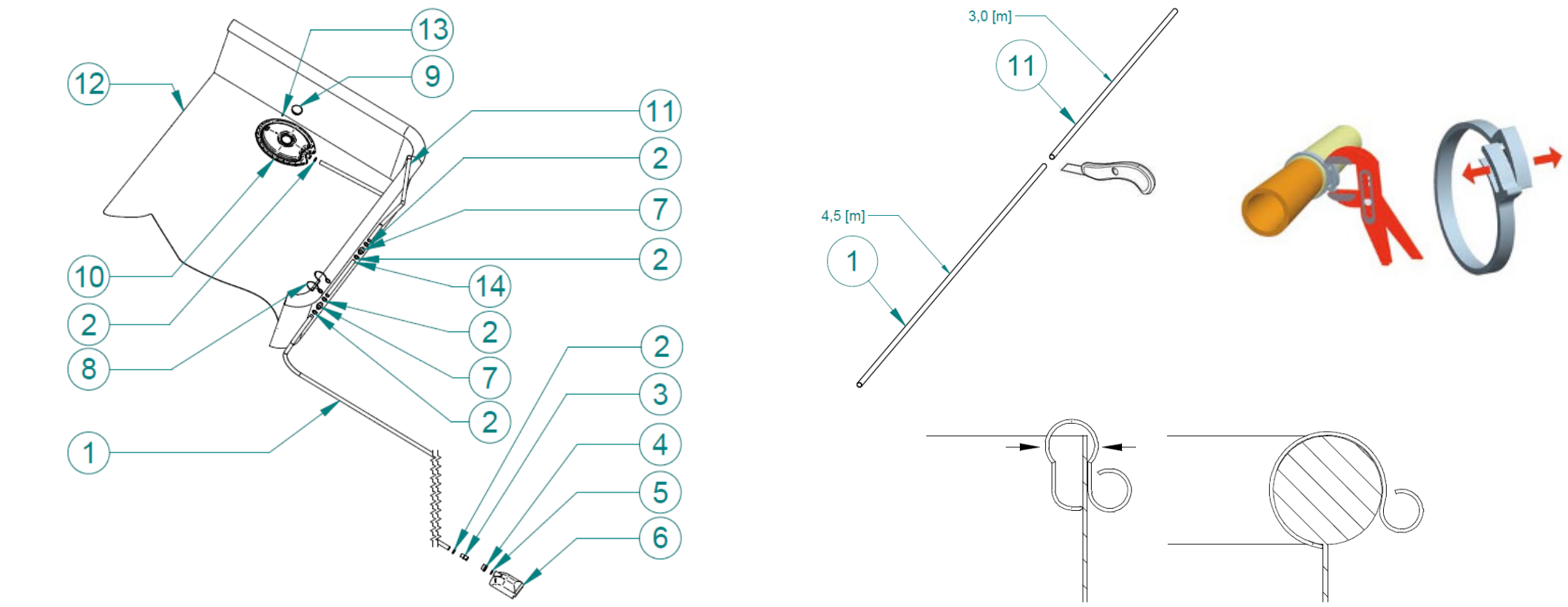



Fig. 3.

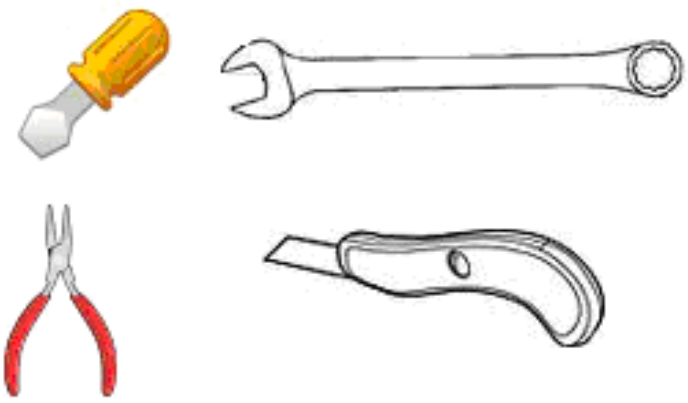


Fig. 4.

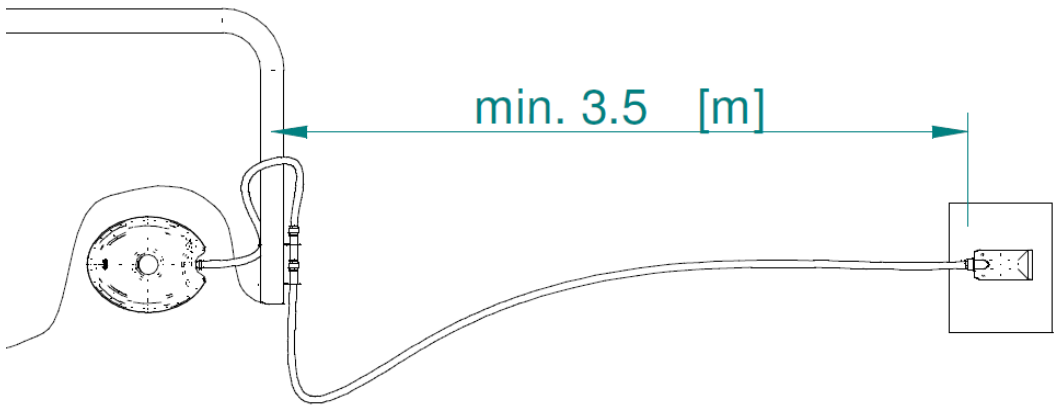



Fig. 5.

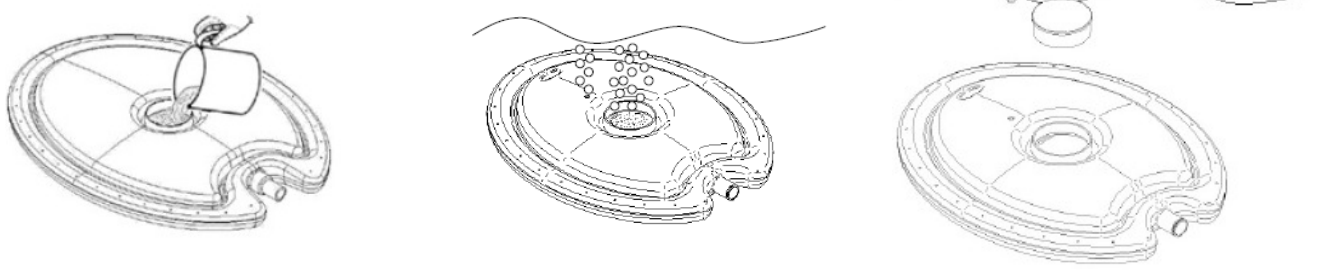


Fig. 7.

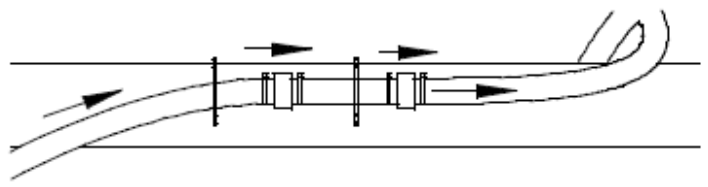


Fig. 6.

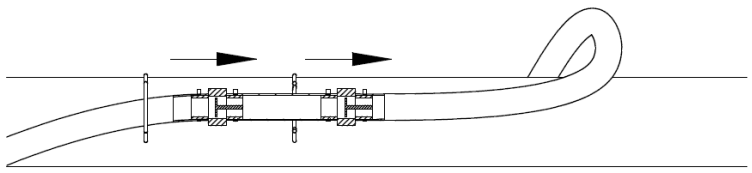


Fig. 8.

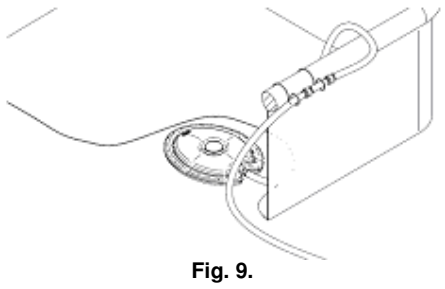


Fig. 9.

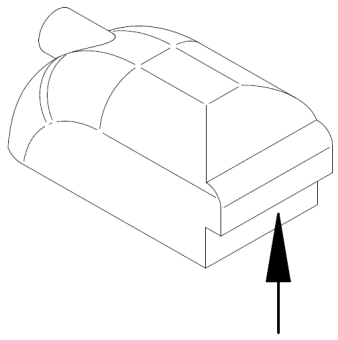


Fig. 10.

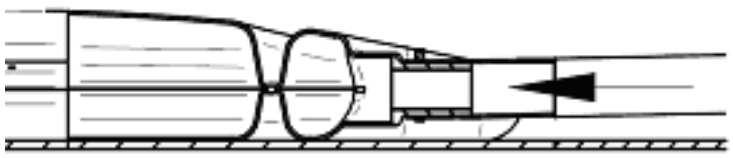


Fig. 11.

PARTI DI RICAMBIO – SPARE PARTS - PIEZAS DE RECAMBIO - PIÈCES DÉTACHÉES - ERSATZTEILE - ONDERDELEN – PIESE DE SCHIMB - ALKATRÉSZEK - NÁHRADNÍ DÍLY - NÁHRADNÉ DIELY - RESERVDELAR

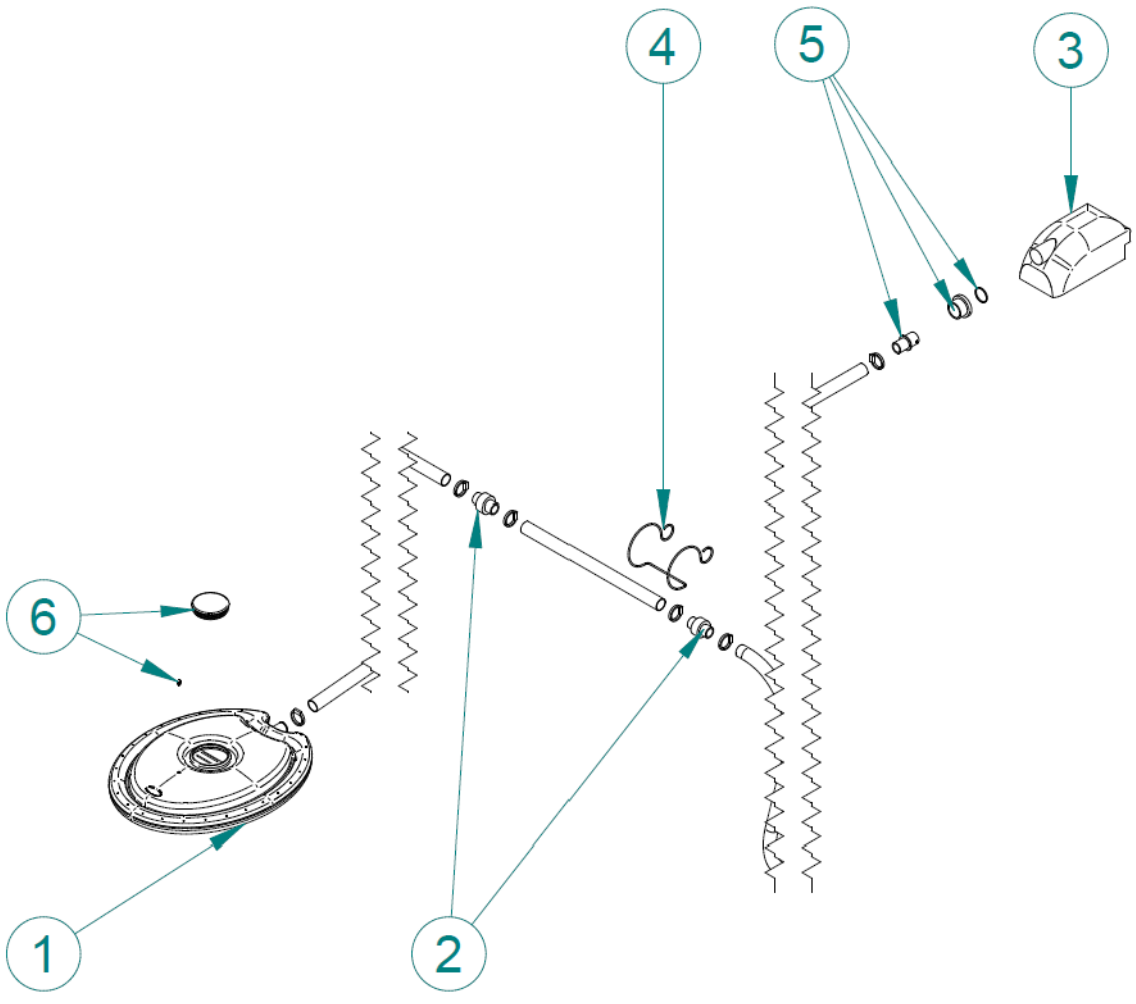



Fig. 12.

| # | |
|---|---|
| 1 | XM600N |
| 2 | XM601N |
| 3 | XM602N |
| 4 | XM603N |
| 5 | XM604N |
| 6 | XM605N |

Tab. 2.

## IT

1. Presentazione dell'organizzazione del contenuto e modalità di consultazione. ... 6
2. Avvertenze generali e informazioni al destinatario. ... 6
3. Presentazione del prodotto. ... 6
4. Dati e caratteristiche tecniche. ... 6
5. Installazione. ... 6
6. Funzionamento ed uso. ... 7
7. Istruzioni per l'utilizzatore. ... 7
8. Manutenzione ordinaria e programmata e manutenzione straordinaria. ... 7
9. Diagnostica e ricerca guasti o di avarie. ... 7
10. Componenti commerciali, ricambi e relativa documentazione. ... 7

## EN

1. Content organisation and consultation methods. ... 8
2. General warnings and user information. ... 8
3. Product presentation. ... 8
4. Technical specifications and features. ... 8
5. Installation. ... 8
6. Operations and use. ... 9
7. User instructions. ... 9
8. Routine, scheduled and extraordinary maintenance. ... 9
9. Troubleshooting. ... 9
10. Retail and spare parts and relevant documentation. ... 9

## ES

1. Presentación de la organización del contenido y modalidad de consulta. ... 10
2. Advertencias generales e informaciones para el destinatario. ... 10
3. Presentación del producto. ... 10
4. Datos y características técnicas. ... 10
5. Instalación. ... 10
6. Funcionamiento y uso. ... 11
7. Instrucciones para el utilizador. ... 11
8. Mantenimiento ordinario y programado y mantenimiento extraordinario. ... 11
9. Diagnóstico y búsqueda de problemas o de averías. ... 11
10. Componentes comerciales, recambios y relativa documentación. ... 11

## FR

1. Présentation de l'organisation du contenu et modes de consultation. ... 12
2. Avertissements généraux et informations pour le client ... 12
3. Présentation de l'appareil. ... 12
4. Données et caractéristiques techniques. ... 12
5. Montage. ... 12
6. Fonctionnement et utilisation ... 13
7. Instructions pour l'utilisateur. ... 13
8. Entretien courant et programmé et entretien supplémentaire. ... 13
9. Diagnostic et recherche des pannes. ... 13
10. Composants commerciaux, pièces détachées et documentation correspondante. ... 13

## DE

1. Präsentation der Organisation des Inhalts und der Art und Weise der Konsultation ... 14
2. Allgemeine Hinweise und Informationen für den Empfänger ... 14
3. Vorstellung des Produkts. ... 14
4. Technische Daten und Eigenschaften. ... 14
5. Installation. ... 14
6. Funktionsweise und Benutzung ... 15
7. Anweisungen für den Benutzer. ... 15
8. Ordentliche und geplante Wartung sowie außerodentliche Wartung. ... 15
9. Diagnose und Fehlersuche ... 15
10. Handelsübliche Komponenten, Ersatzteile und die entsprechende Dokumentation ... 15

## NL

1. Presentatie van de organisatie van de inhoud en raadpleging. ... 16
2. Algemene mededelingen en informatie voor de afnemer. ... 16
3. Presentatie van het product. ... 16
4. Gegevens en technische eigenschappen. ... 16
5. Installatie. ... 16
6. Functionering en gebruik. ... 17
7. Aanwijzingen voor de gebruiker. ... 17
8. Normaal, geprogrammeerd en buitengewoon onderhoud. ... 17
9. Diagnostiek en storingen of defecten opsporen. ... 17
10. Verkrijgbare componenten, reserveonderdelen en desbetreffende documenten ... 17

## RO

1. Prezentarea modului de organizare a conținutului și a modalității de consultare. ... 18
2. Avertizări generale și informații pentru destinatar. ... 18
3. Prezentarea produsului. ... 18
4. Date și specificații tehnice. ... 18
5. Instalarea. ... 18
6. Funcționarea și utilizarea. ... 19
7. Instrucțiuni pentru utilizator. ... 19
8. Întreținerea de rutină și programată și întreținerea extraordinară. ... 19
9. Diagnosticarea și detectarea defecțiunilor sau avariilor. ... 19
10. Componente comerciale, piese de schimb și documentația aferentă. ... 19

## HU

1. A tartalom szervezésének bemutatása és a tanulmányozás módja. ... 20
2. A címzettnek szóló általános figyelmeztetések és információk ... 20
3. Termék bemutatása. ... 20
4. Műszaki adatok és jellegzetességek. ... 20
5. Üzembe helyezés. ... 20
6. Működés és használat. ... 21
7. Utasítás a felhasználó számára. ... 21
8. Rendszeres és programozott és különleges karbantartás. ... 21
9. Hibák vagy üzemzavar diagnosztikája és keresése. ... 21
10. Kereskedelemben kapható cserealkatrészek és azok dokumentációja. ... 21

## CS

1. Představení organizace obsahu a způsobu konzultace. ... 22
2. Základní upozornění a informace pro adresáta. ... 22
3. Představení výrobku. ... 22
4. Technické údaje a charakteristiky. ... 22
5. Instalace. ... 22
6. Činnost a použití. ... 23
7. Pokyny pro uživatele. ... 23
8. Běžná, plánovaná údržba a mimořádná údržba. ... 23
9. Diagnostika a vyhledávání poruch nebo poškození. ... 23
10. Součásti dostupné v běžném prodeji, náhradní díly a příslušná dokumentace. ... 23

## SK

1. Predstavenie štruktúry obsahu a spôsobu konzultácie. ... 24
2. Základné upozornenia a informácie pre užívateľa. ... 24
3. Predstavenie výrobku. ... 24
4. Technické údaje a parametre. ... 24
5. Inštalácia. ... 24
6. Činnosť a použitie. ... 25
7. Pokyny pre užívateľa. ... 25
8. Bežná, plánovaná údržba a mimoriadna údržba. ... 25
9. Diagnostika a vyhľadávanie porúch alebo poškodení. ... 25
10. Súčasti dostupné v bežnom predaji, náhradné diely a príslušná dokumentácia. ... 25

## SV

1. Presentation av innehållet och hur handboken konsulteras. ... 26
2. Allmänna varningar och information till kunden. ... 26
3. Produktpresentation. ... 26
4. Tekniska specifikationer ... 26
5. Installation. ... 26
6. Funktion och användning. ... 27
7. Instruktioner till användaren. ... 27
8. Löpande och programmerat underhåll och särskilt underhåll. ... 27
9. Diagnos och felsökning. ... 27
10. Kommersiella komponenter, reservdelar och motsvarande dokumentation. ... 27

**1. Presentazione dell'organizzazione del contenuto e modalità di consultazione.**

**1.1. Simbologia.**

⚠ Indica situazioni di pericolo ed avvertimenti. È necessario leggere con la massima attenzione le parti del manuale utente contrassegnate da tale simbolo.

ϟ Indica che non devono essere eseguiti lavori su apparecchiature elettriche sotto tensione. Tali lavori possono iniziare solo ad avvenuta attuazione delle misure di sicurezza idonee, prescritte dalla norme internazionali e/o nazionali vigenti.

**1.2. Glossario.**

- *Blower*: dispositivo elettromeccanico (soffiante) usato per movimentare aria.
- *Aspirazione*: ingresso del prodotto (Fig. 2, IN).
- *Mandata*: uscita del prodotto (Fig. 2, OUT).
- *Portata*: è la quantità di fluido (aria) che attraversa una sezione nell'unità di tempo.
- *Prevalenza*: è il dislivello massimo di sollevamento che un *blower* può complessivamente fare superare all'aria.
- *Protettore termico*: dispositivo che interrompe l'alimentazione elettrica al prodotto in caso di surriscaldamento del prodotto stesso.
- *Interruttore differenziale* (RCD): detto anche salvavita, è un dispositivo elettrotecnico in grado di interrompere un circuito in caso di guasto.
- *Componenti idraulici*: componenti utilizzati per realizzare l'impianto in cui è utilizzato il prodotto (tubi, valvole, raccordi, portagomma, ecc..).
- *Piscina*: vasca artificiale riempita d'acqua adibita generalmente al nuoto o altre attività acquatiche.
- *Piscina di tipo "spa"*: prodotto utilizzato da una o più persone contemporaneamente col fine di immergersi nell'acqua e che incorpora dispositivi per creare circolazione di aria o acqua e dispositivi per il riscaldamento dell'acqua.
- *Spina elettrica*: un connettore meccanico che può essere inserito in una presa di corrente complementare (*presa elettrica*).
- *Valvola di non ritorno*: è una valvola che permette una sola direzione del flusso.

**2. Avvertenze generali e informazioni al destinatario.**

**2.1. Garanzia.**

**2.1.1. Aspetti generali.**

i. In accordo con queste disposizioni, il negoziante garantisce che il prodotto corrispondente a questa garanzia ("il prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.
ii. Il periodo di garanzia per il prodotto è di due (2) anni, calcolato al momento della consegna dello stesso all'acquirente.
iii. Se si verificasse un difetto di conformità del prodotto e l'acquirente lo notificasse al negoziante durante il periodo di garanzia, il negoziante dovrà riparare o sostituire il prodotto a proprie spese e nel luogo che considera più opportuno, a meno che ciò non risulti impossibile o sproporzionato.
iv. Qualora non si potesse riparare o sostituire il prodotto, l'acquirente potrà sollecitare una proporzionale riduzione del prezzo o, se il difetto di conformità risultasse sufficientemente importante, la risoluzione del contratto di vendita.
v. Le parti sostituite o riparate in virtù di questa garanzia non prolungheranno la durata della garanzia del prodotto originale, ma godranno di una loro propria garanzia.
vi. Per la validità della presente garanzia, l'acquirente dovrà accreditare la data di acquisto e consegna del prodotto.
vii. Quando siano trascorsi più di sei mesi dalla consegna del prodotto all'acquirente e questi adduca difetti di conformità dello stesso, l'acquirente dovrà accreditare l'origine e l'esistenza del difetto riscontrato.
viii. Il presente certificato di garanzia non limita o pregiudica i diritti che corrispondono ai consumatori in virtù di norme nazionali di carattere imperativo.

**2.1.2. Condizioni particolari.**

i. La presente garanzia copre i prodotti cui fa riferimento questo manuale utente.
ii. Il presente certificato di garanzia è applicabile unicamente nei paesi dell'Unione Europea.
iii. Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà attenersi strettamente alle indicazioni del fabbricante incluse nella documentazione che accompagna il prodotto, quando questa risulti applicabile secondo gamma e modello del prodotto.
iv. Qualora venga specificato un calendario per la sostituzione, il mantenimento o la pulizia di alcune parti o componenti del prodotto, la garanzia è da ritenersi valida solo nel caso che tale calendario sia stato correttamente rispettato.

**2.1.3. Limitazioni.**

i. La presente garanzia è da applicarsi unicamente a vendite effettuate a consumatori, intendendo per "consumatore" la persona che acquista il prodotto a fini non rientranti nell'ambito della sua attività professionale.
ii. Non si concede alcuna garanzia relativa al normale logorio dovuto all'uso del prodotto. In relazione a pezzi, componenti e/o materiali fungibili o consumabili come rotori, cuscinetti, lampade, o-ring, guarnizioni, spugne, cartucce, ecc.., si agirà rispettando quanto disposto nella documentazione che accompagna, a sua volta, il prodotto.
iii. La garanzia non copre i casi in cui il prodotto:
  a. sia stato oggetto di un trattamento non corretto;
  b. sia stato oggetto di riparazioni, mantenimento o manipolazione da una persona non autorizzata o
  c. sia stato riparato e provvisto di parti non originali. Qualora il difetto di conformità del prodotto sia conseguenza di una non corretta installazione o procedura di avviamento, la presente garanzia risponderà solo quando detta installazione o procedura di avviamento sia inclusa nel contratto di compra-vendita del prodotto e sia stata realizzata dal negoziante o dietro sua responsabilità.

**2.2. Modalità di reso.**

In caso di difetti, vizi e malfunzionamenti il prodotto va reso al negoziante con la cartolina di denuncia non conformità, quando presente, debitamente compilata.

**2.3. Avvertenze generali e di sicurezza.**

**2.3.1. Avvertenze generali.**

***SHOTT International srl*** lavora continuamente al miglioramento dei prodotti. Si fa affidamento alla comprensione dell'utente per le modifiche tecniche che ***SHOTT International srl*** si riserva di apportare alla forma e alle dotazioni dei prodotti.

***SHOTT International srl*** declina ogni responsabilità per qualsiasi danno derivante da un uso improprio del prodotto.

Leggete attentamente e conservare il manuale utente.

Allo scopo di incrementare il risparmio energetico si consiglia di utilizzare il prodotto solo quando necessario.

⚠ Nei successivi paragrafi troverete tutte le indicazioni necessarie per utilizzare al meglio il prodotto secondo le vostre esigenze, e per eseguire autonomamente i piccoli interventi di pulizia e manutenzione che questo tipo di prodotto richiede. I riferimenti (#) che troverete tra parentesi corrispondono ai componenti citati nell'esploso (vedi Fig. 3).

⚠ Al momento del ricevimento e/o acquisto del prodotto verificare l'integrità dell'imballo. Il prodotto deve essere accompagnato dal manuale utente, il manuale utente deve essere integro.

In caso di malfunzionamenti consultare il manuale utente e se necessario rivolgersi a personale tecnico specializzato.

Il mancato rispetto delle norme riportate in questo manuale utente provoca il decadimento immediato della garanzia.

**2.3.2. Avvertenze di sicurezza.**

⚠ Il prodotto non è adatto alle persone (anche bambini) affette da menomazioni fisiche, sensoriali o mentali o alle persone che non dispongano di esperienza e conoscenze sufficienti, a meno che non vengano istruite sull'uso del prodotto e assistite da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

ϟ Non immergere il *blower* (Fig. 3, # 6) in acqua.

ϟ Prima di intervenire sul prodotto (*blower*, Fig. 3, # 6) per qualunque motivo asciugarsi le mani.

ϟ Prima di intervenire sul prodotto (*blower*, Fig. 3, # 6) per qualunque motivo, scollegare la *spina elettrica* dalla *presa elettrica*.

⚠ I materiali da imballaggio non sono giocattoli per bambini, le pellicole possono essere pericolose e causare il soffocamento.

⚠ Evitare il consumo di bevande alcoliche prima, dopo e durante l'attività natatoria. Il consumo di bevande alcoliche può causare sonnolenza, con perdita di conoscenza e conseguente annegamento.

⚠ In caso di assunzione di farmaci che inducono sonnolenza (es.: tranquillanti, antistaminici o anticoagulanti), evitare l'attività natatoria in *piscine* ad acqua calda.

⚠ La prolungata immersione in acqua calda può indurre ipertermia[1], mentre l'immersione in acqua fredda può indurre ipotermia[2], con sintomi quali: capogiro, svenimento, sonnolenza, letargia[3]. Le conseguenze dell'ipertermia e dell'ipotermia possono essere: inconsapevolezza di pericoli incombenti; assenza della percezione del calore o del freddo, mancato riconoscimento della necessità di uscire dalla *piscina*, incapacità fisica di uscire dalla *piscina*, danni al feto in donne in stato di gravidanza, stato di incoscienza con conseguente pericolo di annegamento.

**3. Presentazione del prodotto.**

**3.1. Finalità del prodotto.**

Il prodotto è stato studiato per dare la possibilità di trasformare la vostra *piscina* in una *piscina di tipo "spa"*, è facilmente adattabile a tutte le *piscine*.

**3.2. Composizione.**

Vedi Fig. 3.

| | | |
|---|---|---|
| 1. Tubo aria (*componente idraulico*) da *blower* a *valvola di non ritorno* (lunghezza 4.5 [m]).<br>2. Fascetta stringitubo.<br>3. Connettore a baionetta.<br>4. Adattatore a baionetta.<br>5. O-ring. | 6. *Blower.*<br>7. *Valvola di non ritorno.*<br>8. Supporto tubo aria.<br>9. Tappo diffusore aria.<br>10. Diffusore aria. | 11. Tubo aria (*componente idraulico*) da *valvola di non ritorno* a diffusore aria (lunghezza 3 [m]).<br>12. *Piscina* (non inclusa nel prodotto).<br>13. Tappo diffusore aria.<br>14. Tubo aria (*componente idraulico*) da *valvola di non ritorno* a *valvola di non ritorno* (lunghezza 0.5 [m]). |

**Tab. 3.**

**4. Dati e caratteristiche tecniche.**

Vedi Tab. 1 di Fig. 1.

**5. Installazione.**

**5.1. Utensili necessari.**

Vedi Fig. 4.

**5.2. Caratteristiche e condizioni di immagazzinamento.**

Durante l'immagazzinamento riporre il prodotto in un luogo asciutto ed al riparo dalle intemperie.

Temperatura di immagazzinamento: -20 [°C] a +40 [°C].

**5.3. Trasporto.**

⚠ Il prodotto è dotato di opportune protezioni per salvaguardarlo da eventuali danni durante il trasporto, tuttavia si raccomanda di movimentarlo con cura allo scopo di evitarne il danneggiamento.

**5.4. Movimentazione.**

⚠ Fate attenzione nella movimentazione del prodotto (diffusore aria - Fig. 3, # 10 - pieno di sabbia) perché è molto pesante.

**5.5. Posizionamento.**

ϟ Il prodotto (*blower,* Fig. 3, # 10) *deve* essere sempre e comunque posto ad almeno 3,5 [m] dal bordo della *piscina* (Fig. 5), al di fuori della stessa.

⚠ Il prodotto (diffusore aria, Fig. 3, # 10) deve essere posizionato sul fondo della *piscina.*

Si consiglia di considerare i seguenti aspetti:

- Dimensioni e posizione dei *componenti idraulici*.
- Spazio libero necessario.
- Posizione del cavo di alimentazione (*blower*).
- Ubicazione dell'alimentazione elettrica (*presa elettrica*, almeno 3,5 [m] dal bordo della *piscina*).
- Supporto e sua ubicazione.

Assicuratevi che il prodotto sia posizionato in un luogo in cui il rumore generato, durante il normale funzionamento, non crei disturbo.

⚠ Posizionare il prodotto in un luogo ombreggiato allo scopo di evitare il surriscaldamento del *blower*.

[1] Aumento della temperatura corporea oltre i limiti fisiologici, limite massimo 37 [°C].
[2] Diminuzione della temperatura corporea oltre i limiti fisiologici, limite minimo 35 [°C].
[3] Stato di inattività e di mancanza di reattività che si avvicina all'incoscienza.

**5.6. Allacciamento e messa in servizio.**

⚠ L'installazione e la messa in funzione del prodotto deve essere eseguita da persone con una adeguata preparazione.

⚠ L'impianto elettrico deve essere conforme alle norme internazionali e/o nazionali vigenti.

⚠ Il prodotto va collegato ad una *presa elettrica* dotata di *interruttore differenziale* di sicurezza, con sensibilità non inferiore a 30 [mA]. Prima di avviare il prodotto assicuratevi che il vostro impianto elettrico disponga di questo dispositivo, se necessario consultare un tecnico.

ϟ Verificare che il prodotto sia compatibile con l'impianto elettrico al quale verrà collegato.

ϟ La *presa elettrica* deve essere adeguatamente distante dall'acqua ma facilmente accessibile in modo da arrestare facilmente il prodotto in caso di guasto. È assolutamente vietato tagliare il cavo di alimentazione e/o sostituire la *spina elettrica*.

ϟ Il cavo di alimentazione deve essere posizionato evitando possibili danneggiamenti, quali torsioni e/o tagli.

**5.6.1. Riempimento del diffusore aria.**

Procedere come segue:

1. Riempire il diffusore aria (Fig. 3, # 10) con sabbia (non inclusa, circa 13.5 [kg]), come illustrato in Fig. 7.
2. Immergere a filo d'acqua il diffusore aria e scaricare tutta l'aria presente all'interno.
3. Mantenendo il diffusore immerso chiudere con i tappi (Fig. 3, # 9. 13, Fig. 7).

**5.6.2. Connessione dei tubi.**

Procedere come segue:

1. Posizionare l'o-ring (Fig. 3, # 5) sulla *mandata* aria del *blower* (Fig. 3, # 6).
2. Avvitare l'adattatore a baionetta (Fig. 3, # 4) sulla *mandata* aria del *blower* (Fig. 3, # 6).
3. Collegare il connettore a baionetta (Fig. 3, # 3) al tubo aria (Fig. 3, # 1) e fissarlo con la fascetta stringitubo (Fig. 3, # 2).
4. Posizionare il tubo aria (Fig. 3, # 1) nel supporto tubo aria (Fig. 3, # 8) come indicato in Fig. 7.
5. Collegare il tubo aria (Fig. 3, # 1) alla *valvola di non ritorno* (Fig. 3, # 7) e fissarlo con la fascetta stringitubo (Fig. 3, # 2), verificare che permetta il passaggio dell'aria nel verso corretto, Fig. 8.
6. Collegare il tubo aria (Fig. 3, # 14) alla *valvola di non ritorno* (Fig. 3, # 7) e fissarlo con la fascetta stringitubo (Fig. 3, # 2).
7. Collegare il tubo aria (Fig. 3, # 11) al diffusore aria (Fig. 3, # 10) e fissarlo con la fascetta stringitubo (Fig. 3, # 2), vedi Fig. 10.
8. Posizionare il supporto tubo aria come indicato in Fig. 9.
9. Posizionare il diffusore aria all'interno della *piscina* (Fig. 3, # 12).

ϟ Le *valvole di non ritorno* devono essere posizionate al di fuori della *piscina* ed al di sopra del livello dell'acqua (Fig. 2).

⚠ Il tubo aria (Fig. 3, # 11) deve passare al di sopra del bordo della *piscina*.

ϟ Il *blower* deve essere posto in posizione rialzata rispetto al fondo della *piscina*. (almeno 3 [cm], Fig. 2).

**5.7. Reinstallazione e riutilizzazione.**

⚠ Se si presenta il rischio di gelate il prodotto deve essere svuotato accuratamente da ogni liquido presente nel diffusore aria (Fig. 3, # 10).

**5.8. Demolizione e smaltimento.**

Si consiglia di recuperare in maniera differenziata i materiali, sia quelli utilizzati per l'imballaggio (cartone, nylon, etc.) che quelli sostituiti durante le operazioni di manutenzione. L'adeguata raccolta differenziata per il successivo avvio dei materiali dismessi al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

⚠ Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla normative internazionali e/o nazionali vigenti.

**5.8.1. Raccolta rifiuti di materiale elettrico/elettronico.**

♲ Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n°151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa nazionale vigente.

**6. Funzionamento ed uso.**

⚠ Non utilizzare colle, sigillanti od altri prodotti chimici sui filetti od altre parti del prodotto.

**6.1. Descrizione del funzionamento.**

Il prodotto che avete acquistato è progettato per insufflare aria nella *piscina*. Con questo prodotto la vostra *piscina* si trasformerà in una confortevole *piscina di tipo "spa"*.

**6.2. Gamma delle applicazioni.**

⚠ Il prodotto è stato progettato e realizzato per lavorare presso *piscine* fuori terra di acqua dolce, ubicate all'aperto.

**6.3. Uso.**

⚠ È severamente vietato tagliare, sostituire e/o modificare il cavo di alimentazione.

⚠ Il prodotto deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per insufflare aria nelle *piscine*, deve essere utilizzato a scopo ludico ed installandolo come illustrato nel manuale utente stesso.

⚠ Il prodotto non può essere utilizzato in ambito medico/terapeutico.

**6.4. Limiti di funzionamento e limiti ambientali.**

- Massima temperatura di utilizzo: +40 [°C].
- Minima temperatura di utilizzo: 0 [°C].
- Massima temperatura dell'acqua: +40 [°C].
- Minima temperatura dell'acqua: +4 [°C].
- Massima altezza dell'acqua: 1.3 [m].

⚠ Il prodotto può funzione continuativamente per circa 20 minuti (intervallo di tempo variabile in funzione delle condizioni ambientali) fino all'intervento del *protettore termico*. Il prodotto riprende a funzionare una volta che il (*blower*) si è raffreddato.

**6.5. Pericoli e i rischi.**

Il prodotto è un apparecchio elettrico, pertanto è necessaria la massima diligenza nell'installazione e nella manutenzione perché non vi siano pericoli. Prestare attenzione particolare a:

- le condizioni del cavo di alimentazione, non deve essere lesionato;
- non lasciare il prodotto incustodito;
- il prodotto deve essere conservato ed utilizzato al riparo dalle intemperie;
- l'acqua non deve mai fluire verso il *blower*.
- le *valvole di non ritorno* devono essere posizionate al di fuori della *piscina* ed al di sopra del livello dell'acqua (Fig. 2).

**7. Istruzioni per l'utilizzatore.**

**7.1. Modalità d'uso e di regolazione previsti dal fabbricante.**

Per utilizzare il prodotto operare come segue:

1. collegare il tubo aria (Fig. 3, # 1) al *blower* utilizzando il connettore a baionetta (Fig. 3, # 3)*;*
2. inserire la *spina elettrica* nella *presa elettrica*.
3. immergersi in acqua.

Quando si è terminato di utilizzare il prodotto:

1. disinserire la *spina elettrica* dalla *presa elettrica*;
2. scollegare il tubo aria (Fig. 3, # 1) dal *blower* utilizzando connettore a baionetta (Fig. 3, # 3)*;*
3. riporre il *blower* al riparo dalle intemperie.

**8. Manutenzione ordinaria e programmata e manutenzione straordinaria.**

⚠ Non lubrificare e/o utilizzare detergenti e/o prodotti chimici per la pulizia.

⚠ Tutti i lavori di manutenzione straordinaria (sostituzione del cavo di alimentazione, ecc.) devono essere effettuati da personale tecnico specializzato.

ϟ Prima di procedere a qualsiasi intervento ricordatevi di disinserire la *spina elettrica* dalla *presa elettrica.*

**8.1. Manutenzione ordinaria.**

Assicurarsi che la griglia di aerazione del *blower* (Fig. 3, # 6) sia sempre libera in modo da garantire la corretta ventilazione del prodotto, Fig. 11.

**8.2. Manutenzione straordinaria.**

Consiste nella sostituzione dei particolari usurati o danneggiati (cavo alimentazione, *valvola di non ritorno*, ecc.).

ϟ Se il cavo di alimentazione e danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

**9. Diagnostica e ricerca guasti o di avarie.**

| PROBLEMA | POSSIBILE CAUSA | 1° SOLUZIONE | 2° SOLUZIONE |
|---|---|---|---|
| Il prodotto non funziona. | L'alimentazione elettrica è assente o insufficiente. | Controllare la presenza o meno dell'alimentazione elettrica. | Rivolgersi a personale tecnico specializzato. |
| | La *spina elettrica* non è correttamente inserita nella *presa elettrica*. | Inserite bene la *spina elettrica* nella *presa elettrica*. | |
| | Diffusore aria (Fig. 3, # 10) ostruito. | Sistemare il diffusore aria (Fig. 3, # 10). | |
| | La griglia di aerazione è ostruita dallo sporco, Fig. 11. | Pulire la griglia. | |
| | *Componenti idraulici* ostruiti o piegati. | Sistemare i *componenti idraulici*. | |
| | Attivazione del *protettore termico*. | Attendere che il prodotto (*blower*) si raffreddi. | |
| | Flusso dell'aria contrario al verso normale delle *valvole di non ritorno*. | Sistemare le *valvole di non ritorno* come indicato in Fig. 8. | |
| Cavo di alimentazione lesionato. | Evento accidentale e/o incuria. | Rivolgersi a personale tecnico specializzato. | - |
| Componenti plastici danneggiati. | Usura. | Sostituire. | Rivolgersi a personale tecnico specializzato. |

**10. Componenti commerciali, ricambi e relativa documentazione.**

Vedi Tab. 2 con riferimento alla Fig. 12.

## 1. Content organisation and consultation methods.

### 1.1. Symbols.

⚠ Indicates hazardous situations and warnings. Carefully read the parts of the user manual marked with this symbol.

ϟ Indicates that work must not be performed on live electrical devices. This work may only begin after all suitable safety measures required by current international and/or national regulations are taken.

### 1.2. Glossary.

- *Blower*: electromechanical device used to blow air.
- *Inlet*: product input (Fig. 2, IN).
- *Outlet*: the product's exit (Fig. 2, OUT).
- *Flowrate*: the amount of fluid (air) that crosses a section in a unit of time.
- *Head*: the maximum elevation that a *blower* can exert with air.
- *Thermal protector*: the device that cuts of power to the product if the product overheats.
- *Residual Current Device* (RCD): also called fuse, it is an electro-technical device able to cut off the circuit in the event of fault.
- *Hydraulic parts*: components used to create the system where the product is used (pipes, valves, couplings, hose connections, etc.).
- *Pool*: artificial tank filled with water general intended for swimming or other aquatic activities.
- *"Spa" pool*: product used by one or more people simultaneously to be emerged in the water that includes devices to create air or water circulation and water heating devices.
- *Power plug*: mechanical connector that can be inserted in a complementary electrical socket (*power outlet*).
- *Check valve*: a valve that permits a single flow direction.

## 2. General warnings and user information.

### 2.1. Warranty.

#### 2.1.1. General aspects.

i. In accordance with these provisions, the dealer guarantees that the product covered by this warranty ("the product") does not have any compliancy defect upon delivery.
ii. The product is guaranteed for two (2) years from the date of delivery to the purchaser.
iii. If a product compliance defect is found and the purchaser informs the dealer during the warranty period, the dealer must repair or replace the product at his own expense and where he deems most suitable, unless impossible or incommensurate.
iv. Should the product be irreparable or irreplaceable, the purchaser may request a proportionate price discount or, if the compliance defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.
v. Parts replaced or repaired under this warranty do not extend the original product warranty period but are covered by their own guarantee.
vi. Proof of product purchase is required for warranty validity.
vii. After six months from product delivery to the purchaser and compliance defects are found, the purchaser must prove the origin and existence of the defect.
viii. This warranty certificate does not restrict or jeopardise consumer rights provided by mandatory national regulations.

#### 2.1.2. Special conditions.

i. This warranty covers the products referred to in this user manual.
ii. This warranty certificate only applies within the European Union.
iii. For warranty validity, the purchaser must strictly follow the manufacturer's instructions included in the documents that accompany the product, when applicable according to the product range and model.
iv. Should a replacement, maintenance or cleaning schedule be specified for some product parts or components, the warranty is only considered valid if these schedules are correctly observed.

#### 2.1.3. Restrictions.

i. This warranty only applies to sales to consumers where "consumers" are the people who purchase the product for personal, and not professional, use.
ii. The warranty does not cover normal product wear. As for replaceable or consumable parts, components and materials such as rotors, bearings, light bulbs, o-rings, gaskets, sponges, cartridges, etc., that provided in the documentation that accompanies the product shall be observed.
iii. The warranty is null and void in the event the product:
   a. is subject to incorrect treatment;
   b. was repaired, maintained or tampered with by unauthorised personnel or
   c. was repaired with non-original parts. Should the product compliance defect be consequent to incorrect installation or start-up procedures, this warranty only applies when this installation or start-up procedure is included in the product sales contract and performed by the dealer or his authorised personnel.

### 2.2. Returns.

In the event of defects, faults and malfunctions, the product must be returned to the deal with the completed claim report, where applicable.

### 2.3. General and safety warnings.

#### 2.3.1. General warnings.

***SHOTT International srl*** continuously strives to improve its products. We trust the user will understand the technical modifications ***SHOTT International srl*** reserves the right to make on product shape and fittings.
***SHOTT International srl*** is not liable for any damages due to improper product use.
Carefully read and keep the user manual.
In order to increase energy savings, only use the product when necessary.
⚠ The following paragraphs include all the instructions necessary to best use the product according to your needs and to independently perform the cleaning and maintenance operations that this type of product requires. The references (#) in parentheses correspond to the parts indicated in the diagram (see Fig. 3).
⚠ Upon product receipt and/or purchase, check packaging integrity. The product must be accompanied by the user manual. The user manual must be complete.
In the event of malfunctions, consult the user manual and, if necessary, contact specialised technicians.
Failure to observe the instructions in this user manual immediately null and voids the warranty.

#### 2.3.2. Safety warnings.

⚠ The product is not suited for people (even children) who suffer from physical, sensorial or mental handicaps or people who do not have sufficient experience or training unless instructed on product use and assisted by a person in charge of their safety. Supervise children to ensure they do not play with the device.
ϟ Do not submerge the *blower* (Fig. 3, # 6) in water.
ϟ Before working on the product (*blower*, Fig. 3, # 6) for any reason, dry hands.
ϟ Before working on the product (*blower*, Fig. 3, # 6) for any reason, unplug the *power plug* from the *electrical socket*.
⚠ Packaging materials are not children's toys. Films can be hazardous and cause suffocation.
⚠ Do not drink alcoholic beverages before, after and while swimming. Alcohol consumption may cause drowsiness, loss of consciousness and consequent drowning.
⚠ If taking drugs that induce drowsiness (i.e.: tranquillizers, antihistamines or anticoagulants), avoid swimming in heated *pools*.
⚠ Prolonged immersion in hot water may cause hyperthermia [4], while immersion in cold water may cause hypothermia [5], with symptoms such as: Dizziness, fainting, drowsiness, lethargy[6]. Consequences of hyperthermia and hypothermia may be: Unawareness of imminent danger, lack of heat or cold perception, failure to recognise the need to exit the *pool*, physical inability to exit the *pool*, damages to foetus for pregnant women, unconsciousness with consequent drowning risks.

## 3. Product presentation.

### 3.1. Product scope.

The product was designed to be able to transform your *pool* into a *"spa" pool*. It is easily adaptable to all *pools*.

### 3.2. Composition.

See Fig. 3.

| | | |
|---|---|---|
| 1. Air hose (*hydraulic component*) from the *blower* to the *check valve* (length 4.5 [m]).<br>2. Hose clamp.<br>3. Bayonet connector.<br>4. Bayonet adapter.<br>5. O-ring. | 6. *Blower.*<br>7. *Check valve.*<br>8. Air hose support.<br>9. Air flow plug.<br>10. Air diffuser. | 11. Air hose (*hydraulic component*) from the *check valve* to the air diffuser (length 3 [m]).<br>12. *Pool* (not supplied with the product).<br>13. Air flow plug.<br>14. Air hose (*hydraulic component*) from the *check valve* to the air diffuser (length 0.5 [m]). |

**Tab. 4.**

## 4. Technical specifications and features.

See Tab. 1 in Fig. 1.

## 5. Installation.

### 5.1. Necessary tools.

See Fig. 4.

### 5.2. Storage features and conditions.

Store the product in a dry place and keep away from the elements.
Storage temperature: -20 [°C] to +40 [°C].

### 5.3. Transport.

⚠ The product is delivered suitably protected against transport damages. However, handle with care to avoid damages.

### 5.4. Handling.

⚠ Be careful when handling the product (air diffuser - Fig. 3, # 10 - full of sand) since extremely heavy.

### 5.5. Positioning.

ϟ The product (*blower,* Fig. 3, # 10) *must* always be at least 3,5 [m] from the edge of the *pool* (Fig. 5), and out of the *pool*.
⚠ The product (air diffuser, Fig. 3, # 10) must be placed on the bottom of the *pool*.
Considering the following aspects is recommended:

- Dimensions and position of *hydraulic components*.
- Necessary clearance.
- Power cord position (*blower*).
- Location of the power supply (*electrical socket,* at least 3,5 [m] from the edge of the *pool*).
- Support and its location.

Make sure the product is positioned in a place where noise generated during normal operations does not create disturbances.
⚠ Position the product is a shady area to avoid overheating the *blower*.

### 5.6. Connections and start-up.

⚠ The product must be installed and operated by individuals with appropriate training.
⚠ The electrical system must meet current international and/or national regulations.
⚠ The product must be connected to an *power outlet* equipped with a *residual current device* with sensitivity over 30 [mA]. Before starting the product make sure this device is installed in your electrical system. Contact a technician if necessary.
ϟ Make sure the product complies with your electrical system.

[4] Increase in body temperature over physiological limits, maximum limit 37 [°C].
[5] Decrease in body temperature over physiological limits, minimum limit 35 [°C].
[6] State of inactivity or lack of reactivity that nears unconsciousness.

ϟ The *power outlet* must be at a suitable distance from the water but easily accessible in order to be able to easily turn off the product in the event of fault. Cutting the power cord and/or replacing the *power plug* is strictly prohibited.
ϟ The power cord must be positioned to avoid possible damages such as bends and/or cuts.

**5.6.1. Filling the air diffuser.**

Proceed as follows:
1. Fill the air diffuser (Fig. 3, # 10) with sand (not included, about 13.5 [kg]), as illustrated in Fig. 7.
2. Submerge the air diffuser under the water surface and drain air.
3. Keeping the diffuser submerged, close with plugs (Fig. 3, # 9, 13, Fig. 7).

**5.6.2. Hose connection.**

Proceed as follows:
1. Place the o-ring (Fig. 3, # 5) on the *blower* air *outlet* (Fig. 3, # 6).
2. Screw in the bayonet adapter (Fig. 3, # 4) on the *blower* air *outlet* (Fig. 3, # 6).
3. Connect the bayonet connector (Fig. 3, # 3) to the air hose (Fig. 3, # 1) and secure it with the hose clamp (Fig. 3, # 2).
4. Place the air hose (Fig. 3, # 1) in the air hose support (Fig. 3, # 8) as indicated in Fig. 7.
5. Connect the air hose (Fig. 3, # 1) to the *check valve* (Fig. 3, # 7) and secure it with the hose clamp (Fig. 3, # 2), making sure it permits air flow in the correct direction, Fig. 8.
6. Connect the air hose (Fig. 3, # 14) to the *check valve* (Fig. 3, # 7) and secure it with the hose clamp (Fig. 3, # 2).
7. Connect the air hose (Fig. 3, # 11) to the air diffuser (Fig. 3, # 10) and secure it with the hose clamp (Fig. 3, # 2), see Fig. 10.
8. Position the air hose as indicated in Fig. 9.
9. Position the air diffuser inside the *pool* (Fig. 3, # 12).

ϟ The *check valves* should be placed outside the *pool* and over the water level (Fig. 2).
⚠ The air hose (Fig. 3, # 11) must pass over the edge of the *pool*.
ϟ The *blower* must be raised off the bottom of the *pool*. (by at least 3 [cm], Fig. 2).

**5.7. Reinstallation and reuse.**

⚠ In the event of freezing risk, the product must be accurately emptied of all liquid in the air diffuser (Fig. 3, # 10).

**5.8. Demolition and disposal.**

Collecting recyclable material, both those used for packaging (cardboard, nylon, etc.) and those replaced during maintenance is recommended. Suitable collection of waste material for recycling, processing and environmentally compatible disposal contributes in avoiding possible negative effects on the environment and health and promotes the reuse and/or recycling of product materials.
⚠ Illicit product disposal by the user may be punishable by current international and/or national laws.

**5.8.1. Electric/electronic waste disposal.**

EU directive 2002/96/EC classifies this product as an electrical or electronic tool. The barred bin symbol on the equipment or packaging indicates that the product must be separated from other waste at the end of its working life. Therefore, the user must take equipment to electronic and electro-technical waste collection centres at the end of its working life or return it to the dealer when purchasing similar new equipment, on a one to one basis. Suitable collection of decommissioned equipment for recycling, processing and environmentally compatible disposal contributes in avoiding possible negative effects on the environment and health and promote the reuse and/or recycling of device materials. Illicit product disposal by the user may be punishable by current national laws.

## 6. Operations and use.

⚠ Do not use glue, sealant or other chemical products on threads or other product parts.

**6.1. Operating description.**

The product you purchased is designed to blow air in the *pool*. With this product your *pool* will become a comfortable *"spa" pool*.

**6.2. Application range.**

⚠ The product was designed and constructed to work with above-ground fresh-water *pools* installed outdoors.

**6.3. Use.**

⚠ Cutting, replacing and/or altering the power cord is strictly prohibited.
⚠ The product must only and exclusively be used to blow air in *pools*. It must be used for recreational purposes and installed as illustrated in the user manual.
⚠ The product cannot be used for medical/therapeutic purposes,

**6.4. Operating limits and environmental limits.**

- Maximum working temperature: +40 [°C].
- Minimum working temperature: 0 [°C].
- Maximum water temperature: +40 [°C].
- Minimum water temperature: +4 [°C].
- Maximum water height: 1.3 [m].

⚠ The product can work continuously for about 20 minutes (time varies according to environmental conditions) until the *thermal protector* triggers. The product resumes operations once the (*blower*) cools.

**6.5. Hazards and risks.**

The product is an electrical appliance. Therefore, the maximum diligence is required in installation and maintenance to ensure there are no hazards. Pay careful attention to:

- power cord conditions. It must not be damaged;
- not leave the product unattended;
- the product must be stored and used away from the elements;
- water should never flow towards the *blower*.
- the *check valves* should be positioned outside the *pool* and above the water level (Fig. 2).

## 7. User instructions.

**7.1. Foreseen use and adjustments.**

Proceed as follows to use the product:
1. connect the air hose (Fig. 3, # 1) to the *blower* using the bayonet connector (Fig. 3, # 3)*;*
2. plug in the *power plug* in the *power outlet*;
3. enter the water.

When finished using the product:
1. unplug the *power plug* from the *power outlet*;
2. disconnect the air hose (Fig. 3, # 1) from the *blower* using the bayonet connector (Fig. 3, # 3)*;*
3. store the *blower* away from the elements.

## 8. Routine, scheduled and extraordinary maintenance.

⚠ Do not lubricate and/or use detergents and/or chemical products to clean the product.
⚠ All extraordinary maintenance (replacing the power cord, etc.) must be performed by specialised technicians.
ϟ Before beginning any work, remember to unplug the *power plug* from the *electrical socket.*

**8.1. Routine maintenance.**

Make sure the *blower* vent (Fig. 3, # 6) is always free to guarantee correct product ventilation, Fig. 11.

**8.2. Extraordinary maintenance.**

This consists in replacing worn or damaged parts (power cord, *check valve*, etc.).
ϟ If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical service centre or by personnel with similar qualifications, to prevent any risks.

## 9. Troubleshooting.

| PROBLEM | POSSIBLE CAUSE | 1ST SOLUTION | 2ND SOLUTION |
|---|---|---|---|
| The product does not work. | No or insufficient power supply. | Check the power supply. | Contact specialised technicians. |
| | The *power plug* is not correctly inserted in the *power outlet*. | Firmly insert the *power plug* in the *power outlet.* | |
| | Air diffuser (Fig. 3, # 10) clogged. | Clean the air diffuser (Fig. 3, # 10). | |
| | The vent is clogged by dirt, Fig. 11. | Clean the vent. | |
| | *Hydraulic components* clogged or bent. | Clean and adjust *hydraulic components*. | |
| | *Thermal protector* triggered. | Wait until the product (*blower*) cools. | |
| | Air flow against the normal *check valve* direction. | Adjust the *check valves* as indicated in Fig. 8. | |
| Power cord damaged. | Wear and/or negligence. | Contact specialised technicians. | - |
| Plastic components damaged. | Wear. | Replace. | Contact specialised technicians. |

## 10. Retail and spare parts and relevant documentation.

See Tab. 2 with reference to Fig. 12.

# E S

**1. Presentación de la organización del contenido y modalidad de consulta.**

**1.1. Simbología.**

⚠ Indica situaciones de peligro y advertencias. Es necesario leer con la máxima atención las partes del manual del usuario marcadas con este símbolo.

ϟ Indica que no deben efectuarse trabajos en aparatos eléctricos bajo tensión. Dichos trabajos pueden comenzar solo cuando se hayan tomado las medidas de seguridad adecuadas, prescritas por las normas internacionales y/o nacionales vigentes.

**1.2. Glosario.**

- *Blower*: dispositivo electromecánico (soplante) usado para desplazar aire.
- *Aspiración*: entrada del producto (Fig. 2, IN).
- *Impulsión*: salida de producto (Fig. 2, OUT).
- *Caudal*: es la cantidad de fluido (aire) que atraviesa una sección en la unidad de tiempo.
- *Pérdida de carga*: es el desnivel máximo de elevación que un *blower* puede hacer que supere el aire en su totalidad.
- *Protector térmico*: dispositivo que interrumpe la alimentación eléctrica en el producto en caso de sobrecalentamiento del producto mismo.
- *Dispositivo diferencial residual* (RCD): llamado también salvavida, es un dispositivo electrotécnico capaz de interrumpir un circuito en caso de avería.
- *Componentes hidráulicos*: componentes utilizados para realizar la instalación en la que se utiliza el producto (tubos, válvulas, racores, portagoma, etc.).
- *Piscina*: cuba artificial llena de agua que se utiliza normalmente para nadar u otras actividades acuáticas.
- *Piscina de tipo "spa"*: producto utilizado por una o varias personas al mismo tiempo con el fin de introducirse en el agua y que incorpora dispositivos para provocar la circulación de aire o agua y dispositivos para el calentamiento del agua.
- *Enchufe macho*: un conector mecánico que puede conectarse a una toma de corriente complementaria (*enchufe hembra*).
- *Válvula de no retorno*: es una válvula que permite una sola dirección del flujo.

**2. Advertencias generales e informaciones para el destinatario.**

**2.1. Garantía.**

**2.1.1. Aspectos generales.**

i. De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía ("el producto") no presenta ningún defecto de conformidad en el momento de la entrega.
ii. El periodo de garantía para el producto es de dos (2) años, calculado en el momento de la entrega del mismo al comprador.
iii. Si se detecta un defecto de conformidad del producto y el comprador lo notifica al vendedor durante el periodo de garantía, éste deberá reparar o sustituir el producto corriendo con los gastos y en el lugar que considere más adecuado, a menos que esto sea imposible o desproporcionado.
iv. Si no se puede reparar o sustituir el producto, el comprador podrá solicitar una reducción de precio proporcional o, si el defecto de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
v. Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no prolongarán la duración de la misma del producto original, pero gozarán de su propia garantía.
vi. Para la validez de esta garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de compra y entrega del producto.
vii. Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del producto al comprador y éste aduzca defectos de conformidad del mismo, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto detectado.
viii. Este certificado de garantía no limita ni perjudica los derechos que corresponden a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

**2.1.2. Condiciones especiales.**

i. Esta garantía cubre los productos a los que se hace referencia en este manual del usuario.
ii. Este certificado de garantía se aplica únicamente en los países de la Unión Europea.
iii. Para la validez de esta garantía, el comprador deberá respetar estrictamente las indicaciones del fabricante incluidas en la documentación que acompaña al producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y el modelo del producto.
iv. Si se especifica un calendario para la sustitución, el mantenimiento o la limpieza de algunas partes o componentes del producto, la garantía debe considerarse válida solo en caso que este calendario se haya respetado correctamente.

**2.1.3. Limitaciones.**

i. Esta garantía debe aplicarse únicamente a ventas efectuadas a consumidores, entendiendo por "consumidor" la persona que compra el producto para fines que no tienen relación con su actividad profesional.
ii. No se concede alguna garantía relativa al normal desgaste debido al uso del producto. En relación a piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como rotores, cojinetes, lámparas, o-ring, guarniciones, esponjas, cartuchos, etc.., se actuará según cuanto indicado en la documentación que acompaña, a su vez, al producto.
iii. La garantía no cubre los casos en los que el producto:
  a. haya sido objeto de un tratamiento no correcto;
  b. haya sido sometido a reparaciones, mantenimiento o manipulación por una persona no autorizada o
  c. haya sido reparado y provisto de partes no originales. Si el defecto de conformidad del producto es consecuencia de una instalación o procedimiento de puesta en marcha no correctos, esta garantía responderá solo cuando dicha instalación o procedimiento de puesta en marcha esté incluido en el contrato de compra-venta del producto y haya sido realizada por el negociante o bajo su responsabilidad.

**2.2. Modalidad de entrega.**

En caso de defectos, problemas y mal funcionamiento el producto debe entregarse al vendedor con un cartel que indique la falta de conformidad, cuando esté presente, adecuadamente rellenado.

**2.3. Advertencias generales y de seguridad.**

**2.3.1. Advertencias generales.**

***SHOTT International srl*** trabaja continuamente para mejorar los productos. Se confía en que el usuario comprenda las modificaciones técnicas que ***SHOTT International srl*** se reserva de aportar a la forma y a los equipos de los productos.

***SHOTT International srl*** declina cualquier responsabilidad por cualquier daño derivado de un uso impropio del producto.

Lea atentamente y conserve el manual del usuario.

Con el objetivo de aumentar el ahorro energético se aconseja utilizar el producto solo cuando sea necesario.

⚠ En los siguientes párrafos encontrarán todas las indicaciones necesarias para utilizar de la mejor manera el producto según sus necesidades, y para efectuar de manera autónoma las pequeñas intervenciones de limpieza y mantenimiento que este tipo de producto requiere. Las referencias (#) que encontrarán entre paréntesis corresponden a los componentes citados en el diseño detallado (véase Fig. 3).

⚠ En el momento de la recepción y/o compra del producto compruebe la integridad del embalaje. El producto debe estar acompañado del manual del usuario, el manual del usuario debe estar íntegro.

En caso de malfuncionamiento consulte el manual de usuario y si es necesario diríjase a personal técnico especializado.

La falta de respeto de las normas indicadas en este manual del usuario provoca la anulación inmediata de la garantía.

**2.3.2. Advertencias de seguridad.**

⚠ El producto no es adecuado para las personas (incluso niños) afectadas por minusvalías físicas, sensoriales o mentales o las personas que no dispongan de experiencia y conocimientos suficientes, a menos que sean formadas para el uso del producto y estén asistidas por una persona de la seguridad. Vigile a los niños, para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

ϟ No introduzca el *blower* (Fig. 3, # 6) en agua.

ϟ Antes de intervenir en el producto (*blower*, Fig. 3, # 6) por cualquier motivo séquese bien las manos.

ϟ Antes de intervenir en el producto (*blower*, Fig. 3, # 6) por cualquier motivo, desconecte el *enchufe macho* de la *enchufe hembra*.

⚠ Los materiales de embalaje no son juguetes para niños, las películas de protección pueden ser peligrosas y causar un ahogamiento.

⚠ Evite el consumo de bebidas alcohólicas antes, durante y después de la actividad de nadar. El consumo de bebidas alcohólicas puede causar somnolencia, con pérdida de conocimiento y consiguiente ahogamiento.

⚠ En caso de ingestión de fármacos que inducen somnolencia (por ejemplo, tranquilizantes, antihistamínicos o anticoagulantes), evitar nadar en *piscinas* de agua caliente.

⚠ Una inmersión prolongada en agua caliente puede inducir hipertermia[7], mientras que la inmersión en agua fría puede inducir hipotermia[8], con síntomas como: mareo, desvanecimiento, somnolencia, letargia[9] Las consecuencias de la hipertermia y de la hipotermia pueden ser: falta de conocimiento de los peligros relativos; ausencia de la percepción de calor o del frío, falta de reconocimiento de la necesidad de salir de la *piscina*, incapacidad física de salir de la *piscina*, daños al feto en mujeres embarazadas, estado de inconsciencia con el consiguiente peligro de ahogamiento.

**3. Presentación del producto.**

**3.1. Finalidad del producto.**

El producto ha sido estudiado para ofrecer la posibilidad de transformar su *piscina* en una *piscina de tipo "spa"*, se puede adaptar fácilmente a todas las *piscinas*.

**3.2. Composición.**

Véase Fig. 3.

| | | |
|---|---|---|
| 1. Tubo de aire (componente hidráulico) de blower a válvula de no retorno (longitud 4,5 [m]).<br>2. Brida sujeta-tubo.<br>3. Conector de bayoneta.<br>4. Adaptador de bayoneta.<br>5. O-ring. | 6. *Blower.*<br>7. *Válvula de no retorno.*<br>8. Soporte de tubo de aire.<br>9. Tapón del difusor de aire.<br>10. Difusor de aire. | 11. Tubo de aire (*componente hidráulico*) de *válvula de no retorno* a difusor de aire (longitud 3 [m]).<br>12. *Piscina* (no incluida en el producto).<br>13. Tapón del difusor de aire.<br>14. Tubo de aire (*componente hidráulico*) de *válvula de no retorno* a *válvula de no retorno* (longitud 0,5 [m]). |

**Tab. 5.**

**4. Datos y características técnicas.**

Véase Tab. 1 de Fig. 1.

**5. Instalación.**

**5.1. Utensilios necesarios.**

Véase Fig. 4.

**5.2. Características y condiciones de almacenamiento.**

Durante el almacenamiento guarde el producto en un lugar seco y protegido de la intemperie.

Temperatura de almacenamiento: -20 [°C] a +40 [°C].

**5.3. Transporte.**

⚠ El producto está dotado de adecuadas protecciones para protegerlo de eventuales daños durante el transporte, en cualquier caso se recomienda desplazarlo con cuidado para evitar que se dañe.

**5.4. Desplazamiento.**

⚠ Preste atención al desplazamiento del producto (difusor de aire - Fig. 3, # 10 - lleno de arena) porque pesa mucho.

**5.5. Posicionamiento.**

ϟ El producto (*blower,* Fig. 3, # 10) *debe* ubicarse siempre y en toda ocasión a al menos 3,5 [m] del borde de la *piscina* (Fig. 5), fuera de la misma.

⚠ El producto (difusor de aire, Fig. 3, # 10) debe colocarse en el fondo de la *piscina*.

Se aconseja considerar los siguientes aspectos:

- Dimensiones y posición de los *componentes hidráulicos*.
- Espacio libre necesario.
- Posición del cable de alimentación (*blower*).
- Ubicación de la alimentación eléctrica (*enchufe hembra,* a al menos 3,5 [m] del borde de la *piscina*).
- Soporte y su ubicación.

Asegúrese de que el producto esté colocado en un lugar en que el ruido generado, durante el normal funcionamiento, no cree interferencias.

⚠ Coloque el producto en un lugar con sombra con el objetivo de evitar el sobrecalentamiento del *blower*.

[7] Aumento de la temperatura corporal más allá de los límites fisiológicos, límite máximo 37 [°C].
[8] Disminución de la temperatura corporal más allá de los límites fisiológicos, límite mínimo 35 [°C].
[9] Estado de inactividad y de falta de reactividad que se acerca a la inconsciencia.

**5.6. Conexión y puesta en servicio.**

⚠ La instalación y la puesta en funcionamiento del producto debe ser efectuada por personas con una adecuada preparación.

⚠ La instalación eléctrica debe ser conforme a las normas internacionales y/o nacionales vigentes.

⚠ El producto se conecta a una *enchufe hembra* dotada de *dispositivo diferencial residual*de seguridad, con sensibilidad no inferior a 30 [mA]. Antes de poner en marcha el producto asegúrese de que la instalación eléctrica disponga de este dispositivo, si es necesario consulte con un técnico.

ϟ Compruebe que el producto sea compatible con la instalación eléctrica al que se conecta.

ϟ La *enchufe hembra* debe situarse a una distancia adecuada del agua pero deben poder accederse a la misma fácilmente para parar fácilmente el producto en caso de avería. Se prohíbe tajantemente cortar el cable de alimentación y/o sustituir el *enchufe macho*.

ϟ El cable de alimentación debe colocarse evitando posibles daños, como torsiones y/o cortes.

**5.6.1. Llenado del difusor de aire.**

Siga los siguientes pasos:

1. Llene del difusor de aire (Fig. 3, # 10) con arena (no incluida, aproximadamente 13,5 [kg]), como se muestra en la Fig. 7.
2. Sumerja en el borde del agua el difusor de aire y descargue todo el aire presente en el interior.
3. Manteniendo el difusor introducido cierre con los tapones (Fig. 3, # 9, 13, Fig. 7).

**5.6.2. Conexión de los tubos.**

Siga los siguientes pasos:

1. Coloque el o-ring (Fig. 3, # 5) en la salida de aire del *blower* (Fig. 3, # 6).
2. Enrosque el adaptador de bayoneta (Fig. 3, # 4) en la salida de aire del *blower* (Fig. 3, # 6).
3. Conecte el conector de bayoneta (Fig. 3, # 3) al tubo de aire (Fig. 3, # 1) y fíjelo con la brida sujeta-tubo (Fig. 3, # 2).
4. Coloque el tubo de aire (Fig. 3, # 1) en el soporte del tubo de aire (Fig. 3, # 8) como se indica en Fig. 7.
5. Conecte el tubo de aire (Fig. 3, # 1) a la *válvula de no retorno* (Fig. 3, # 7) y fíjelo con la brida sujeta-tubo (Fig. 3, # 2), compruebe que permita el paso del aire en el sentido correcto, Fig. 8.
6. Conecte el tubo de aire (Fig. 3, # 14) a la *válvula de no retorno* (Fig. 3, # 7) y fíjelo con la brida sujeta-tubo (Fig. 3, # 2).
7. Conecte el tubo de aire (Fig. 3, # 11) al difusor de aire (Fig. 3, # 10) y fíjelo con la brida sujeta-tubo (Fig. 3, # 2), véase Fig. 10.
8. Coloque el soporte del tubo de aire como se indica en la Fig. 9.
9. Coloque el difusor de aire en el interior de la *piscina* (Fig. 3, # 12).

ϟ Las *válvulas de no retorno* deben colocarse fuera de la *piscina* y por encima del nivel del agua (Fig. 2).

⚠ El tubo de aire (Fig. 3, # 11) debe pasar por encima del borde de la *piscina*.

ϟ El *blower* debe colocarse en una posición elevada respecto al fondo de la *piscina* (al menos 3 [cm], Fig. 2).

**5.7. Reinstalación y reutilización.**

⚠ Si se presenta el riesgo de heladas el producto debe vaciarse cuidadosamente de cualquier líquido presente en el difusor de aire (Fig. 3, # 10).

**5.8. Demolición y eliminación.**

Se aconseja reciclar de manera diferenciada los materiales, tanto los utilizados para el embalaje (cartón, nylon, etc.) como los sustituidos durante las operaciones de mantenimiento. Una adecuada recogida diferenciada para una posterior utilización de los materiales eliminados para el reciclaje, tratamiento y la eliminación ambiental compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto.

⚠ La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones previstas por las normativas internacionales y/o nacionales vigentes.

**5.8.1. Recogida de desechos de material eléctrico/electrónico.**

La directiva 2002/96/EC clasifica este producto como un aparato eléctrico/electrónico. El símbolo del contenedor tachado incluso en el aparato o en el envase indica que el producto al final de su vida útil, debe ser reciclado por separado de los otros residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato que ha llegado al final de su vida a los centro de recogida diferenciada adecuados, encargado de los residuos electrónicos, y electrotécnicos o volver a entregarla al vendedor cuando se compre un nuevo aparato de tipo equivalente, de uno en uno. Una adecuada recogida diferenciada para una posterior utilización del aparato eliminado para el reciclaje, tratamiento y la eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece la reutilización y el reciclaje de los materiales que componen el aparato. La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa nacional vigente.

**6. Funcionamiento y uso.**

⚠ No utilizar colas, sellantes u otros productos químicos en las roscas u otras partes del producto.

**6.1. Descripción del funcionamiento.**

El producto que ha comprador ha sido diseñado para soplar aire en la *piscina*. Con este producto su *piscina* se transformará en una cómoda *piscina de tipo "spa"*.

**6.2. Gama de las aplicaciones.**

⚠ El producto ha sido diseñado y realizado para trabajar en *piscinas* fuera del suelo de agua dulce, ubicadas al aire libre.

**6.3. Uso.**

⚠ Se prohíbe tajantemente cortar, sustituir y/o modificar el cable de alimentación.

⚠ El producto debe ser utilizado única y exclusivamente para soplar aire en las *piscinas*, debe ser utilizado con un objetivo lúdico e instalándolo como se muestra en el manual del usuario mismo.

⚠ El producto no puede ser utilizado en ámbito médico/terapéutico.

**6.4. Límites de funcionamiento y límites ambientales.**

- Máxima temperatura de utilización: +40 [°C].
- Mínima temperatura de utilización: 0 [°C].
- Máxima temperatura del agua: +40 [°C].
- Mínima temperatura del agua: +4 [°C].
- Máxima altura del agua: 1,3 [m].

⚠ El producto puede funcionar de manera continua durante unos 20 minutos (intervalo de tiempo variable en función de las condiciones ambientales) hasta la intervención del *protector térmico*. El producto vuelva a funcionar cuando se enfría el (*blower*).

**6.5. Peligros y los riesgos.**

El producto es un aparato eléctrico, por lo tanto es necesaria la máxima diligencia en la instalación y el mantenimiento para que no se produzcan peligros. Preste especial atención a:

- las condiciones del cable de alimentación, no debe estar dañado;
- no dejar el producto sin protección;
- el producto debe conservarse y utilizarse protegido de la intemperie;
- el agua no debe salir nunca hacia el *blower*;
- las *válvulas de no retorno* deben colocarse fuera de la *piscina* y por encima del nivel del agua (Fig. 2).

**7. Instrucciones para el utilizador.**

**7.1. Modalidad de uso y de regulación prevista por el fabricante.**

Para utilizar el producto siga los siguientes pasos:

1. conecte el tubo de aire (Fig. 3, # 1) al *blower* utilizando el conector de bayoneta (Fig. 3, # 3)*;*
2. introduzca el *enchufe macho* en la *enchufe hembra*;
3. introdúzcase en agua.

Cuando se ha acabado de utilizar el producto:

1. desconecte el *enchufe macho* de la *enchufe hembra*;
2. desconecte el tubo de aire (Fig. 3, # 1) del *blower* utilizando el conector de bayoneta (Fig. 3, # 3)*;*
3. guarde el *blower* protegido de la intemperie.

**8. Mantenimiento ordinario y programado y mantenimiento extraordinario.**

⚠ No lubrique y/o utilice detergentes y/o productos químicos para la limpieza.

⚠ Todos los trabajos de mantenimiento extraordinario (sustitución del cable de alimentación, etc.) deben ser efectuados por personal técnico especializado.

ϟ Antes de proceder a cualquier intervención recuerde que es necesario desconectar el *enchufe macho* de la *enchufe hembra*.

**8.1. Mantenimiento ordinario.**

Asegúrese de que la rejilla de aireación del *blower* (Fig. 3, # 6) esté siempre libre para garantizar la correcta ventilación del producto, Fig. 11.

**8.2. Mantenimiento extraordinario.**

Consiste en la sustitución de elementos gastados o dañados (cable de alimentación, *válvula de no retorno*, etc.).

ϟ Si el cable de alimentación está dañado, éste debe ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o en cualquier caso por una persona con calificación similar, para evitar cualquier riesgo.

**9. Diagnóstico y búsqueda de problemas o de averías.**

| PROBLEMA | POSIBLE CAUSA | 1ª SOLUCIÓN | 2ª SOLUCIÓN |
|---|---|---|---|
| El producto no funciona. | No hay alimentación eléctrica o es insuficiente. | Controlar la presencia o no de la alimentación eléctrica. | Dirigirse a personal técnico especializado. |
| | El *enchufe macho* no está correctamente introducido en la *enchufe hembra*. | Introducir bien el *enchufe macho* en la *enchufe hembra*. | |
| | Difusor de aire (Fig. 3, # 10) obstruido. | Arreglar el difusor de aire (Fig. 3, # 10). | |
| | La rejilla de aireación está obstruida por la suciedad, Fig. 11. | Limpiar la rejilla. | |
| | *Componentes hidráulicos* obstruidos o plegados. | Arreglar los *componentes hidráulicos*. | |
| | Activación del *protector térmico*. | Esperar a que el producto (*blower*) se enfríe. | |
| | Flujo del aire contrario al sentido normal de las *válvulas de no retorno*. | Arreglar las *válvulas de no retorno* como se indica en Fig. 8. | |
| Cable de alimentación dañado. | Evento accidental y/o negligencia. | Dirigirse a personal técnico especializado. | - |
| Componentes plásticos dañados. | Desgaste. | Sustituir. | Dirigirse a personal técnico especializado. |

**10. Componentes comerciales, recambios y relativa documentación.**

Véase Tab. 2 con referencia a la Fig. 12.

# F R

**1. Présentation de l'organisation du contenu et modes de consultation.**

**1.1. Symboles.**

⚠ Indique les situations dangereuses et les avertissements. Il est nécessaire de lire attentivement les sections du manuel qui reportent ce symbole.

ϟ Indique qu'aucune opération ne doit être effectuée sur les appareils électriques sous tension. Ces opérations ne peuvent commencer qu'après avoir adopté des mesures de sécurité appropriées, comme indiqué par les normes internationales ou nationales en vigueur.

**1.2. Glossaire.**

- *Blower*: dispositif électromécanique (soufflante) utilisé pour déplacer l'air.
- *Aspiration*: entrée de l'appareil (Fig. 2, IN).
- *Refoulement*: sortie de l'appareil (Fig. 2, OUT).
- *Débit*: quantité de fluide (air) qui traverse une section dans l'unité de temps.
- *Hauteur de refoulement*: dénivellation maximale de soulèvement qu'un *blower* peut globalement faire dépasser à l'air.
- *Protection thermique*: dispositif qui coupe le courant de l'appareil en cas de surchauffe de ce dernier.
- *Interrupteur différentiel* (RCD): appelé également coupe-circuit, c'est un dispositif électrotechnique en mesure d'interrompre un circuit en cas de panne.
- *Composants hydrauliques*: composants utilisés pour réaliser l'installation où l'appareil est utilisé (tuyaux, clapets, raccords, embout, etc.).
- *Piscine*: bassin artificiel rempli d'eau généralement destiné à la nage ou à d'autres activités aquatiques.
- *Piscine de type "spa"*: bassin utilisé en même temps par une ou plusieurs personnes dans le but de plonger dans l'eau et qui est équipé de dispositifs pour créer une circulation d'air ou d'eau et de dispositifs pour chauffer l'eau.
- *Fiche électrique*: connecteur mécanique pouvant être branché sur une prise de courant complémentaire (*prise électrique*).
- *Clapet de non-retour*: clapet qui permet un seul sens du flux.

**2. Avertissements généraux et informations pour le client.**

**2.1. Garantie.**

**2.1.1. Aspects généraux.**

i. Suite à ces dispositions, le revendeur garantit que l'appareil correspondant à cette garantie ("l'appareil") ne présente aucun défaut de conformité lors de sa livraison.
ii. La période de garantie pour l'appareil est de deux (2) ans, calculée à compter de la livraison de ce dernier au client.
iii. S'il devait y avoir un défaut de conformité de l'appareil et que le client en informe le revendeur durant la période de garantie, celui-ci devra réparer ou remplacer l'appareil à ses frais et dans le lieu qu'il considère le plus approprié, à moins que cela s'avère impossible ou disproportionné.
iv. Si l'appareil ne peut pas être réparé ni remplacé, le client pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résiliation du contrat de vente.
v. Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie ne prolongent pas la durée de la garantie de l'appareil original mais bénéficient d'une garantie à part.
vi. Pour que la présente garantie soit valable, le client devra prouver la date d'achat et de livraison de l'appareil.
vii. Si plus de six mois se sont écoulés depuis la livraison de l'appareil au client et que celui-ci allègue un défaut de conformité de ce dernier, il devra prouver l'origine e l'existence de ce défaut.
viii. Le présent certificat de garantie ne limite ni ne compromet pas les droits des consommateurs en vertu de normes nationales à caractère impératif.

**2.1.2. Conditions particulières.**

i. La présente garantie couvre les appareils auxquels ce manuel se réfère.
ii. Le présent certificat de garantie n'est applicable que dans les pays de l'Union européenne.
iii. Pour que cette garantie soit valable, le client devra suivre strictement les indications du fabricant incluses dans la documentation qui accompagne l'appareil, si celle-ci est applicable selon la gamme et le modèle de l'appareil.
iv. Si un calendrier est spécifié pour le remplacement, l'entretien ou le nettoyage de certaines pièces ou composants de l'appareil, la garantie ne doit être considérée valable que si ce calendrier a été respecté correctement.

**2.1.3. Limites.**

i. La présente garantie ne s'applique qu'aux ventes faites aux consommateurs, en entendant par "consommateur" la personne qui achète l'appareil à des fins ne faisant pas partie du cadre de son activité professionnelle.
ii. La garantie ne couvre pas l'usure normale due à l'utilisation de l'appareil. En ce qui concerne les pièces, les composants et/ou les matériaux fongibles ou consomptibles tels que: rotors, roulements, lampes, bagues toriques, joints, éponges, cartouches, etc., il faudra agir en respectant ce qui est prévu dans la documentation qui accompagne, à son tour, l'appareil.
iii. La garantie ne couvre pas les cas où l'appareil:
   a. a été l'objet d'un traitement incorrect;
   b. a été l'objet d'une réparation, d'une opération d'entretien ou d'une manipulation de la part d'une personne non autorisée ou;
   c. a été réparé en utilisant des pièces qui ne sont pas d'origine. Si le défaut de conformité de l'appareil est dû à un mauvais montage ou à une procédure de mise en marche incorrecte, la présente garantie ne sera valable que si ce montage ou cette procédure de mise en marche est inclus/e dans le contrat d'achat et vente de l'appareil et a été effectué/e par le revendeur ou sous sa responsabilité.

**2.2. Modalités de retour**

En cas de défauts, de vices ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être rendu au revendeur avec le document indiquant la non-conformité dûment rempli, quand il est prévu.

**2.3. Avertissements généraux et consignes de sécurité.**

**2.3.1. Avertissements généraux.**

***SHOTT International srl*** s'efforce constamment d'améliorer ses appareils. ***SHOTT International srl*** compte sur la compréhension du client pour les modifications techniques qu'elle se réserve d'apporter à la forme et aux caractéristiques des appareils.

***SHOTT International srl*** décline toute responsabilité en cas de dommages dus à un usage impropre de l'appareil.

Lire attentivement et conserver le manuel d'utilisation.

Afin d'économiser le plus d'énergie possible, il est conseillé de n'utiliser l'appareil que quand c'est nécessaire.

⚠ Les paragraphes qui suivent reportent toutes les indications nécessaires à utiliser l'appareil le mieux possible, selon ses exigences, et à faire de façon autonome les petites opérations de nettoyage et d'entretien requises par ce type d'appareil. Les références (#) entre parenthèses correspondent aux composants cités dans l'éclaté (voir Fig. 3).

⚠ Lors de la réception et/ou de l'achat de l'appareil, vérifier si l'emballage est en bon état. L'appareil doit être accompagné du manuel d'utilisation, qui doit être en bon état.

En cas de mauvais fonctionnement, consulter le manuel d'utilisation et s'adresser si nécessaire à du personnel technique spécialisé.

Le non-respect des normes reportées dans ce manuel d'utilisation provoque la déchéance immédiate de la garantie.

**2.3.2. Consignes de sécurité.**

⚠ L'appareil n'est pas indiqué pour les personnes (même les enfants) ayant un handicap physique, sensoriel ou mental ni pour les personnes qui n'ont pas suffisamment de connaissances et d'expérience, à moins qu'elles ne soient instruites sur l'emploi de l'appareil et assistées par une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

ϟ Ne pas plonger le *blower* (Fig. 3, # 6) dans l'eau.

ϟ Avant d'intervenir sur l'appareil (*blower*, Fig. 3, # 6) pour un motif quelconque, s'essuyer les mains.

ϟ Avant d'intervenir sur l'appareil (*blower*, Fig. 3, # 6) pour un motif quelconque, débrancher la *fiche électrique* de la *prise de courant*.

⚠ Les éléments d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants, les sachets peuvent être dangereux à cause du risque d'étouffement.

⚠ Éviter de consommer des boissons alcoolisées avant, après et durant l'activité de natation. La consommation de boissons alcoolisées peut provoquer une somnolence, avec perte de connaissance et par conséquent noyade.

⚠ Les personnes qui prennent des médicaments entraînant une somnolence (ex.: tranquillisants, antihistaminiques ou anti-coagulants), doivent éviter de nager dans les *piscines* à eau chaude.

⚠ L'immersion prolongée dans l'eau chaude peut provoquer une hyperthermie[10], tandis que l'immersion dans l'eau froide peut provoquer une hypothermie[11], avec des symptômes tels que: vertiges, évanouissement, somnolence, léthargie[12]. Les conséquences de l'hyperthermie et de l'hypothermie peuvent être: aucune perception des risques imminents, pas de perception de la chaleur ou du froid, aucune conscience de la nécessité de sortir de la *piscine*, incapacité physique de sortir de la *piscine*, problèmes au fœtus pour les femmes enceintes, état d'inconscience avec par conséquent risque de noyade.

**3. Présentation de l'appareil.**

**3.1. Emploi de l'appareil.**

L'appareil a été conçu pour permettre de transformer une *piscine* normale en une *piscine de type « spa »*, il s'adapte facilement à toutes les *piscines*.

**3.2. Composition.**

Voir Fig. 3.

| | | |
|---|---|---|
| 1. Tuyau air (composant hydraulique) du blower au clapet de non-retour (longueur 4.5 [m]). | 6. *Blower.* | 11. Tuyau air (*composant hydraulique*) du *clapet de non-retour* au diffuseur d'air (longueur 3 [m]). |
| 2. Collier serre-tube. | 7. *Clapet de non-retour.* | 12. *Piscine* (pas comprise dans l'appareil). |
| 3. Connecteur à baïonnette. | 8. Support tuyau air. | 13. Bouchon diffuseur d'air. |
| 4. Adaptateur à baïonnette. | 9. Bouchon diffuseur d'air. | 14. Tuyau air (*composant hydraulique*) du *clapet de non-retour* au *clapet de non-retour* (longueur 0.5 [m]). |
| 5. Bague torique. | 10. Diffuseur d'air. | |

**Tab. 6.**

**4. Données et caractéristiques techniques.**

Voir Tab. 1 de la Fig. 1.

**5. Montage.**

**5.1. Outils nécessaires.**

Voir Fig. 4.

**5.2. Caractéristiques et conditions de stockage.**

Si l'appareil doit être stocké, le conserver dans un endroit sec et à l'abri des intempéries.

Température de stockage: -20 [°C] à +40 [°C].

**5.3. Transport.**

⚠ L'appareil est équipé de protections appropriées contre les dommages éventuels durant le transport, il est toutefois conseillé de le déplacer avec précaution pour éviter de l'abîmer.

**5.4. Manutention.**

⚠ Faire attention au moment de déplacer l'appareil (diffuseur d'air - Fig. 3, # 10 - plein de sable) car il est très lourd.

**5.5. Positionnement.**

ϟ L'appareil (*blower,* Fig. 3, # 10) *doit* toujours être placé à au moins 3,5 [m] du bord de la *piscine* (Fig. 5), en dehors de celle-ci.

⚠ L'appareil (diffuseur d'air, Fig. 3, # 10) doit être positionné au fond de la *piscine*.

Il est conseillé de considérer les aspects suivants:

- Dimensions et position des *composants hydrauliques*.
- Espace libre nécessaire.
- Position du câble d'alimentation (*blower*).
- Emplacement de l'alimentation électrique (*prise de courant*, au moins 3,5 [m] du bord de la *piscine*).
- Support et son emplacement.

S'assurer que l'appareil est placé dans un endroit où le bruit qu'il fait, durant le fonctionnement normal, ne puisse pas déranger.

⚠ Placer l'appareil à l'ombre afin d'éviter la surchauffe du *blower*.

**5.6. Branchement et mise en service.**

⚠ L'appareil doit être monté et mis en service par une personne ayant une préparation adéquate.

⚠ L'installation électrique doit être conforme aux normes internationales et/ou nationales en vigueur.

⚠ L'appareil doit être branché à une *prise* munie d'un *interrupteur différentiel* de sécurité, avec une sensibilité non inférieure à 30 [mA]. Avant de mettre l'appareil en marche, s'assurer que ce dispositif est prévu sur l'installation électrique, consulter éventuellement un technicien.

[10] Augmentation de la température corporelle au-delà des limites physiologiques, limite maximale 37 [°C].
[11] Diminution de la température corporelle au-delà des limites physiologiques, limite minimale 35 [°C].
[12] État d'inactivité et de manque de réactivité assez proche de l'inconscience..

ϟ Vérifier si l'appareil est compatible avec l'installation électrique à laquelle il doit être branché.
ϟ La *prise de courant* doit se trouver à une certaine distance de l'eau mais être facilement accessible, de façon à pouvoir arrêter sans problème l'appareil en cas de panne. Il est strictement interdit de couper le câble et/ou de remplacer la *fiche électrique.*
ϟ Le câble d'alimentation doit être positionné de façon à ne pas l'abîmer, en veillant donc à ce qu'il ne soit pas tordu et ne risque pas d'être coupé.

**5.6.1. Remplissage du diffuseur d'air.**

Procéder comme suit:
1. Remplir le diffuseur d'air (Fig. 3, # 10) de sable (pas fourni, environ 13,5 [kg]), comme indiqué sur la Fig. 7.
2. Plonger le diffuseur d'air à ras de l'eau et évacuer l'air qui s'y trouve.
3. Tout en laissant le diffuseur dans l'eau, fermer les bouchons (Fig. 3, # 9, 13, Fig. 7).

**5.6.2. Raccordement des tuyaux.**

Procéder comme suit:
1. Mettre la bague torique (Fig. 3, # 5) sur la sortie de l'air du *blower* (Fig. 3, # 6).
2. Visser l'adaptateur à baïonnette (Fig. 3, # 4) sur la sortie de l'air du *blower* (Fig. 3, # 6).
3. Relier le connecteur à baïonnette (Fig. 3, # 3) au tuyau de l'air (Fig. 3, # 1) et le fixer avec le collier serre-tube (Fig. 3, # 2).
4. Positionner le tuyau de l'air (Fig. 3, # 1) dans le support correspondant (Fig. 3, # 8) comme indiqué sur la Fig. 7.
5. Relier le tuyau de l'air (Fig. 3, # 1) au clapet *de non-retour* (Fig. 3, # 7), le fixer avec le collier serre-tube (Fig. 3, # 2) et vérifier si l'air passe dans le sens correct, Fig. 8.
6. Relier le tuyau de l'air (Fig. 3, # 14) au clapet *de non-retour* (Fig. 3, # 7) et le fixer avec le collier serre-tube (Fig. 3, # 2).
7. Relier le tuyau de l'air (Fig. 3, # 11) au diffuseur (Fig. 3, # 10) et le fixer avec le collier serre-tube (Fig. 3, # 2), voir Fig. 10.
8. Positionner le support du tuyau d'air comme indiqué sur la Fig. 9.
9. Placer le diffuseur d'air à l'intérieur de la *piscine* (Fig. 3, # 12).

ϟ Les *clapets de non-retour* doivent être placés en dehors de la *piscine* et au-dessus du niveau de l'eau (Fig. 2).
⚠ Le tuyau d'air (Fig. 3, # 11) doit passer au-dessus du bord de la *piscine*.
ϟ Le *blower* doit être placé dans une position surélevée par rapport au fond de la *piscine*. (au moins 3 [cm], Fig. 2).

**5.7. Réutilisation après un long arrêt.**

⚠ S'il y a risque de gel, il faut vider soigneusement le liquide qui se trouve dans le diffuseur d'air de l'appareil (Fig. 3, # 10).

**5.8. Démolition et élimination.**

Il est conseillé de trier les différents matériaux, aussi bien ceux utilisés pour l'emballage (carton, nylon, etc.) que les pièces remplacées durant les opérations d'entretien. Une collecte sélective appropriée en vue de recycler, de traiter ou d'éliminer les différents matériaux contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont est constitué l'appareil.
⚠ L'élimination abusive de l'appareil de la part de l'utilisateur implique l'application des sanctions prévues par les normes internationales et/ou nationales en vigueur.

**5.8.1. Collecte des déchets de nature électrique/ électronique**

La directive 2002/96/EC classifie ce appareil comme produit électrique/électronique. Le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil ou sur l'emballage indique que l'appareil doit être éliminé séparément des autres déchets à la fin de sa vie utile. L'utilisateur doit donc remettre l'appareil devenu inutilisable à une station de collecte spécialisée en déchets électroniques et électrotechniques ou le donner au revendeur au moment d'acheter un nouvel appareil du même genre, en raison de un contre un. Une collecte sélective appropriée en vue de recycler, de traiter ou d'éliminer l'appareil contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont ce dernier est constitué. L'élimination abusive de l'appareil de la part de l'utilisateur implique l'application des sanctions administratives prévues par la réglementation nationale en vigueur.

## 6. Fonctionnement et utilisation.

⚠ Ne pas utiliser de colle, de mastic ou d'autres produits chimiques sur les filets ou autre partie de l'appareil.

**6.1. Description du fonctionnement.**

L'appareil que vous venez d'acheter est conçu pour envoyer de l'air dans la *piscine*. Grâce à cet appareil, votre *piscine* se transformera en une *piscine* agréable *de type "spa"*.

**6.2. Gamme d'applications.**

⚠ L'appareil a été conçu et fabriqué pour fonctionner dans une *piscine* hors sol d'eau douce, située en plein air.

**6.3. Emploi.**

⚠ Il est strictement interdit de couper, de remplacer et/ou de modifier le câble d'alimentation.
⚠ L'appareil ne doit servir qu'à envoyer de l'air dans la *piscine*, il doit être utilisé dans un but ludique en le montant comme indiqué dans le manuel d'utilisation.
⚠ L'appareil ne doit pas être utilisé en milieu médical ni dans un but thérapeutique.

**6.4. Limites de fonctionnement et ambiantes.**

- Température maximale d'utilisation: +40 [°C].
- Température minimale d'utilisation: 0 [°C].
- Température maximale de l'eau: +40 [°C].
- Température maximale de l'eau: +4 [°C].
- Hauteur maximale de l'eau: 1.3 [m].

⚠ L'appareil peut fonctionner sans arrêt pendant environ 20 minutes (intervalle de temps variable en fonction des conditions ambiantes) jusqu'à l'intervention de la *protection thermique*. L'appareil se remet à fonctionner une fois que le (*blower*) s'est refroidi.

**6.5. Danger et risques.**

Il s'agit d'un appareil électrique qui fonctionne dans l'eau. Il faut donc travailler avec beaucoup de soin lors du montage et de l'entretien pour qu'il n'y ait aucun risque. Suivre en particulier les indications suivantes:

- contrôler l'état du câble d'alimentation, qui ne doit pas être abîmé;
- ne pas laisser l'appareil sans surveillance;
- l'appareil doit être conservé et utilisé à l'abri des intempéries;
- l'eau ne doit jamais couler vers le *blower;*
- les *clapets de non-retour* doivent être placés en dehors de la *piscine* et au-dessus du niveau de l'eau (Fig. 2).

## 7. Instructions pour l'utilisateur.

**7.1. Modes d'emploi et de réglage prévus par le fabricant.**

Procéder comme suit pour utiliser l'appareil:
1. relier le tuyau d'air (Fig. 3, # 1) au *blower* en utilisant le connecteur à baïonnette (Fig. 3, # 3)*;*
2. brancher la *fiche électrique* sur la *prise*;
3. plonger l'appareil dans l'eau.

Opérations à faire après avoir utilisé l'appareil:
1. débrancher la *fiche* de la *prise de courant*;
2. détacher le tuyau d'air (Fig. 3, # 1) du *blower* en utilisant le connecteur à baïonnette (Fig. 3, # 3)*;*
3. ranger le *blower* à l'abri des intempéries.

## 8. Entretien courant et programmé et entretien supplémentaire.

⚠ Ne pas lubrifier l'appareil ni utiliser de détergents ou de produits chimiques pour le nettoyer.
⚠ Les opérations d'entretien supplémentaire (remplacement du câble d'alimentation, etc.) ne doivent être effectuées que par du personnel technique spécialisé.
ϟ Avant de procéder à une intervention quelconque, ne pas oublier de débrancher la *fiche électrique* de la *prise de courant.*

**8.1. Entretien courant.**

S'assurer que la grille d'aération du *blower* (Fig. 3, # 6) est toujours libre afin de garantir l'aération correcte de l'appareil, Fig. 11.

**8.2. Entretien supplémentaire.**

Il consiste à remplacer les pièces usées ou abîmées (câble d'alimentation, *clapet de non-retour*, etc.).
ϟ Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, par un service après-vente agréé ou par une personne qualifiée afin de prévenir tout risque.

## 9. Diagnostic et recherche des pannes.

| ANOMALIE | CAUSE POSSIBLE | 1ERE SOLUTION | 2EME SOLUTION |
|---|---|---|---|
| L'appareil ne fonctionne pas. | Il n'y a pas de courant ou l'alimentation électrique est insuffisante. | Vérifier s'il y a du courant. | S'adresser à un technicien spécialisé. |
| | La *fiche électrique* n'est pas bien branchée sur la *prise*. | Bien brancher la *fiche électrique* sur la *prise*. | |
| | Diffuseur d'air (Fig. 3, # 10) bouché. | Nettoyer le diffuseur d'air (Fig. 3, # 10). | |
| | De la saleté bouche la grille d'aération Fig. 11. | Nettoyer la grille. | |
| | *Composants hydrauliques* bouchés ou pliés. | Bien positionner les *composants hydrauliques*. | |
| | Activation de la *protection thermique*. | Attendre que l'appareil (*blower*) se refroidisse. | |
| | Arrivée d'air contraire au sens normal des *clapets de non-retour* | Placer les *clapets de non-retour* comme indiqué sur la Fig. 8. | |
| Câble d'alimentation abîmé. | Accident éventuel et/ou négligence. | S'adresser à un technicien spécialisé. | - |
| Composants en plastique abîmés. | Usure. | Remplacer. | S'adresser à un technicien spécialisé. |

## 10. Composants commerciaux, pièces détachées et documentation correspondante.

Voir Tab. 2 avec référence à la Fig. 12.

# D E

**1. Präsentation der Organisation des Inhalts und der Art und Weise der Konsultation.**

**1.1. Symbole.**

⚠ Weist auf Gefahrensituationen und Hinweise hin. Die Teile des Benutzerhandbuches, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt gelesen werden.

ϟ Weist auf die Tatsache hin, dass keine Arbeiten an spannungführenden elektrischen Vorrichtungen des Produkts vorgenommen werden dürfen. Diese Arbeiten dürfen erst begonnen werden, nachdem geeignete Sicherheitsmaßnahmen ergriffen worden sind, die von den geltenden internationalen und/oder nationalen Bestimmungen vorgeschrieben werden.

**1.2. Glossar.**

- *Blower*: Elektromechanische Vorrichtung (Gebläse) zur Bewegung der Luft.
- *Ansaugung*: Einlass des Produkts (Fig. 2, IN).
- *Auslass*: Auslass des Produkts (Fig. 2, OUT).
- *Durchsatz*: der Luftstrom, der während einer bestimmten Zeit durch ein Bauelement fließt.
- *Förderhöhe*: die max. Höhe, die der *Blower* die Luft heben kann.
- *Überhitzungsschutz*: Vorrichtung, die die Stromversorgung zum Produkt bei einer Überhitzung des Produkts selbst unterbricht.
- *Differentialschalter* (RCD): auch Schütz genannt, eine elektronische Vorrichtung, die die Schaltung bei Defekten unterbricht.
- *Hydraulikkomponenten*: Komponenten, die für die Realisierung der Anlage verwendet werden, in der das Produkt eingesetzt wird (Rohre, Ventile, Anschlüsse, Druckschlauchtülle, usw.).
- *Schwimmbecken*: mit Wasser gefülltes künstliches Becken, das normalerweise zum Schwimmen oder für ähnliche Zwecke verwendet wird..
- *"Wellness"-Swimmingpool*: Vorrichtung, die von einer oder mehreren Personen gleichzeitig benutzt wird, um den Körper einzutauchen; weist Vorrichtungen zur Umwälzung von Luft oder Wasser und Vorrichtungen zur Erwärmung des Wassers auf.
- *Netzstecker*: eine mechanische Steckverbindung, die in eine passende Netzsteckdose eingesteckt werden kann (*Netzstecker*).
- *Rückschlagventil*: ein Ventil, das die Zirkulation des Wassers nur in einer Richtung gestattet.

**2. Allgemeine Hinweise und Informationen für den Empfänger.**

**2.1. Garantie.**

**2.1.1. Allgemeine Aspekte..**

i. Gemäß den vorliegenden Bestimmungen garantiert der Händler, dass das Produkt, das den Gegenstand der vorliegenden Garantie darstellt ("das Produkt"), zum Zeitpunkt der Lieferung frei von Mängeln ist.
ii. Der Gewährleistungszeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre, berechnet vom Zeitpunkt der Lieferung desselben an den Käufer.
iii. Falls ein Mangel oder eine Konformitätsabweichung des Produkts festgestellt wird und der Käufer dies dem Händler während des Gewährleistungszeitraums mitteilt, nimmt der Händler die Reparatur oder die Ersetzung des Produkts auf eigene Kosten an dem von ihm für angemessenem angesehenen Ort vor, es sei denn, dies erscheint unmöglich oder unangemessen.
iv. Falls es nicht möglich ist, das Produkt zu reparieren oder zu ersetzen, kann der Käufer eine angemessene Reduzierung des Preises fordern oder, falls die Konformitätsabweichung dies rechtfertigt, die Auflösung des Kaufvertrages.
v. Die im Rahmen dieser Gewährleistung ersetzten oder reparierten Bauteile verlängern nicht die Dauer der Gewährleistung des Original-Produkts, sondern für diese wird eine eigene Garantie gewährt.
vi. Für die Gültigkeit der vorliegenden Garantie muss der Käufer das Datum des Erwerbs oder der Lieferung des Produkts nachweisen.
vii. Falls mehr als sechs Monate ab der Lieferung des Produkts an den Käufer vergangen sind und Konformitätsabweichungen desselben festgestellt werden, muss der Käufer die Ursache und das Vorhandensein des Mangels nachweisen.
viii. Das vorliegende Garantiezertifikat beschränkt oder beeinträchtigt nicht die Rechte, die dem Verbraucher aufgrund von verbindlichen nationalen Bestimmungen zustehen.

**2.1.2. Besondere Bedingungen.**

i. Die vorliegende Garantie deckt die Produkte ab, auf die das vorliegende Benutzerhandbuch Bezug nimmt.
ii. Das vorliegende Garantiezertifikat ist ausschließlich in den Ländern der Europäischen Union anwendbar.
iii. Für die Gültigkeit dieser Garantie muss der Käufer die Anweisungen des Herstellers genau einhalten, die in der Dokumentation enthalten sind, die das Produkt begleitet, wenn diese auf das Modell des Produkts anwendbar sind.
iv. Falls ein Zeitplan für die Ersetzung, die Wartung oder die Reinigung von Komponenten oder Bauteile des Produkts vorgegeben wird, ist die Garantie nur dann gültig, wenn dieser Zeitplan befolgt wird.

**2.1.3. Einschränkunge.**

i. Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar, wobei unter "Verbraucher " die Person verstanden wird, die das Produkt für Zwecke erwirbt, die nicht in den Rahmen einer professionellen Tätigkeit fallen.
ii. Es wird keinerlei Garantie gegen die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produkts gewährt. Bei Verbrauchs- und/oder Verschleißteilen, Komponenten und/oder Materialien wie Rotoren, Lager, Glühbirnen, O-Ringe, Dichtungen, Schwämme, Kartuschen usw. werden die Bestimmungen der Dokumentation eingehalten, die dem Produkt beliegt.
iii. Die Garantie deckt die folgenden Fälle nicht ab:
   a. falsche Behandlung des Produkts;
   b. Reparatur, Wartung oder Abänderung des Produkts durch dazu nicht befugte Personen oder
   c. Reparatur unter Verwendung von Bauteilen von Drittanbietern. Falls die Konformitätsabweichung des Produkts die Folge einer falschen Installation oder Inbetriebnahme ist, ist die vorliegende Garantie nur gültig, falls die Installation oder die Inbetriebnahme im Kaufvertrag des Produkts enthalten und vom Händler oder von von diesem beauftragten Personal vorgenommen worden ist.

**2.2. Rücklieferung.**

Im Fall von Defekten, Mängeln und Funktionsstörungen wird das Produkt mit der ausgefüllten Mängelbeschreibung an den Händler zurückgeliefert.

**2.3. Allgemeine Hinweise und Sicherheitshinweise.**

**2.3.1. Allgemeine Hinweise.**

***SHOTT International srl*** arbeitet ständig an der Verbesserung der Produkte. Der Benutzer wird dafür Verständnis haben, dass sich die Gesellschaft ***SHOTT International srl*** das Recht vorbehält, jederzeit Änderungen an der Form und der Ausstattung der Produkte vorzunehmen.
Die Gesellschaft ***SHOTT International srl*** haftet nicht für Schäden aller Art, die auf die Zweckentfremdung des Produkts zurückzuführen sind.
Bitte lesen das folgende Benutzerhandbuch aufmerksam und bewahren Sie es auf.
Zur Erzielung einer möglichst großen Energieeinsparung empfehlen wir, das Produkt nur in Betrieb zu nehmen, wenn dies erforderlich ist.
⚠ In den folgenden Abschnitten finden Sie die Anweisungen zur Benutzung des Produkts in Abhängigkeit von Ihren Anforderungen sowie für die Durchführung kleinerer Reinigungs- und Wartungseingriffe, die dieses Produkt erforderlich macht. Die Verweise (#) in Klammern entsprechen den Komponenten auf der Explosionszeichnung (siehe Fig. 3).
⚠ Überprüfen Sie beim Erhalt und/oder Erwerb des Produkts die Unversehrtheit der Verpackung. Dem Produkt muss das Benutzerhandbuch beiliegen; das Benutzerhandbuch muss in unversehrtem Zustand sein.
Bitte konsultieren Sie bei Funktionsstörungen das Benutzerhandbuch und wenden Sie sich gegebenenfalls an spezialisiertes Fachpersonal.
Die Nichtbeachtung der Anweisungen im vorliegenden Benutzerhandbuch führt zur unmittelbaren Verwirkung des Gewährleistungsanspruches.

**2.3.2. Sicherheitsbestimmungen.**

⚠ Das Produkt ist nicht geeignet für Personen (auch Kinder), die nicht im Vollbesitz ihrer körperlichen oder geistigen Fähigkeiten sind, oder für Personen, die nicht über ausreichende Erfahrungen und Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie werden von einer erfahrenen Person eingewiesen und bei der sicheren Benutzung des Produkts unterstützt. Überwachen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
ϟ Tauchen Sie den *Blower* (Fig. 3, # 6) nicht in Wasser ein.
ϟ Vor Arbeiten an dem Produkt (*blower*, Fig. 3, # 6) aus irgendeinem Grund trockene Hände.
ϟ Ziehen Sie vor sämtlichen Eingriffen am Produkt (*blower* Fig. 3, # 6) den *Netzstecker* aus der Netzsteckdose.
⚠ Überwachen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
⚠ Vermeiden Sie den Konsum alkoholischer Getränke vor, nach oder während des Schwimmens. Der Konsum von alkoholischen Getränken kann zu Müdigkeit und zum Verlust des Bewusstseins und somit zum Ertrinken führen.
⚠ Vermeiden Sie das *Schwimmbecken* mit sehr warmem Wasser zu füllen, falls Sie Arzneimittel einnehmen, die zu Müdigkeit führen (z. B.: Beruhigungsmittel, Antihystaminika oder Gerinnungshemmer).
⚠ Ein längerer Aufenthalt in warmem Wasser kann zu Überhitzung führen[13], während ein längerer Aufenthalt in kaltem Wasser zu Unterkühlung[14] führen kann, mit Symptomen wie: Schwindelgefühl, Ohnmacht, Müdigkeit, Antriebslosigkeit[15]. Die Folgen von Überhitzung und Unterkühlung können sein: mangelndes Bewusstsein der drohenden Gefahren; fehlende Wahrnehmung der Wärme oder der Kälte, kein Bewusstsein der Notwendigkeit, das Wasser zu verlassen, körperliche Unfähigkeit, das *Schwimmbecken* zu verlassen, Schädigungen des Fötus bei Schwangeren, Bewusstlosigkeit mit Ertrinkungsgefahr.

**3. Vorstellung des Produkts.**

**3.1. Zweck des Produkts.**

Das Produkt wurde entwickelt, um die Möglichkeit zu schaffen, Ihr *Schwimmbecken* in einen *Wellness-Swimmingpool* zu verwandeln und eignet sich für alle *Schwimmbecken*.

**3.2. Zusammensetzung.**

Siehe Fig. 3.

| | | |
|---|---|---|
| 1. Luftrohr (hydraulische Komponente) vom Blower zum Rückschlagventil (Länge 4.5 [m]).<br>2. Schlauchschelle.<br>3. Bajonettverbindung.<br>4. Bajonettadapter.<br>5. O-Ring. | 6. *Blower.*<br>7. *Rückschlagventil.*<br>8. Halterung Luftrohr.<br>9. Stopfen Luftausströmer.<br>10. Luftausströmer. | 11. Luftrohr *(hydraulische Komponente)* vom *Rückschlagventil* zum Luftausströmer (Länge 3 [m]).<br>12. *Schwimmbecken* (nicht im Produkt enthalten).<br>13. Stopfen Luftausströmer.<br>14. Luftrohr *(hydraulische Komponente)* vom *Rückschlagventil* zum *Rückschlagventil* (Länge 0.5 [m]). |

**Tab. 7.**

**4. Technische Daten und Eigenschaften.**

Siehe Tab. 1 von Fig. 1.

**5. Installation.**

**5.1. Notwendige Werkzeuge.**

Siehe Fig. 4.

**5.2. Eigenschaften und Bedingungen der Lagerung.**

Das Produkt muss an einem trockenen und vor Witterungseinwirkungen geschützten Ort gelagert werden.
Lagerungstemperatur: -20 [°C] bis +40 [°C].

**5.3. Transport.**

⚠ Das produkt weist Schutzvorrichtungen gegen Transportschäden auf; wir empfehlen jedoch, es vorsichtig zu bewegen, um Beschädigungen zu vermeiden.

**5.4. Bewegung.**

⚠ Gehen Sie bei der Bewegung des Produkts mit Vorsicht vor (Luftausströmer - Fig. 3, # 10 - mit Sand gefüllt), da es sehr schwer ist.

**5.5. Aufstellung.**

ϟ Das Produkt (*Blower,* Fig. 3, # 10) muss sich immer zumindest 3,5 [m] vom Rand des *Schwimmbeckens* (Fig. 5) entfernt außerhalb desselben befinden.
⚠ Das Produkt (Luftausströmer, Fig. 3, # 10) muss auf dem Boden des *Schwimmbeckens* positioniert werden.
Bitte berücksichtigen Sie die folgenden Aspekte:

- Abmessungen und Position der *Hydraulikkomponenten*.
- Erforderlicher Freiraum.
- Position des Kabels (*Blower*).
- Lage der Stromversorgung (*Netzsteckdose*, zumindest 3,5 [m] vom Rand des *Schwimmbeckens*).
- Halterung und ihre Position.

Stellen Sie sicher, dass das Produkt an einem Ort aufgestellt wird, an dem die Geräusche während des normalen Betriebs nicht zu Störungen führen.
⚠ Stellen Sie das Produkt in einem schattigen Bereich auf, um Überhitzungen des *Blowers* zu vermeiden.

[13] Erhöhen Sie sich der Körpertemperatur über physiologischen Begrenzungen, Höchstgrenze 37 [°C].
[14] Verringern Sie sich in Körpertemperatur über physiologischen Begrenzungen, Mindestgrenzwert 35 [°C].
[15] Zustand der Untätigkeit oder Mangel an Reaktivität, die Unbewusstheit sich nähert.

**5.6. Anschluss und Inbetriebnahme.**

⚠ Die Installation und die Inbetriebnahme des Produkts müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.

⚠ Die elektrische Anlage muss den geltenden internationalen und/oder nationalen Bestimmungen entsprechen.

⚠ Das Produkt wird an eine Netzsteckdose mit Sicherheits-*Differenzialschalter* mit einer Empfindlichkeit von nicht unter 30 [mA] angeschlossen. Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts sicher, dass Ihre elektrische Anlage - mit einer solchen Vorrichtung ausgestattet ist und konsultieren Sie falls erforderlich einen Techniker.

ϟ Stellen Sie sicher, dass das Produkt mit der elektrischen Anlage kompatibel ist, an die es angeschlossen wird.

ϟ Die Netzsteckdose muss eine ausreichende Entfernung vom Wasser aufweisen, aber leicht zu erreichen sein, um den Betrieb des Produkts bei einem Defekt schnell anzuhalten. Es ist absolut verboten, das Netzkabel abzuschneiden und/oder den *Netzstecker* auszuwechseln.

ϟ Das Netzkabel muss so verlegt werden, dass mögliche Beschädigungen wie Verbiegungen und/oder Einschnitte vermieden werden.

**5.6.1. Füllen des Luftausströmers.**

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Füllen Sie den Luftausströmer (Fig. 3, # 10) mit Sand (nicht mitgeliefert etwa 13,5 [kg]), wie auf Fig. 7 illustriert.
2. Halten Sie den Luftausströmer unter die Wasseroberfläche und lassen Sie die Luft vollständig aus dem Inneren entweichen.
3. Verschließen Sie den Luftausströmer, unter Wasser, mit dem Stopfen (Fig. 3, # 9, 13, Fig. 7).

**5.6.2. Anschließen der Leitungen**

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Bringen Sie den O-Ring (Fig. 3, # 5) am Luftausgang des *Blower*s an (Fig. 3, # 6).
2. Schrauben Sie den Bajonettadapter (Fig. 3, # 4) am Luftausgang des *Blowers* an (Fig. 3, # 6).
3. Schließen Sie die Bajonettverbindung (Fig. 3, # 3) an das Luftrohr an (Fig. 3, # 1) und befestigen Sie es mit der Schlauchschelle (Fig. 3, # 2).
4. Legen Sie das Luftrohr (Fig. 3, # 1) in die Luftrohrhalterung(Fig. 3, # 8), wie auf Fig. 7 gezeigt.
5. Schließen Sie das Luftrohr (Fig. 3, # 1) an das *Rückschlagventil* an (Fig. 3, # 7), befestigen Sie es mit der Schlauchschelle (Fig. 3, # 2) und überprüfen Sie, ob die Luft in der richtigen Richtung durchfließt Fig. 8.
6. Schließen Sie das Luftrohr (Fig. 3, # 14) an das *Rückschlagventil* an (Fig. 3, # 7) und befestigen Sie es mit der Schlauchschelle (Fig. 3, # 2).
7. Schließen Sie das Luftrohr (Fig. 3, # 11) an den Luftausströmer an (Fig. 3, # 10) und befestigen Sie es mit der Schlauchschelle (Fig. 3, # 2), siehe Fig. 10.
8. Positionieren Sie die Luftrohrhalterung, wie auf Fig. 9 gezeigt.
9. Positionieren Sie den Luftausströmer im Inneren des *Schwimmbeckens* (Fig. 3, # 12).

ϟ Die *Rückschlagventile* müssen außerhalb des *Schwimmbeckens* und oberhalb des Wasserspiegels positioniert werden (Fig. 2).

⚠ Das Luftrohr (Fig. 3, # 11) muss über den Rand des *Schwimmbeckens* führen.

ϟ Der *Blower* muss höher als der Boden des *Schwimmbeckens* positioniert werden (zumindest 3 [cm], Fig. 2).

**5.7. Erneute Installation und Benutzung.**

⚠ Falls die Gefahr besteht, dass das Produkt einfriert, muss die Flüssigkeit aus dem Luftausströmer abgelassen werden (Fig. 3, # 10).

**5.8. Verschrottung und Entsorgung.**

Wir empfehlen, die verschiedenen Materialien zu trennen, sowohl die Verpackungsmaterialien (Karton, Kunststofffolie usw.), als auch die während der Wartung ausgewechselten Materialien. Die getrennte Sammlung für das anschließende umweltverträgliche Recycling, die Aufbereitung oder die Entsorgung des Geräts trägt dazu bei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und das Recycling der Materialien zu fördern, aus denen das Produkt besteht.

⚠ Die gesetzwidrige Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zur Anwendung der von den geltenden nationalen Bestimmungen vorgesehenen Verwaltungssanktionen.

**5.8.1. Sammlung von elektrischem und/oder elektronischem Abfallmaterial.**

⌧ Gemäß Richtlinie 2002/96/EC wird diese Produkt als elektrisches/elektronisches Gerät eingestuft. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklusses als Sonderabfall entsorgt werden muss. Der Benutzer muss das Gerät daher am Ende seines Lebenszyklusses zugelassenen Entsorgungsstellen für elektronischen und elektrotechnischen Abfall zuführen oder des dem Händler bei Erwerb eines neuen gleichartigen Geräts im Verhältnis eins zu eins zurückerstatten. Die getrennte Sammlung für das anschließende umweltverträgliche Recycling, die Aufbereitung oder die Entsorgung des Geräts trägt dazu bei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und das Recycling der Materialien zu fördern, aus denen das Gerät besteht. Die gesetzwidrige Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zur Anwendung der von den geltenden nationalen Bestimmungen vorgesehenen Verwaltungssanktionen.

**6. Funktionsweise und Benutzung.**

⚠ Verwenden Sie keine Kleber, Versiegelungsmaterialien oder sonstige Chemikalien auf den Gewinden oder sonstigen Bauteilen des Produkts.

**6.1. Beschreibung der Funktionsweise.**

Das Produkt, das Sie erworben haben, wurde zur Einleitung von Luft in *Schwimmbecken* entwickelt. Mit diesem Produkt wird Ihr *Schwimmbecken* zu einem komfortablen *Wellness-Swimmingpool*.

**6.2. Anwendungsbereich.**

⚠ Das Produkt wurde für den oberirdischen Betrieb in Süß*schwimmbecken* Aquarien im Freien konzipiert und gefertigt.

**6.3. Einsatz.**

⚠ Es ist strengstens verboten, das Netzkabel zu ersetzen und/oder abzuändern.

Das Produkt darf ausschließlich zur Einleitung von Luft in *Schwimmbecken* verwendet werden, es muss für private Zwecke verwendet und wie im Benutzerhandbuch illustriert installiert werden.

Das Produkt darf nicht für ärztliche/therapeutischen Anwendungen verwendet werden.

**6.4. Einschränkungen des Betriebs und der Betriebsumgebung.**

- Max. Benutzungstemperatur: 40 [°C].
- Min. Benutzungstemperatur: 0 [°C].
- Max. Wassertemperatur: 35 [°C].
- Min. Wassertemperatur: 4 [°C].
- Max. Wassertiefe: 1,3 [m].

⚠ Das Produkt ist für einen Dauerbetrieb von bis zu ca. 20 Minuten vorgesehen (in Abhängigkeit von den Umgebungsbedingungen); danach greift der *Überhitzungsschutz* ein. Das Produkt setzt den Betrieb fort, nachdem der *Blower* abgekühlt ist.

**6.5. Gefahren und Risiken.**

Das Produkt ist ein elektrisches Gerät und daher ist bei der Installation und bei der Wartung Vorsicht erforderlich, da Gefahren vorhanden sind. Achten Sie vor allem auf:

- den Zustand des Netzkabels, das keine Beschädigungen aufweisen darf;
- dass das Produkt nicht unbewacht gelassen wird;
- dass das Produkt bei der Lagerung und der Benutzung gegen Witterungseinwirkungen geschützt werden muss;
- dass das Wasser nie zum *Blower* fließen darf;
- dass die *Rückschlagventile* außerhalb des *Schwimmbeckens* oberhalb des Wasserspiegel positioniert werden müssen (Fig. 2).

**7. Anweisungen für den Benutzer.**

**7.1. Vom Hersteller vorgesehene Benutzungsweisen und Einstellungen.**

Gehen Sie bei der Benutzung des Produkts wie folgt vor:

1. schließen Sie das Luftrohr (Fig. 3, # 1) unter Verwendung der Bajonettverbindung (Fig. 3, # 3) an den *Blower* an*;*
2. stecken Sie den *Netzstecker* in die *Netzsteckdose*;
3. begeben Sie sich ins Wasser.

Nach Ende der Benutzung des Produkts:

1. ziehen Sie den *Netzstecker* aus der *Netzsteckdose*;
2. trennen Sie die Luftrohr (Fig. 3, # 1) unter Verwendung der Bajonettverbindung (Fig. 3, # 3) vom *Blower;*
3. lagern Sie den *Blower* so, dass er gegen Witterungseinwirkungen geschützt wird.

**8. Ordentliche und geplante Wartung sowie außerodentliche Wartung.**

⚠ Nicht schmieren und/oder für die Reinigung keine Reinigungsmittel und/oder Chemikalien verwenden.

⚠ Alle sonstigen Instandhaltungsmaßnahmen (Auswechseln des Netzkabels usw.) müssen von spezialisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

ϟ Ziehen Sie vor alle Eingriffen den *Netzstecker* aus der *Netzsteckdose*.

**8.1. Ordentliche Wartung.**

Stellen Sie sicher, dass das Lüftungsgitter des *Blowers* (Fig. 3, # 6) immer frei ist, um eine korrekte Belüftung des Produkts zu gewährleisten, Fig. 11.

**8.2. Außerordentliche Wartung.**

Besteht im Auswechseln der abgenutzten oder beschädigten Bauteile (Kabel, *Rückschlagventil* usw.).

ϟ Falls das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller, vom Kundendienst oder von ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ausgewechselt werden, um alle Risiken zu vermeiden.

**9. Diagnose und Fehlersuche.**

| PROBLEM | MÖGLICHE URSACHE | 1. LÖSUNG | 2. LÖSUNG |
|---|---|---|---|
| Das produkt funktioniert nicht. | Keine oder falsche Stromversorgung. | Überprüfen Sie die Stromversorgung. | Wenden Sie sich spezialisiertes Fachpersonal. |
| | Der *Netzstecker* ist nicht richtig in die *Netzsteckdose* eingesteckt. | Stecken Sie den *Netzstecker* richtig in die *Netzsteckdose* ein. | |
| | Luftausströmer (Fig. 3, # 10) verstopft. | Reinigen Sie den Luftausströmer (Fig. 3, # 10). | |
| | Lüftungsgitter verschmutzt, Fig.11. | Reinigen Sie das Gitter. | |
| | *Hydraulikkomponenten* verstopft oder verbogen. | Bringen sie die *Hydraulikkomponenten* in Ordnung. | |
| | Eingriff des *Überhitzungsschutzes*. | Warten Sie, bis das Produkt (*Blower*) abkühlt. | |
| | Luftstrom entgegen der normalen Richtung der *Rückschlagventile*. | Richten Sie die *Rückschlagventile* wie auf Fig. 8 gezeigt aus. | |
| Netzkabel beschädigt. | Zufällige Beschädigung und/oder Nachlässigkeit. | Wenden Sie sich spezialisiertes Fachpersonal. | - |
| Kunststoffkomponenten beschädigt. | Abnutzung. | Ersetzen. | Wenden Sie sich spezialisiertes Fachpersonal. |

**10. Handelsübliche Komponenten, Ersatzteile und die entsprechende Dokumentation.**

Siehe Tab. 2 mit Bezug auf Fig. 12.

**1. Presentatie van de organisatie van de inhoud en raadpleging.**

**1.1. Symbolen.**

⚠ Geeft gevaarlijke situaties en waarschuwingen aan. Lees de delen van de gebruikershandleiding, die met dit symbool aangeduid worden, aandachtig door.

ϟ Geeft aan dat het niet toegestaan is werkzaamheden te verrichten aan onderdelen onder spanning. Deze ingrepen kunnen uitsluitend worden uitgevoerd nadat adequate veiligheidsmaatregelen, die door de van kracht zijnde internationale en/of nationale wetgeving voorgeschreven worden, getroffen zijn.

**1.2. Begrippenlijst.**

- *Blower*: elektromagnetisch (blaas)apparaat dat gebruikt wordt voor de verplaatsing van lucht.
- *Aanzuiging*: inlaat van het product Fig. 2, IN).
- *Toevoer*: uitgang van het product (Fig. 2, OUT).
- *Debiet*: de hoeveelheid vloeistof (lucht) die binnen een bepaalde tijd door een bepaald deel stroomt.
- *Opvoerhoogte*: het maximale verschil dat een *blower*door de lucht kan laten overschrijden.
- *Thermische beveiliging*: een systeem dat de stroomvoorziening naar het product afsnijdt als het product oververhit raakt.
- *Differentieelschakelaar* (RCD): ook aardlekschakelaar genoemd. Dit is een elektrotechnisch systeem dat het circuit in het geval van een storing kan onderbreken.
- *Hydraulische componenten*: de onderdelen die gebruikt worden voor de installatie waarin het product gebruikt wordt (slangen, kleppen, verbindingen, aansluitstukken, enz..).
- *Zwembad*: een kunstbad gevuld met water waarin gezwommen kan worden of wateractiviteiten uitgevoerd kunnen worden.
- *"Spa" zwembad*: product gebruikt door een of meerdere personen tegelijkertijd waar men zich in kan onderdompelen en dat systemen bevat voor de lucht- of watercirculatie of voor de verwarming van het water.
- *Stekker*: een mechanische connector die in een aparte contactdoos (*stopcontact*) gestoken kan worden.
- *Terugslagklep*: een klep die de stroom in een enkele richting mogelijk maakt.

**2. Algemene mededelingen en informatie voor de afnemer.**

**2.1. Garantie.**

**2.1.1. Algemene aspecten.**

i. In overeenstemming met deze bepalingen garandeert de winkelier dat het product, waar deze garantie op gericht is ("het product"), op het moment van de levering geen defecten vertoont.
ii. De garantie over het product heeft een duur van twee (2) jaar, met ingang van de datum waarop het aan de koper overhandigd wordt.
iii. Als het product een storing vertoont en de koper dit binnen de garantieperiode bij de winkelier meldt, dan zal de winkelier het product kosteloos en op de meest toepasselijke wijze repareren of vervangen, tenzij dit onmogelijk of buitensporig is.
iv. De koper kan een proportionele korting of, als het defect een aanzienlijke omvang heeft, de ontbinding van het koopcontract eisen als blijkt dat het product niet gerepareerd of vervangen kan worden.
v. De onderdelen die tijdens de garantieperiode vervangen of gerepareerd worden, zullen de duur van de garantie van het originele product niet verlengen, maar zijn voorzien van een aparte garantie.
vi. De koper moet de aankoop- en leveringsdatum van het product registreren, teneinde deze garantie te laten gelden.
vii. De koper moet de oorsprong en het bestaan van het ontdekte defect registreren, als meer dan zes maanden na de levering van het product verstreken zijn op het moment dat defect ontdekt wordt.
viii. Dit garantiebewijs beperkt of schendt de rechten die volgende de nationale wetten voor de consumenten gelden.

**2.1.2. Buitengewone voorwaarden.**

i. Deze garantie is van toepassing op het product dat in deze gebruikershandleiding beschreven wordt.
ii. Dit garantiebewijs is uitsluitend van toepassing binnen de landen van de Europese Unie.
iii. De koper moet de aanwijzingen van de fabrikant beschreven in de documenten, die met het product geleverd worden, in acht nemen, teneinde de garantie te laten gelden, mits de garantie afhankelijk van de reeks en het model van het product van toepassing is.
iv. In het geval van een programma voor het vervangen, onderhouden of reinigen van bepaalde onderdelen of componenten van het product, zal de garantie uitsluitend geldig zijn als deze kalender in acht genomen is.

**2.1.3. Beperkingen.**

i. Deze garantie is uitsluitend van toepassing op de verkoop aan consumenten, waarin met "consument" de persoon bedoeld wordt die het product koopt voor doeleinden die niet tot zijn professionele activiteit behoren.
ii. Normale slijtage veroorzaakt door het gebruik van het product wordt niet door de garantie gedekt. Met betrekking tot onderdelen, componenten en/of consumptiematerialen zoals rotoren, lagers, lampen, o-ringen, pakkingen, sponsjes, patronen, enz.., wordt gehandeld in overeenstemming met hetgeen beschreven wordt in de documenten van het product.
iii. De garantie is niet langer geldig als het product:
   a. onjuist behandeld is;
   b. gerepareerd, onderhouden of behandeld is door een onbevoegde persoon of
   c. gerepareerd is en voorzien is van niet originele reserveonderdelen. Als het defect aan het product te wijten is aan een onjuiste installatie of startprocedure, zal deze garantie uitsluitend gelden als de genoemde installatie en de startprocedure inbegrepen is in het koopcontract van het product en gerealiseerd wordt door de winkelier of als hij ervoor verantwoordelijk gesteld kan worden.

**2.2. Teruggave.**

Het product moet in het geval van defecten, onvolkomenheden en storingen aan de winkelier teruggegeven worden met een ingevulde verklaring voor de niet-conformiteit, mits voorzien.

**2.3. Algemene waarschuwingen en veiligheidsmededelingen.**

**2.3.1. Algemene waarschuwingen.**

***SHOTT International srl*** spant zich continu in om de producten te verbeteren. ***SHOTT International srl*** behoudt zich het recht voor technische wijzigingen aan de vorm en de uitrusting van de producten toe te passen. We vertrouwen er in dergelijke gevallen op dat de gebruiker hiervoor begrip toont.

***SHOTT International*** wijst elke verantwoordelijkheid af voor schade veroorzaakt door een onjuist gebruik van het product.

Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en bewaar hem.

We raden u aan het product uitsluitend indien noodzakelijk te gebruiken, teneinde energiebesparing te bevorderen.

⚠ In de volgende paragrafen treft u alle aanwijzingen voor een optimaal gebruik van het product in overeenstemming met uw eisen en voor het zelfstandig verrichten van de kleine reinigings- en onderhoudswerkzaamheden die het product vereist. De referenties (#) tussen haakjes verwijzen naar de componenten die in de explosietekening vermeld zijn (zie Fig. 3).

⚠ Controleer tijdens de ontvangst en/of aankoop van het product of de verpakking heel is. Het product moet vergezeld zijn van de gebruikershandleiding. De gebruikershandleiding moet heel zijn.

Raadpleeg de gebruikershandleiding in het geval van storingen en wend u eventueel tot gespecialiseerd personeel.

De garantie is niet langer geldig als de normen, die in deze gebruikershandleiding beschreven zijn, niet in acht genomen worden.

**2.3.2. Veiligheidsmededelingen.**

⚠ Het product is niet geschikt voor personen (kinderen inbegrepen) die lichamelijke, sensoriële of geestelijke gebreken vertonen of personen die onvoldoende ervaring en kennis hebben, tenzij ze over het gebruik van het product ingelicht worden en bijgestaan worden door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Houd kinderen in de gaten, teneinde te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

ϟ Dompel de *blower* (Fig. 3, # 6) nooit onder in water.

ϟ Voor een willekeurige handeling aan het product (*blower*, Fig. 3, # 6), droog uw handen.

ϟ Voor een willekeurige handeling aan het product (*blower*, Fig. 3, # 6) haal de *stekker* uit het *stopcontact*.

⚠ Het verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. De plastic folie kan gevaarlijk zijn en verstikking veroorzaken.

⚠ Vermijd de consumptie van alcoholische dranken voor, tijdens en na het zwemmen. Alcoholische dranken kunnen slaap en bewusteloosheid en dus verdrinking veroorzaken.

⚠ Vermijd het zwemmen in verwarmde *zwembaden* als u geneesmiddelen slikt die slaapverwekkend zijn (bijv. kalmerende middelen, antihistaminica en antistollingsmiddelen.

⚠ Een langdurig verblijf in warm water kan hyperthermie veroorzaken[16],een verblijf in koud water kan hypothermie veroorzaken[17]met symptomen zoals: duizeligheid, flauwvallen, slaperigheid, slaapzucht[18]. Hyper- en hypothermie kunnen de volgende gevolgen hebben: geen idee van direct gevaar; geen waarneming van warm of koud, geen idee dat het *zwembad* moet worden verlaten, niet langer lichamelijk in staat het *zwembad* te verlaten, schade aan foetus in geval van zwangere vrouwen, bewusteloosheid en gevaar voor verdrinking van dien.

**3. Presentatie van het product.**

**3.1. Doel van het product.**

Het product is ontworpen om u de mogelijkheid te bieden uw *zwembad* om te toveren tot een *"spa" zwembad* en kan eenvoudig aan alle *zwembaden* worden aangepast.

**3.2. Samenstelling.**

Zie Fig. 3.

| | | |
|---|---|---|
| 1. Luchtslang (*hydraulisch component*) van de *blower* naar een *terugslagklep* (lengte 4.5 [m]).<br>2. Klemring.<br>3. Bajonet connector.<br>4. Bajonet adapter.<br>5. O-ring. | 6. *Blower.*<br>7. *Terugslagklep.*<br>8. Steun luchtslang.<br>9. Dop luchtdiffuser.<br>10. Luchtdiffuser. | 11. Luchtslang (*hydraulisch component*) van de *terugslagklep* naar de luchtdiffuser (lengte 3 [m]).<br>12. *Zwembad* (niet in het product inbegrepen).<br>13. Dop luchtdiffuser.<br>14. Luchtslang (*hydraulisch component*) van de *terugslagklep* naar de *terugslagklep* (lengte 0.5 [m]). |

**Tab. 8.**

**4. Gegevens en technische eigenschappen.**

Zie Tab. 1 van Fig. 1.

**5. Installatie.**

**5.1. Noodzakelijk gereedschap.**

Zie Fig. 4.

**5.2. Eigenschappen en opslagvoorwaarden.**

Bewaar het product tijdens de opslag op een droge en tegen weersomstandigheden beschermde plaats.

Opslagtemperatuur: -20 [°C] tot +40 [°C].

**5.3. Transport.**

⚠ Het product is voorzien van passende beschermingen, teneinde het te beschermen tegen transportschade. Desondanks raden we u aan het voorzichtig te verplaatsen, om beschadigingen te vermijden.

**5.4. Verplaatsing.**

⚠ Let goed op tijdens het verplaatsen van het product (luchtdiffuser - Fig. 3, # 10 - gevuld met zand) gezien het aanzienlijke gewicht ervan.

**5.5. Plaatsing.**

ϟ Het product (*blower,* Fig. 3, # 10) *moet* altijd op minstens 3,5 [m] van de rand buiten het *zwembad* (Fig. 5) worden geplaatst.

⚠ Het product (luchtdiffuser, Fig. 3, # 10) moet echter op de bodem van het *zwembad* worden geplaatst.

We raden u aan met de volgende aspecten rekening te houden:

- Afmetingen en plaatsing van de *hydraulische componenten*.
- Noodzakelijke vrije ruimte.
- De voedingskabel plaatsen (*blower*).
- Plaats van de elektrische voeding (*stopcontact*, minstens 3,5 [m] van de rand buiten het *zwembad*).
- Steun en plaats.

Controleer of het product op een plaats geïnstalleerd wordt waar het geproduceerde geluid tijdens de normale functionering niet stoort.

⚠ Plaats het product op een schaduwrijke plaat, teneinde de oververhitting van de *blower* te vermijden.

**5.6. Aansluiting en inbedrijfstelling.**

⚠ De installatie en de inbedrijfstelling van het product moet uitgevoerd worden door personen met een adequate voorbereiding.

⚠ Het elektrische circuit moet voldoen aan de internationaal en/of nationaal van kracht zijnde wetten.

[16] Toename van de lichaamstemperatuur boven de fysiologische limieten, maximum limiet 37 [°C].
[17] Afname van de lichaamstemperatuur boven de fysiologische limieten, minimum limiet 35 [°C].
[18] Inactiviteit en geen reactiviteit, bijna vergelijkbaar met bewusteloosheid.

⚠ Het product moet aangesloten worden op een *stopcontact* met een *veiligheidsdifferentieelschakelaar* met een gevoeligheid van minstens 30 [mA]. Controleer, alvorens u het product inschakelt, of het elektrische circuit voorzien is van een dergelijke installatie. Neem in het geval van twijfel contact op met een elektricien.
ϟ Controleer of het product compatibel is met het elektrische circuit waarop het aangesloten wordt.
ϟ Het *stopcontact* moet op voldoende afstand van het water aangebracht zijn, maar moet desondanks goed bereikbaar blijven, teneinde het product in het geval van een defect onmiddellijk uit te kunnen zetten. Het is absoluut verboden de voedingskabel door te snijden en/of de *stekker* te vervangen.
ϟ De voedingskabel moet op dusdanige wijze geplaatst worden dat mogelijke schade eraan, zoals verbuigingen en/of sneden, vermeden worden.

**5.6.1. De luchtdiffuser vullen.**

Voer de volgende procedure uit:
1. Vul luchtdiffuser vullen (Fig. 3, # 10) met zand (niet bijgesloten, ongeveer 13,5 [kg]), zie de Fig. 7.
2. Houd de diffuser onder water en laat alle lucht erin ontsnappen.
3. Houd de diffuser onder water en sluit hem met de doppen af (Fig. 3, # 9, 13, Fig. 7).

**5.6.2. De slangen aansluiten.**

Voer de volgende procedure uit:
1. Breng de o-ring aan (Fig. 3, # 5) op de luchtafvoer van de *blower* (Fig. 3, # 6).
2. Sluit de bajonet adapter aan (Fig. 3, # 4) op de luchtafvoer van de *blower* (Fig. 3, # 6).
3. Sluit de bajonet connector (Fig. 3, # 3) aan op de luchtafvoer (Fig. 3, # 1) en zet hem vast met de klemring (Fig. 3, # 2).
4. Plaats de luchtslang (Fig. 3, # 1) op de steun van de luchtslang (Fig. 3, # 8) zie de Fig. 7.
5. Sluit de luchtslang (Fig. 3, # 1) aan op de *terugslagklep* (Fig. 3, # 7) en zet hem vast met de klemring (Fig. 3, # 2). Controleer of de lucht in de juiste richting kan stromen. Fig. 8.
6. Sluit de luchtslang (Fig. 3, # 14) aan op de *terugslagklep* (Fig. 3, # 7) en zet hem vast met de klemring (Fig. 3, # 2).
7. Sluit de luchtslang (Fig. 3, # 11) aan op de luchtdiffuser (Fig. 3, # 10) en zet hem vast met de klemring (Fig. 3, # 2), zie Fig. 10.
8. Plaats de luchtsteun op de wijze die aangegeven wordt in Fig. 9.
9. Plaats de luchtdiffuser vervolgens in het *zwembad* (Fig. 3, # 12).

ϟ De *terugslagkleppen* moeten zich buiten het *zwembad* boven het waterpeil bevinden (Fig. 2).
⚠ De luchtslang (Fig. 3, # 11) moet over de rand van het *zwembad* lopen.
ϟ De *blower* moet hoger staan dan de bodem van het *zwembad*. (minstens 3 [cm], Fig. 2).

**5.7. Herinstallatie en hergebruik.**

⚠ Laat alle vloeistoffen zorgvuldig uit de luchtdiffuser van het product lopen als er sprake is van bevriezingsgevaar (Fig. 3, # 10).

**5.8. Afbraak en verwerking.**

We raden u aan de materialen gescheiden te verzamelen. Dit geldt zowel voor het verpakkingsmateriaal (karton, nylon, enz.) als voor de materialen die tijdens het onderhoud vervangen worden. Een adequate gescheiden afvalinzameling en de recycling, behandeling en milieuvriendelijke verwerking ervan, zorgen ervoor dat de mogelijk negatieve uitwerkingen op het milieu en de gezondheid vermeden worden en bevordert het hergebruik en/of de recycling van de materialen die in het product gebruikt zijn.
⚠ De illegale afdanking van het product door de gebruiker kan leiden tot administratieve boetes die door de internationaal en/of nationaal van kracht zijnde wetgeving voorzien zijn.

**5.8.1. Verzameling van afval afkomstig van elektrische/elektronische materialen.**

♻ De richtlijn 2002/96/EC classificeert dit product als een elektrisch / elektronisch gereedschap. Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op de apparatuur of de verpakking ervan geeft aan dat het product aan het einde van zijn nuttige leven gescheiden van het andere afval verzameld moet worden. De gebruiker is dus verplicht de apparatuur aan het einde van zijn leven naar erkende afvalinzamelbedrijven voor de verwerking van elektronisch en elektrotechnisch afval te sturen of de apparatuur in het geval van de aankoop van een soortgelijk product bij de winkelier in te leveren. Een adequate gescheiden afvalinzameling en de recycling, behandeling en milieuvriendelijke verwerking ervan, zorgen ervoor dat de mogelijk negatieve uitwerkingen op het milieu en de gezondheid vermeden worden en bevordert het hergebruik en/of de recycling van de materialen die in de apparatuur gebruikt zijn. De illegale afdanking van het product door de gebruiker kan leiden tot administratieve boetes die door de nationaal van kracht zijnde wetgeving voorzien zijn.

**6. Functionering en gebruik.**

⚠ Maak geen gebruik van lijm, kit of andere chemische middelen op het schroefdraad of andere delen van het product.

**6.1. Beschrijving van de functionering.**

Het product dat u gekocht heeft, is ontworpen voor het blazen van lucht in uw *zwembad*. Met behulp van dit product tovert u uw *zwembad* om in een comfortabel *"spa" zwembad*.

**6.2. Reeks toepassingen.**

⚠ Het product is ontworpen en gemaakt om te functioneren in *zwembaden* gevuld met zoet water die buiten boven de grond geplaatst zijn.

**6.3. Gebruik.**

⚠ Het is absoluut verboden de voedingskabel door te snijden, te vervangen en/of te wijzigen.
⚠ Het product mag uitsluitend gebruikt worden voor het blazen van lucht in *zwembaden*, is bestemd voor het vermaak en moet geïnstalleerd worden op de wijze die in de gebruikershandleiding beschreven wordt.
⚠ Het product mag niet gebruikt worden voor medische/therapeutische doeleinden.

**6.4. Functioneringslimieten en omgevingsbeperkingen.**

- Maximum gebruikstemperatuur: +40 [°C].
- Minimum gebruikstemperatuur: 0 [°C].
- Maximum watertemperatuur: +40 [°C].
- Minimum watertemperatuur: +4 [°C].
- Maximum waterpeil: 1.3 [m].

⚠ Het product kan ongeveer 20 minuten lang ononderbroken gebruikt worden (deze duur varieert afhankelijk van de omgevingsomstandigheden) tot de *thermische beveiliging* ingrijpt. Het product zal weer gaan functioneren als de (*blower*) afgekoeld is.

**6.5. Gevaren en risico's.**

Het product is een elektrisch apparaat en moet dus zorgvuldig geïnstalleerd en onderhouden worden, teneinde gevaren te vermijden. Let goed op:

- de staat van de voedingskabel. Deze mag geen schade vertonen;
- laat het product nooit onbewaakt functioneren;
- bescherm het product tijdens het gebruik en de opslag tegen weersinvloeden;
- water mag nooit naar de *blower* stromen.
- de *terugslagklep*pen moeten zich buiten het *zwembad* boven het waterpeil bevinden (Fig. 2).

**7. Aanwijzingen voor de gebruiker.**

**7.1. Gebruikswijze en afstelling die door de fabrikant voorzien zijn.**

Voer de volgende procedure uit om van het product gebruik te maken:
1. sluit de luchtslang (Fig. 3, # 1) aan op de *blower* met behulp van de bajonet connector (Fig. 3, # 3)*;*
2. steek de *stekker* in het *stopcontact*;
3. Ga het water in.

Als u het product niet langer gebruikt:
1. haal de *stekker* uit het *stopcontact*;
2. haal de luchtslang (Fig. 3, # 1) van de *blower* met behulp van de bajonet connector (Fig. 3, # 3)*;*
3. sla de *blower* beschermd tegens weersinvloeden op.

**8. Normaal, geprogrammeerd en buitengewoon onderhoud.**

⚠ Smeer de onderdelen nooit en/of maak geen gebruik van chemische reinigingsmiddelen of producten.
⚠ Het buitengewone onderhoud (vervanging van de voedingskabel, enz.) moet door gespecialiseerd personeel worden uitgevoerd.
ϟ Onthoud dat u de *stekker* uit het *stopcontact* haalt, alvorens u een werkzaamheid verricht.

**8.1. Normaal onderhoud.**

Controleer of het luchtrooster van de *blower* (Fig. 3, # 6) schoon en vrij is, teneinde een correcte ventilatie van het product te waarborgen, Fig. 11.

**8.2. Buitengewoon onderhoud.**

Dit onderhoud bestaat uit het vervangen van versleten of beschadigde onderdelen (voedingskabel, *terugslagklep*, enz.).
ϟ Laat de beschadigde voedingskabel vervangen door de fabrikant of een erkend servicecentrum of door een elektricien met een soortgelijke kwalificatie, teneinde gevaren te vermijden.

**9. Diagnostiek en storingen of defecten opsporen.**

| PROBLEEM | MOGELIJKE OORZAAK | 1STE OPLOSSING | 2DE OPLOSSING |
|---|---|---|---|
| Het product functioneert niet. | De elektrische voeding ontbreekt of is onvoldoende. | Controleer of de elektrische voeding aanwezig is. | Raadpleeg het gespecialiseerde technische personeel. |
| | De *stekker* is niet correct in het *stopcontact* gestoken. | Steek de *stekker* goed in het *stopcontact*. | |
| | Luchtdiffuser (Fig. 3, # 10) verstopt. | Herstel de luchtdiffuser (Fig. 3, # 10). | |
| | Het luchtrooster is door vuil verstopt geraakt, Fig. 11. | Reinig het rooster. | |
| | *Hydraulische componenten* verstopt of verbogen. | Herstel de *hydraulische componenten*. | |
| | De *thermische beveiliging* wordt geactiveerd. | Wacht tot het product (*blower*) afkoelt. | |
| | De lucht stroomt tegen de normale richting van de *terugslagkleppen* in. | Herstel de *terugslagkleppen* op de wijze die aangegeven is in Fig. 8. | |
| Voedingskabel beschadigd. | Ongeval en/of nalatigheid. | Raadpleeg het gespecialiseerde technische personeel. | |
| Plastic componenten beschadigd. | Slijtage. | Vervangen. | Raadpleeg het gespecialiseerde technische personeel. |

**10. Verkrijgbare componenten, reserveonderdelen en desbetreffende documenten.**

Zie Tab. 2 met een verwijzing naar Fig. 12.

# R O

**1. Prezentarea modului de organizare a conținutului şi a modalității de consultare.**

**1.1. Simboluri.**

⚠ Indică situații periculoase şi avertismente. Citiți cu cea mai mare atenție acele părți ale manualului de utilizare marcate cu acest simbol.

ϟ Indică faptul că nu trebuie executate lucrări cu echipamentele electrice aflate sub tensiune. Aceste lucrări pot începe numai după punerea în aplicare a măsurilor de securitate corespunzătoare, prevăzute de normele internaționale şi/sau naționale în vigoare.

**1.2. Glosar.**

- *Blower*: dispozitiv electromecanic (suflantă) folosit pentru mişcarea aerului.
- *Aspirație*: intrarea produsului (Fig. 2, IN).
- *Refulare*: ieşirea produsului (Fig. 2, OUT).
- *Debit*: reprezintă cantitatea de fluid (aer) care trece printr-o secțiune întro unitate de timp.
- *Înălțime de pompare*: reprezintă înălțimea maximă la care un *blower* poate ridica aerul.
- *Dispozitiv de protecție termică*: dispozitiv care întrerupe alimentarea electrică a produsului în caz de supraîncălzire a produsului.
- *Întrerupător diferențial* (RCD): numit şi siguranță, este un dispozitiv electrotehnic în măsură să întrerupă un circuit în caz de defecțiune.
- *Componente hidraulice*: componentele utilizate pentru a realiza instalația din care face parte produsul (furtunuri, supape, fitinguri, racord de furtun, etc..).
- *Piscină*: bazin artificial umplut cu apă, utilizat în general pentru înot sau alte activități acvatice.
- *Piscină de tip „spa”*: produs folosit concomitent de una sau mai multe persoane pentru scufundarea în apă şi care este prevăzut cu dispozitive care produc mişcarea aerului sau a apei şi dispozitive pentru încălzirea apei.
- *Ştecher*: conector mecanic care poate fi introdus într-o priză de curent complementară (*priză electrică*).
- *Supapă de reținere*: este o supapă care permite curgerea într-o singură direcție.

**2. Avertizări generale şi informații pentru destinatar.**

**2.1. Garanția.**

**2.1.1. Aspecte generale.**

i. În conformitate cu aceste dispoziții, vânzătorul garantează că produsul la care se referă această garanție („produsul”) nu prezintă nicio neconformitate în momentul livrării sale.
ii. Perioada de garanție pentru produs este de doi (2) ani, fiind calculată din momentul livrării acestuia cumpărătorului.
iii. În cazul apariției unei neconformități a produsului pe care cumpărătorul o comunică vânzătorului în timpul perioadei de garanție, vânzătorul va trebui să repare sau să înlocuiască produsul pe cheltuială proprie şi în locul pe care îl consideră cel mai potrivit, cu excepția cazului în care acest lucru se dovedeşte imposibil sau nepotrivit.
iv. Dacă produsul nu poate fi reparat sau înlocuit cumpărătorul poate cere o reducere proporțională a prețului sau, în cazul în care neconformitatea este suficient de importantă, rezilierea contractului de vânzare.
v. Piesele înlocuite sau reparate în baza acestei garanții nu vor determina prelungirea perioadei de garanție a produsului original, ci vor beneficia de o garanție proprie.
vi. Pentru ca această garanție să fie valabilă cumpărătorul va trebui să dovedească data de cumpărare şi de livrare a produsului.
vii. Dacă au trecut mai mult de şase luni de la livrarea produsului către cumpărător şi acesta invocă apariția neconformităților, cumpărătorul va trebui să dovedească originea şi existența defectului identificat.
viii. Acest certificat de garanție nu limitează şi nu aduce atingere drepturilor de care consumatorii beneficiază în conformitate cu normele naționale obligatorii.

**2.1.2. Condiții speciale.**

i. Această garanție acoperă produsele la care se referă prezentul Manual de utilizare.
ii. Acest certificat de garanție este valabil numai în țările Uniunii Europene.
iii. Pentru ca această garanție să fie valabilă cumpărătorul va trebui să respecte cu strictețe instrucțiunile producătorului incluse în documentația care însoțeşte produsul, atunci când aceasta se aplică, în funcție de gama şi modelul produsului.
iv. Dacă este indicat un calendar pentru înlocuirea, întreținerea sau curățarea unora dintre piesele sau componentele produsului, garanția este valabilă numai în cazul în care acest calendar a fost respectat în mod corect.

**2.1.3. Limitări.**

i. Această garanție se aplică numai pentru vânzările către consumatori, prin „consumator” înțelegându-se persoana care cumpără produsul în scopuri necorelate cu activitatea sa profesională.
ii. Nu se acordă nicio garanție pentru uzura normală rezultată din folosirea produsului. În ceea ce priveşte piesele, componentele şi/sau materialele fungibile sau consumabile precum rotoare, rulmenți, lămpi, inele de etanşare o-ring, garnituri, bureți, cartuşe, etc.., se va acționa în conformitate cu cele prevăzute în documentația care însoțeşte produsul.
iii. Garanția nu acoperă cazurile în care produsul:
   a. a fost folosit incorect;
   b. a fost reparat, întreținut sau manipulat de către o persoană neautorizată sau
   c. a fost reparat şi dotat cu piese neoriginale. Dacă neconformitatea produsului este consecința instalării sau pornirii incorecte, această garanție va fi valabilă numai în cazul în care respectiva instalare sau procedură de pornire este prevăzută în contractul de vânzare - cumpărare a produsului şi a fost efectuată de către vânzător sau pe răspunderea acestuia.

**2.2. Returnarea produsului.**

În cazul constatării unor defecte, vicii şi probleme de funcționare produsul trebuie returnat vânzătorului însoțit de formularul de plângere privind neconformitatea, dacă există, completat în mod corespunzător.

**2.3. Informații generale şi de siguranță.**

**2.3.1. Informații generale.**

***SHOTT International srl*** urmăreşte îmbunătățirea continuă a produselor sale. Ne dorim ca utilizatorul să înțeleagă faptul că ***SHOTT International srl*** îşi rezervă dreptul de a aduce modificări tehnice formei şi dotărilor produselor.
***SHOTT International srl*** îşi declină orice responsabilitate pentru daunele derivate din utilizarea improprie a produsului.
Citiți cu atenție şi păstrați Manualul de utilizare.
În vederea sporirii economiei de energie, vă recomandăm să folosiți produsul numai atunci când este necesar.
⚠ În paragrafele următoare veți găsi toate indicațiile necesare pentru a putea utiliza produsul cât mai bine, în funcție de exigențele dumneavoastră, precum şi pentru a efectua în mod independent micile operații de curățenie şi întreținere de care are nevoie acest tip de produs. Referințele (#) specificate în paranteze corespund componentelor indicate în schița de asamblare (a se vedea Fig. 3).
⚠ La primirea şi/sau achiziționarea produsului verificați integritatea ambalajului. Produsul trebuie să fie însoțit de Manualul de utilizare, Manual de utilizare care trebuie să fie intact.
În caz de funcționare defectuoasă consultați Manualul de utilizare şi, dacă este necesar, contactați un tehnician calificat.
Nerespectarea instrucțiunilor prevăzute în acest Manual de utilizare duce la anularea imediată a garanției.

**2.3.2. Informații de siguranță.**

⚠ Produsul nu este potrivit pentru persoane (inclusiv copiii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau intelectuale sau persoane care nu au experiența şi cunoştințele necesare, cu excepția cazului în care sunt instruite în vederea utilizării produsului şi sunt asistate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
ϟ Nu scufundați *blower-ul* (Fig. 3, # 6) în apă.
ϟ Înainte de acționa asupra produsului (*blower*, Fig. 3, # 6) din orice motiv uscați-vă mâinile.
ϟ Înainte de acționa asupra produsului (*blower*, Fig. 3, # 6) din orice motiv scoateți *ştecherul* din *priza electrică*.
⚠ Materialele de ambalaj nu sunt jucării pentru copii, foliile pot fi periculoase şi pot cauza sufocarea.
⚠ Evitați consumul de băuturi alcoolice înainte, după şi în timpul înotului. Consumul de băuturi alcoolice poate provoca somnolență, ducând la pierderea cunoştinței şi, în consecință, la înec.
⚠ Dacă luați medicamente care provoacă somnolență (de exemplu: tranchilizante, antihistaminice sau anticoagulante), evitați înotul în *piscine* cu apă caldă.
⚠ Scufundarea prelungită în apă caldă poate induce hipertermia[19], în timp ce scufundarea în apă rece poate induce hipotermia[20], cu simptome precum: amețeli, leşin, somnolență, letargie[21]. Consecințele hipertermiei şi hipotermiei pot fi: nerecunoaşterea unui pericol iminent; lipsa de percepție a căldurii sau a frigului, nerecunoaşterea nevoii de a ieşi din *piscină*, incapacitatea fizică de a ieşi din *piscină*, dăunarea fătului la femeile gravide, stare de inconştiență având drept rezultat pericolul de înec.

**3. Prezentarea produsului.**

**3.1. Scopul produsului.**

Produsul a fost studiat pentru a oferi posibilitatea de a transforma *piscina* dvs. într-o *piscină de tip „spa”*, putând fi uşor adaptat pentru toate *piscinele*.

**3.2. Alcătuirea.**

A se vedea Fig. 3.

| | | |
|---|---|---|
| 1. Furtun de aer (componentă hidraulică) între blower şi supapa de reținere (lungime 4.5 [m]).<br>2. Colier pentru furtun.<br>3. Conector tip baionetă.<br>4. Adaptor tip baionetă.<br>5. Inel de etanşare O-ring. | 6. *Blower.*<br>7. *Supapă de reținere.*<br>8. Suport furtun de aer.<br>9. Capac difuzor aer.<br>10. Difuzor de aer. | 11. Furtun de aer (*componentă hidraulică*) între *supapa de reținere* şi difuzorul de aer (lungime 3 [m]).<br>12. *Piscină* (nu este inclusă în produs).<br>13. Capac difuzor aer.<br>14. Furtun de aer (*componentă hidraulică*) între *supapa de reținere* şi *supapa de reținere* (lungime 0.5 [m]). |

**Tab. 9.**

**4. Date şi specificații tehnice.**

A se vedea Tab. 1 din Fig. 1.

**5. Instalarea.**

**5.1. Scule necesare.**

A se vedea Fig. 4.

**5.2. Caracteristici şi condiții de stocare.**

În timpul stocării păstrați produsul într-un loc uscat şi la adăpost de intemperii.
Temperatură de stocare: -20 [°C] a +40 [°C].

**5.3. Transportul.**

⚠ Produsul este prevăzut cu dispozitive adecvate de protecție împotriva producerii unor eventuale daune în timpul transportului, cu toate acestea vă recomandăm să îl manipulați cu grijă pentru a evita deteriorarea sa.

**5.4. Manipularea.**

⚠ Acordați atenție manipulării produsului (difuzor de aer - Fig. 3, # 10 - plin de nisip) întrucât este foarte greu.

**5.5. Amplasarea.**

ϟ Produsul (*blower,* Fig. 3, # 10) *trebuie să* fie întotdeauna amplasat la cel puțin 3,5 [m] de la marginea *piscinei* (Fig. 5), în afara acesteia.
⚠ Produsul (difuzor de aer, Fig. 3, # 10) trebuie amplasat pe fundul *piscinei*.
Vă recomandăm să țineți cont de următoarele aspecte:

- Dimensiunea şi poziția *componentelor hidraulice*.
- Spațiul liber necesar.
- Poziția cablului de alimentare (*blower*).
- Amplasarea alimentării electrice (*priza electrică*, cel puțin 3,5 [m] de la marginea *piscinei*).
- Suportul şi poziția sa.

Asigurați-vă că produsul este amplasat într-un loc în care zgomotul produs în timpul funcționării normale nu deranjează.
⚠ Amplasați produsul la umbră pentru a evita supraîncălzirea *blower-ului*.

**5.6. Conectarea şi punerea în funcțiune.**

⚠ Instalarea şi punerea în funcțiune a produsului trebuie să fie efectuate de către persoane cu pregătire adecvată.
⚠ Instalația electrică trebuie să respecte normele internaționale şi/sau naționale în vigoare.
⚠ Produsul trebuie conectat la o *priză electrică* prevăzută cu *întrerupător diferențial* de siguranță cu sensibilitate nu mai mică de 30 [mA]. Înainte de a porni produsul asigurați-vă că instalația dvs. electrică este prevăzută cu acest dispozitiv, dacă este necesar consultați un tehnician.

19 Creşterea temperaturii corpului peste limitele fiziologice, limită maximă 37 [°C].
20 Scăderea temperaturii corpului sub limitele fiziologice, limită minimă 35 [°C].
21 Stare de inactivitate şi lipsă de reacție care se apropie de inconştiență.

ϟ Verificați dacă produsul este compatibil cu instalația electrică la care va fi conectat.
ϟ *Priza electrică* trebuie să se afle la o distanță adecvată de apă, dar să fie uşor accesibilă, astfel încât produsul să poată fi oprit cu uşurință în caz de defecțiune. Este absolut interzisă tăierea cablul de alimentare şi/sau înlocuirea *ştecherului*.
ϟ Cablul de alimentare trebuie amplasat astfel încât să se evite o posibilă deteriorare, precum răsucirea şi/sau tăierea acestuia.

**5.6.1. Umplerea difuzorului de aer.**

Procedați după cum urmează:
1. Umpleți difuzorul de aer (Fig. 3, # 10) cu nisip (nu este inclus, aproximativ 13.5 [kg]), după cum se arată în Fig. 7.
2. Scufundați difuzorul puțin sub nivelul apei şi evacuați tot aerul din interior.
3. Cu difuzorul scufundat închideți folosind capacele (Fig. 3, # 9. 13, Fig. 7).

**5.6.2. Conectarea furtunurilor.**

Procedați după cum urmează:
1. Amplasați inelul de etanşare o-ring (Fig. 3, # 5) pe ieşirea aer a *blower-ului* (Fig. 3, # 6).
2. Înşurubați adaptorul tip baionetă (Fig. 3, # 4) pe ieşirea aer a *blower-ului* (Fig. 3, # 6).
3. Conectați conectorul tip baionetă (Fig. 3, # 3) la furtunul de aer (Fig. 3, # 1) şi fixați-l cu colierul de furtun (Fig. 3, # 2).
4. Amplasați furtunul de aer (Fig. 3, # 1) în suportul său (Fig. 3, # 8) aşa cum este ilustrat în Fig. 7.
5. Conectați furtunul de aer (Fig. 3, # 1) la *supapa de reținere* (Fig. 3, # 7) şi fixați-l cu colierul de furtun (Fig. 3, # 2), asigurându-vă că permite circulația aerului în direcția corectă, Fig. 8.
6. Conectați furtunul de aer (Fig. 3, # 14) la *supapa de reținere* (Fig. 3, # 7) şi fixați-l cu colierul de furtun (Fig. 3, # 2).
7. Conectați furtunul de aer (Fig. 3, # 11) la difuzorul de aer (Fig. 3, # 10) şi fixați-l cu colierul de furtun (Fig. 3, # 2), a se vedea Fig. 10.
8. Amplasați suportul furtunului de aer aşa cum este indicat în Fig. 9.
9. Amplasați difuzorul de aer în *piscină* (Fig. 3, # 12).

ϟ *Supapele de reținere* trebuie să fie amplasate în afara *piscinei* şi mai sus de nivelul apei (Fig. 2).
⚠ Furtunul de aer (Fig. 3, # 11) trebuie să treacă peste marginea *piscinei*.
ϟ *Blower-ul* trebuie să fie amplasat mai sus de fundul *piscinei* (cu cel puțin 3 [cm], Fig. 2).

**5.7. Reinstalarea şi refolosirea.**

⚠ Dacă există riscul de îngheț, produsul trebuie să fie bine golit de orice lichid aflat în difuzorul de aer (Fig. 3, # 10).

**5.8. Dezasamblarea şi eliminarea.**

Se recomandă recuperarea diferențiată a materialelor, atât a celor utilizate pentru ambalaje (carton, nailon, etc.), cât şi a acelora care sunt înlocuite în timpul întreținerii. Colectarea diferențiată corectă a materialelor dezasamblate în vederea reciclării, tratării şi eliminării acestora în mod compatibil cu mediul înconjurător contribuie la evitarea unor posibile efecte negative asupra mediului şi a sănătății şi favorizează reutilizarea şi/sau reciclarea materialelor din care este alcătuit produsul.
⚠ Eliminarea abuzivă a produsului de către utilizator duce la aplicarea sancțiunilor prevăzute de normele internaționale şi/sau naționale în vigoare.

**5.8.1. Colectarea deşeurilor electrice/electronice.**

UE Directiva 2002/96/CE clasifică acest produs ca un instrumente electrice sau electronice. Simbolul tomberonului barat, indicat pe aparat sau pe ambalaj, semnalează faptul că produsul, la sfârşitul duratei sale de viață utilă, trebuie să fie colectat separat de celelalte deşeuri. Utilizatorul trebuie, prin urmare, să predea echipamentul pe care nu îl mai utilizează la centrele corespunzătoare de colectare diferențiată a deşeurilor electronice şi electrotehnice sau să îl predea vânzătorului în momentul achiziționării unui nou aparat de tip asemănător, cu un raport de unu la unu. Colectarea diferențiată adecvată a echipamentelor dezasamblate în vederea reciclării, tratării şi eliminării acestora în mod compatibil cu mediul înconjurător contribuie la evitarea unor posibile efecte negative asupra mediului şi a sănătății şi favorizează reutilizarea şi/sau reciclarea materialelor din care este alcătuit aparatul. Eliminarea abuzivă a produsului de către utilizator duce la aplicarea sancțiunilor prevăzute de normele internaționale şi/sau naționale în vigoare.

**6. Funcționarea şi utilizarea.**

⚠ Nu folosiți lipici, produse de etanşare sau alte substanțe chimice pe fileturi sau pe alte piese ale produsului.

**6.1. Descrierea funcționării.**

Produsul pe care l-ați achiziționat este conceput pentru a introduce jeturi de aer în *piscină*. Cu ajutorul acestui produs *piscina* dvs. se va transforma într-o confortabilă *piscină de tip „spa”*.

**6.2. Gama de aplicații.**

⚠ Produsul a fost proiectat şi construit pentru a funcționa în *piscine* supraterane cu apă dulce, situate în aer liber.

**6.3. Utilizarea.**

⚠ Este strict interzisă tăierea, înlocuirea şi/sau modificarea cablului de alimentare.
⚠ Produsul trebuie să fie folosit numai pentru a introduce jeturi de aer în *piscine*, trebuie să fie folosit în scopuri recreative şi trebuie să fie instalat conform indicațiilor din Manualul de utilizare.
⚠ Produsul nu poate fi folosit în medii sanitare/terapeutice.

**6.4. Limite de funcționare şi limite de mediu.**

- Temperatură maximă de utilizare: +40 [°C].
- Temperatură minimă de utilizare: 0 [°C].
- Temperatura maximă a apei: +40 [°C].
- Temperatura minimă a apei: +4 [°C].
- Înălțimea maximă a apei: 1.3 [m].

⚠ Produsul poate funcționa fără întrerupere timp de aproximativ 20 de minute (intervalul de timp variază în funcție de condițiile de mediu), până când se declanşează *dispozitivul de protecție termică*. Produsul îşi reia funcționarea odată ce (*blower-ul*) s-a răcit.

**6.5. Pericole şi riscuri.**

Produsul este un aparat electric, prin urmare instalarea şi întreținerea acestuia trebuie efectuate cu atenție pentru a vă asigura că nu există niciun pericol. Acordați o atenție deosebită următoarelor:

- condițiile cablului de alimentare, care nu trebuie să fie deteriorat;
- nu lăsați produsul nesupravegheat;
- produsul trebuie să fie păstrat şi folosit la adăpost de intemperii;
- apa nu trebuie să curgă niciodată către *blower*.
- *supapele de reținere* trebuie să fie amplasate în afara *piscinei* şi deasupra nivelului apei (Fig. 2).

**7. Instrucțiuni pentru utilizator.**

**7.1. Modalități de folosire şi reglare prevăzute de producător.**

Pentru a utiliza produsul procedați după cum urmează:
1. conectați furtunul de aer (Fig. 3, # 1) la *blower* folosind conectorul tip baionetă (Fig. 3, # 3)*;*
2. introduceți *ştecher*ul în *priză electrică*;
3. introduceți în apă.

Atunci când nu mai doriți să folosiți produsul:
1. scoateți *ştecher*ul din *priză electrică*;
2. deconectați furtunul de aer (Fig. 3, # 1) din *blower* folosind conectorul tip baionetă (Fig. 3, # 3)*;*
3. puneți *blower-ul* la adăpost de intemperii.

**8. Întreținerea de rutină şi programată şi întreținerea extraordinară.**

⚠ Nu lubrifiați şi/sau nu folosiți detergenți şi/sau produse chimice pentru curățare.
⚠ Toate lucrările de întreținere extraordinară (înlocuirea cablului de alimentare, etc.) trebuie să fie efectuate de personal tehnic calificat.
ϟ Înainte de a începe orice lucrare nu uitați să scoateți *ştecherul* din *priza electrică*.

**8.1. Întreținerea de rutină.**

Asigurați-vă că grila de aerisire a *blower-ului* (Fig. 3, # 6) este întotdeauna liberă, pentru a asigura ventilația corectă a produsului, Fig. 11.

**8.2. Întreținerea extraordinară.**

Constă în înlocuirea pieselor uzate sau deteriorate (cablul de alimentare, *supapa de reținere*, etc.).
ϟ În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de serviciul de asistență tehnică a acestuia sau, oricum, de o persoană calificată în mod similar, în scopul de a evita orice risc.

**9. Diagnosticarea şi detectarea defecțiunilor sau avariilor.**

| PROBLEMA | CAUZA POSIBILĂ | PRIMA SOLUȚIE | A DOUA SOLUȚIE |
|---|---|---|---|
| Produsul nu funcționează. | Alimentarea electrică este absentă sau insuficientă. | Verificați dacă alimentarea electrică există. | Contactați un tehnician calificat. |
| | *Ştecherul* nu este introdus corect în *priza electrică*. | Introduceți bine *ştecherul* în *priza electrică*. | |
| | Difuzorul de aer (Fig. 3, # 10) blocat. | Curățați difuzorul de aer (Fig. 3, # 10). | |
| | Grila de aerisire este blocată de murdărie, Fig. 11. | Curățați grila. | |
| | *Componentele hidraulice* blocate sau îndoite. | Aranjați *componentele hidraulice*. | |
| | Declanşarea *dispozitivului de protecție termică*. | Aşteptați ca produsul (*blower*) să se răcească. | |
| | Direcția curentului de aer nu corespunde direcției normale a *supapelor de reținere*. | Ajustați *supapele de reținere* aşa cum este ilustrat în Fig. 8. | |
| Cablul de alimentare deteriorat. | Eveniment accidental şi/sau neglijență. | Contactați un tehnician calificat. | |
| Componentele din plastic deteriorate. | Uzură. | Înlocuiți-le. | Contactați un tehnician calificat. |

**10. Componente comerciale, piese de schimb şi documentația aferentă.**

A se vedea Tab. 2 cu referire la Fig. 12.

**1. A tartalom szervezésének bemutatása és a tanulmányozás módja.**

**1.1. Jelképek.**

⚠ A veszélyes helyzeteket és a figyelmeztetéseket mutatja. Maximális odafigyeléssel kell elolvasni a felhasználói kézikönyv ezen jelképpel jelölt részeit.

ϟ Azt jelzi, hogy nem szabad feszültség alatt levő berendezéseken munkát végezni. Ezen munkálatokat csak megfelelő biztonsági előírások betartása mellett szabad elkezdeni, amelyeket a nemzetközi és/vagy nemzeti szabványok előírnak.

**1.2. Szószedet.**

- *Blower*: elektromechanikus berendezés (fúvóka) a levegő mozgatására használt.
- *Beszívás*: a termék bemenete (Fig. 2, IN).
- *Előremenet*: a termék kimenete (Fig. 2, OUT).
- *Hozam*: egy időegység alatt a szakaszon áthaladó folyadék (levegő).
- *Túlsúly*: az a maximális emelkedési szintkülönbség, amelyet a *blower* a levegővel összesen meghaladtat.
- *Hővédelem*: az a berendezés, amely megszünteti az elektromos tápellátást a termék felé, ha a termék maga túlmelegszik.
- *Differenciálkapcsoló* (RCD): életvédelmi relének is hívják, az az elektrotechnikai berendezés, amely képes megszüntetni az áramkört meghibásodás esetén.
- *Hidraulikus összetevők*: a berendezés létrehozására használt összetevők, amelyekben a termékeket használják (csövek, szelepek, csatlakozóelemek, tömlőcsatlakozók, stb.).
- *Medence*: vízzel töltött mesterségesen kialakított kád, amelyet úszásra vagy más vízi tevékenységre használnak.
- *"spa" típusú medence*: egy vagy több személy által egyidejűleg a vízbe merüléshez használt termék, amely levegő, vagy vízkeringést okozó és vízmelegítő felszereléseket jelent.
- *Elektromos dugó*: egy mechanikus konnektor, amelyet egy elektromos aljzatba lehet dugni *(elektromos aljzat).*
- *Nem visszatérő szelep*: az a szelep, amely csak egy áramlási irányt engedélyez.

**2. A címzettnek szóló általános figyelmeztetések és információk.**

**2.1. Garancia.**

**2.1.1. Általános szempontok.**

i. Ezen irányelvekkel egyetértésben, a kereskedő garantálja, hogy a jelen garanciának megfelelő terméknek ("a termék") a szállítás pillanatában nincsenek megfelelőségi hibái.
ii. A termékre vonatkozó garanciális időszak két (2) év, a vásárlóhoz szállítás pillanatától kezdve.
iii. Ha a terméknek megfelelőségi hibái lennének és a vásárló ezeket a garanciális időszakon belül az eladó tudomására hozza, akkor az eladó saját költségén kell megjavítsa vagy kicserélje a terméket az általa legmegfelelőbbnek ítélt helyen, hacsak ez nem lehetetlen vagy nem túl költséges.
iv. Ha a termék megjavítása vagy cseréje nem lehetséges, akkor a vásárló ezzel arányos árcsökkentést vagy ha a megfelelőségi hiba elég fontos, akkor a vásárlói szerződés felbontását igényelheti.
v. A garanciásan kicserélt vagy megjavított részek nem hosszabbítják meg az eredeti termék garanciáját, hanem saját garanciát élveznek.
vi. A jelen garancia érvényességéhez a vásárló meg kell adja a termék vásárlásának és kiszállításának időpontját.
vii. Ha a termék vásárlóhoz szállításától legalább hat hónap eltelt és az megfelelőségi hibákat fedez fel, akkor a felfedezett hibák eredetét és meglétét meg kell erősíteni.
viii. A jelen garanciális nyilatkozat nem határolja be vagy veszélyezteti a vásárló nemzeti szabványok szerint előírt jogait.

**2.1.2. Különleges feltételek.**

i. A jelen garancia azokat a termékeket fedi, amelyekre a felhasználói kézikönyv vonatkozik.
ii. A jelen garanciális nyilatkozat kizárólag az Európai Unió országaiban alkalmazható.
iii. A garancia érvényességének megtartásához a vásárló szorosan a gyártó előírásaihoz kell tartsa magát, a termékhez adott dokumentációt is beleértve, ha ez a termék skálája és modellje szerint alkalmazható.
iv. Ha a termék egyes részeinek cseréjét, karbantartását vagy tisztítását naptár szerint kell végezni, akkor a garancia csak akkor érvényes, ha a ezen naptárat betartja.

**2.1.3. Korlátozások.**

i. A jelen garancia kizárólag azokra a vásárlókra érvényes, "vásárló" alatt értjük azokat a személyeket, akik a terméket, a professzionális tevékenységük végzése céljából megvásárolták.
ii. Nem vállalható semmilyen garancia a termék használatából kifolyólagos elhasználódására. A rotorok, csapágyak, lámpák, tömítőgyűrűk, tömítések, szivacsok, patronok, stb részek, összetevők és/vagy anyagok tekintetében a terméket kísérő dokumentációban leírtak szerint kell eljárni.
iii. A garancia nem fedi azokat az eseteket, amikor a terméket:
  a. nem megfelelően használja;
  b. nem felhatalmazott személy javítja, karbantartja vagy megváltoztatja vagy ha
  c. nem eredeti alkatrészekkel javítják. Ha a termék meghibásodásának oka a helytelen telepítés vagy beindítási folyamat, akkor a jelen garancia csak akkor érvényes, ha a telepítést vagy beindítási folyamatot a termék eladási szerződésébe foglalták és azt az eladó hozta létre vagy az ő felelősségére.

**2.2. Visszatérítés módja.**

A termék hibája, fogyatékossága és helytelen működése esetén az esetlegesen jelen levő kitöltött nem megfelelőséget bejelentő kártyával együtt vissza kell szállítani az eladónak.

**2.3. Általános és biztonsági figyelmeztetés.**

**2.3.1. Általános figyelmeztetés.**

***SHOTT International srl*** folyamatosan javítja a termékeit. ***A SHOTT International srl*** által a termék formáján és készletében végzett műszaki változtatásokat illetően számítunk a felhasználó megértésére.
***A SHOTT International Srl*** a termék nem megfelelő használatából eredő károkra vonatkozó minden felelősséget elhárít.
Figyelmesen olvassa el és tartsa meg a felhasználói kézikönyvet.
Az energiamegtakarítás érdekében ajánlatos a terméket csak szükség esetén használni.
⚠ A következő bekezdésekben a termék minél jobb használatához szükséges utasításokat olvashatja, amelyekkel a jelen termék által igényelt tisztítási és karbantartási műveleteket automatikusan elvégezheti. A zárójelben található utalások (#) a robbantott ábrára vonatkoznak (lásd Fig. 3).
⚠ A termék megérkezésének és/vagy megvásárlásának pillanatában ellenőrizze a csomagolás teljességét. A terméket a felhasználói kézikönyvvel együtt kell tartani, a felhasználói kézikönyvet épségben kell megőrizni.
A helytelen működés esetén tanulmányozza a felhasználói kézikönyvet és szükség esetén forduljon specializált műszaki személyzethez.
A jelen felhasználói kézikönyben talált szabványok be nem tartása a garancia azonnali megszűnését vonja maga után.

**2.3.2. Biztonsági figyelmeztetések.**

⚠ A terméket nem használhatják fizikai sérülést szenvedett személyek (vagy gyerekek), olyanok, akik érzékszervi vagy értelmi fogyatékossággal rendelkeznek vagy olyan személyek, akiknek nincs elegendő tapasztalatuk vagy ismeretük, hacsak a termék használatára be nem tanítják és nem felügyeli őket a biztonságukért felelős személy. Figyeljen oda a gyerekekre, hogy ne játszhassanak a berendezéssel.
ϟ Ne merítse vízbe a *blower*t (Fig. 3, # 6).
ϟ Mielőtt a termékhez nyúlna (*blower*, Fig. 3, # 6) bármilyen okból is, törölje szárazra a kezét.
ϟ Mielőtt a termékhez nyúlna (*blower*, Fig. 3, # 6) bármilyen okból is, válassza azt le az *elektromos vezetékről* és húzza ki az *elektromos aljzatból*.
⚠ A csomagoló anyagok nem gyereknek való játékszerek, a fóliát lenyelhetik és azok veszélyesek a fulladásveszély miatt.
⚠ Az úszási tevékenység előtt, során és után kerülje alkohol tartalmú italok fogyasztását. Az alkohol tartalmú italok fogyasztása álmosságot okozhat, tudatvesztéssel és ebből következő fulladással.
⚠ Ha álmosságot okozó gyógyszert szed (pl. nyugtatókat, antihisztaminiciumot vagy antikoagulánsokat), akkor kerülje az úszási tevékenységet meleg vizes *uszodában*.
⚠ A hosszú ideig vízben tartózkodás a testhőmérséklet emelkedésével jár[22], míg a hideg vízben tartózkodás a testhőmérséklet csökkenésével[23], a következő tünetekkel: fejfájás, ájulás, álmosság, letargia[24]. A hőmérséklet növekedésének és csökkenésének következményei lehetnek: fenyegető veszély figyelmen kívül hagyása; meleg v agy hideg érzékelésének hiánya, a *medence* elhagyásának szükségességének figyelmen kívül hagyása, fizikai képtelenség a *medence* elhagyására, terhes nőknél a magzat sérülése, fulladásveszéllyel járó tudatveszteség.

**3. Termék bemutatása.**

**3.1. Termék célja.**

A terméket arra tervezték, hogy a *medencéjét egy "spa"* típusú *medencévé* változtassa, minden *medencéhez* könnyen alkalmassá tehető.

**3.2. Összeállítás.**

Lásd Fig. 3.

| | | |
|---|---|---|
| 1. Levegőcső (hidraulikus összetevő) a *blower*ből *a nem visszatérő szelepbe* (Hossz 4.5 [m]).<br>2. Csőszorító szalag.<br>3. Bajonett zár.<br>4. Bajonett adapter.<br>5. O-gyűrű. | 6. *Blower.*<br>7. *Nem visszatérő szelep.*<br>8. Segéd levegőcső.<br>9. Levegő elosztó dugó.<br>10. Levegő elosztó. | 11. Levegőcső (hidraulikus összetevő) a *nem visszatérő szelep* levegő elosztóból (3 [m] hossz).<br>12. *Medence* (nem tartozik a termékhez).<br>13. Levegő elosztó dugó.<br>14. Levegőcső (hidraulikus összetevő) a *nem visszatérő szelepből a nem visszatérő szelepbe* (hossz 0.5 [m]). |

**Tab. 10.**

**4. Műszaki adatok és jellegzetességek.**

Lásd Tab. 1 / Fig. 1.

**5. Üzembe helyezés.**

**5.1. Szükséges szerszámok.**

Lásd Fig. 4.

**5.2. A tárolás jellegzetességei és feltételei.**

A tárolás ideje alatt helyezze a terméket száraz, viszontagságoktól mentes helyre.
Tárolási hőmérséklet: -20 [°C] - +40 [°C].

**5.3. Szállítás.**

⚠ A terméken van egy, a szállítási viszontagságok elleni védelemre szolgáló védelem, mindenesetre ajánlatos óvatosan mozgatni, hogy elkerülje a sérülését.

**5.4. Mozgatás.**

⚠ Figyeljen oda a termék mozgatásánál (levegő elosztó - Fig. 3, # 10 - homokkal teli) mert nagyon nehéz.

**5.5. Elhelyezés.**

ϟ A terméket (*blower*, Fig. 3, # 10) legalább 3,5 [m] távolságra kell helyezni a *medence* szélétől (Fig. 5), azon kívülre.
⚠ A terméket (levegő elosztó, Fig. 3, # 10) a *medence* aljára kell helyezni.
Ajánlatos figyelembe venni a következőket:

- A *hidraulikus összetevők* mérete és helyzete.
- Szükséges szabad terület.
- A tápvezeték helyzete (*blower*).
- Az elektromos ellátás elhelyezése (*elektromos áram aljzat*, legalább 3,5 [m] távolságra kell helyezni a *medence* szélétől).
- A tartó és annak elhelyezése.

Ellenőrizze, hogy a terméket olyan területre helyezze, ahol a normális működés által gerjesztett zaj nem jelent problémát.
⚠ A terméket árnyékos helyre tegye, hogy elkerülje a *blower* túlmelegedését.

**5.6. Bekötés és üzembe helyezés.**

⚠ A termék telepítését és üzembe helyezését csak megfelelő felkészültségű személy végezheti.
⚠ Az elektromos berendezésnek az érvényben levő nemzetközi és/vagy nemzeti szabványoknak meg kell felelnie.
⚠ A terméket biztonsági *differenciálkapcsolóval* rendelkező elektromos *aljzathoz* csatlakoztassa, amelynek érzékenysége nem alacsonyabb, mint 30 [mA]. A termék beindítása előtt ellenőrizze, hogy az elektromos berendezésén legyen ilyen kapcsoló, szükség esetén forduljon szakemberhez.
ϟ Ellenőrizze, hogy a termék kompatibilis legyen azzal az elektromos berendezéssel, amelyhez csatlakoztatja.

[22] A fiziológiai határon túli túli testhőmérséklet növekedés, maximum 37 [°C].
[23] A fiziológiai határon túli túli testhőmérséklet csökkenés,minimum 35 [°C].
[24] A tudatveszteség közeledtével az aktív állapot és reakciókészség hiánya.

ϟ Az *elektromos aljzatnak* víztől megfelelő távolságra kell lennie, de könnyen elérhető helyen, hogy a termék hiba esetén könnyen leállíthassa. Tilos a tápvezetéket elvágni és/vagy az *elektromos dugót* kicserélni.
ϟ A tápvezetéket lehetséges sérülések elkerülésére, úgymint csavarás és/vagy vágás figyelve kell elhelyezni.

**5.6.1. A levegőelosztó töltése.**

A következőképp járjon el:
1. Töltse meg a levegőelosztót (Fig. 3, # 10) homokkal (nem szállítjuk, kb. 13.5 [kg]), lásd Fig. 7.
2. Merítse kis mennyiségű vízbe a levegőelosztót és engedjen ki minden benne található levegőt.
3. Az elosztót víz alatt tartva zárja el minden dugóját (Fig. 3, # 9. 13, Fig. 7).

**5.6.2. Vezetékek csatlakozása.**

A következőképp járjon el:
1. Helyezze el az O-gyűrűt (Fig. 3, # 5) *a blower* kimenetére (Fig. 3, # 6).
2. Hajtsa a bajonettes adaptert (Fig. 3, # 4) *a blower* kimenetére (Fig. 3, # 6).
3. Csatlakoztassa a bajonettes csatlakozót (Fig. 3, # 3) a levegőcsőre (Fig. 3, # 1) és rögzítse a csőszorító szalaggal (Fig. 3, # 2).
4. Helyezze a levegőcsövet (Fig. 3, # 1) a levegőcső tartóra (Fig. 3, # 8) lásd Fig. 7.
5. Csatlakoztassa a levegőcsövet (Fig. 3, # 1) *a nem visszatérő szelepre* (Fig. 3, # 7) és rögzítse a csőszorító szalaggal (Fig. 3, # 2), ellenőrizze, hogy a levegő a helyes irányba irányul, Fig. 8.
6. Csatlakoztassa a levegőcsövet (Fig. 3, # 14) *a nem visszatérő szelepre* (Fig. 3, # 7) és rögzítse a csőszorító szalaggal (Fig. 3, # 2).
7. Csatlakoztassa a levegőcsövet (Fig. 3, # 11) a levegőelosztóra (Fig. 3, # 10) és rögzítse a csőszorító szalaggal (Fig. 3, # 2), lásd Fig. 10.
8. Helyezze el a levegőcső tartót, lásd Fig. 9.
9. Helyezze a levegőelosztót a *medence* belsejébe (Fig. 3, # 12).

ϟ A *nem visszatérő szelepet* a *medencén* kívülre kell helyezni, a víz szintje fölé (Fig. 2).
⚠ A levegőcső (Fig. 3, # 11) a *medence* széle felett kell haladjon.
ϟ A *blower*t a *medence* aljához képest felemelt helyzetbe kell állítani. (legalább 3 [cm], Fig. 2).

**5.7. Újratelepítés és újrafelhasználás.**

⚠ Fagyveszély esetén a terméket minden, a levegőelosztóban jelen levő folyadéktól ki kell üríteni (Fig. 3, # 10).

**5.8. Szétszerelés és semlegesítés.**

Ajánlatos az anyagokat a szelektív hulladékgyűjtés szerint összegyűjteni, legyen az a csomagolás része (papír, nejlon, stb.) vagy a karbantartás során kicserélt alkatrészeké. A megfelelő szelektív hulladékgyűjtés az anyagok újrafelhasználásához, a környezeti kezeléséhez és semlegesítéséhez segít a környezetszennyezési és egészségi negatív hatások elkerülésében és hozzájárul a terméket felépítő anyagok újrafelhasználásához.

⚠ A termék törvénytelen semlegesítése a felhasználó által az érvényben levő nemzetközi és/vagy nemzeti szabványok általi büntetést vonja maga után.

**5.8.1. Az elektromos/elektrikai anyagok gyűjtése.**

A 2002/96/EK irányelv szerint ez a termék az elektromos vagy elektronikai berendezések közé tartozik. A berendezésen vagy a csomagoláson látható áthúzottt szeméttároló jelképe azt jelzi, hogy a terméket az élettartama végén a többi háztartási hulladéktól külön kell gyűjteni. Ezért a felhasználó a berendezést annak élettartama végén a megfelelő elektromos és elektrikai hulladékgyűjtő területre kell szállítsa, vagy egy azonos típusú új berendezés vásárlása esetén, a viszonteladónak kell, hogy átadja, egy az egyben. A megfelelő szelektív hulladékgyűjtés a berendezés újrafelhasználásához, a környezeti kezeléséhez és semlegesítéséhez segít a környezetszennyezési és egészségi negatív hatások elkerülésében és hozzájárul a berendezést felépítő anyagok újrafelhasználásához. A termék törvénytelen semlegesítése a felhasználó által az érvényben levő nemzeti szabványok általi közigazgatási büntetést vonja maga után.

**6. Működés és használat.**

⚠ Ne használjon ragasztót, pecsétet vagy más olyan kémiai terméket a termék csavarmenetein vagy más részein.

**6.1. A működés leírása.**

A megvásárolt terméket a *medencébe* való levegő befújására tervezték. Ezzel a termékkel a *medencéjét* egy *"spa" típusú medencévé* változtathatja.

**6.2. Felhasználás skálája.**

⚠ A terméket talajon kívüli, édesvízi kinti területen található *medencékben* való használatra tervezték és hozták létre.

**6.3. Használat.**

⚠ Tilos a tápvezetéket elvágni, kicserélni és/vagy módosítani.
⚠ A terméket csak és kizárólag *medencékbe* való levegőbefújásra szabad használni, játékos használatra, mint azt a felhasználói kézikönyv leírja.
⚠ A terméket nem szabad orvosi/terapeutikás célra használni.

**6.4. A működés határai és környezeti határok.**

- Maximális működési hőmérséklet: +40 [°C].
- Minimális működési hőmérséklet: 0 [°C].
- Víz maximális hőmérséklete: +40 [°C].
- Víz minimális hőmérséklete: +4 [°C].
- Víz maximális magassága: 1.3 [m].

⚠ A terméket legfeljebb 20 percig használhatja megállás nélkül (ez az időtartam a környezeti feltételektől függ), a *termikus védelem* kioldásáig. A (*blower*) lehűlése után a termék ismét működésbe lép.

**6.5. Veszélyek és kockázatok.**

A termék egy elektromos berendezés, ezért a telepítés és karbantartás során maximális odafigyeléssel kell biztosítani a veszélyek elkerülését. Különösen figyeljen oda a következőkre:

- az elektromos tápvezeték ne legyen rongált;
- ne hagyja felügyelet nélkül a terméket;
- a terméket a környezeti behatásoktól védve kell tárolni és használni;
- víz sosem folyhat a *blower*ba;
- a *nem visszatérő szelep*et a *medencén* kívülre kell helyezni, a víz szintje fölé (Fig. 2).

**7. Utasítás a felhasználó számára.**

**7.1. A gyártó által előírt használat és szabályozás.**

A termék használatához a következőképp járjon el:
1. csatlakoztassa a levegőcsövet (Fig. 3, # 1) a bajonett csatlakozóval a *blower*hoz (Fig. 3, # 3)*;*
2. dugja be az *elektromos dugó*t az *elektromos aljzat*ba.
3. merítse vízbe.

A termék használata végén:
1. húzza ki az *elektromos dugó*t az *elektromos aljzat*ból;
2. válassza le a levegőcsövet (Fig. 3, # 1) a bajonett csatlakozóval a *blower*ól (Fig. 3, # 3)*;*
3. helyezze a *blower*t időjárási viszontagságoktól védett helyre.

**8. Rendszeres és programozott és különleges karbantartás.**

⚠ Ne kenje és ne használjon a tisztításhoz kémiai tisztítószereket.
⚠ Minden különleges karbantartási munkálatot (tápvezeték csere, stb.) specializált műszaki személyhez kell, hogy végezze.
ϟ Bármilyen karbantartás végzése előtt ellenőrizze, hogy kihúzta az *elektromos dugót* az *elektromos aljzatból*.

**8.1. Rendszeres karbantartás.**

Ellenőrizze, hogy a *blower* levegőző rácsai (Fig. 3, # 6) mindig szabadok legyenek, hogy a termék jól szellőzhessen, Fig. 11.

**8.2. Különleges karbantartás.**

Az elhasznált és megrongált részek cseréjét jelenti (tápvezeték, *nem visszatérő szelep*, stb.).
ϟ Ha a tápvezeték megrongált, akkor azt a gyártó vagy annak műszaki ügyfélszolgálata vagy hasonló képzettséggel rendelkező személy ki kell cserélje, további veszély elkerülése végett.

**9. Hibák vagy üzemzavar diagnosztikája és keresése.**

| PROBLÉMA | LEHETSÉGES OK | 1. MEGOLDÁS | 2.MEGOLDÁS |
|---|---|---|---|
| A termék nem működik. | Nincs elektromos ellátás vagy nem elegendő. | Ellenőrizze az elektromos tápellátás jelenlétét. | Forduljon specializált műszaki személyzethez. |
| | Az *elektromos dugó* nincs megfelelően az *elektromos aljzatba* helyezve. | Dugja be jól az *elektromos dugót* az *elektromos aljzatba*. | |
| | Levegőelosztó (Fig. 3, # 10) eldugult. | Javítsa meg a levegőelosztót (Fig. 3, # 10). | |
| | A levegőző rács a piszoktól eldugult, Fig. 11. | Tisztítsa meg a rácsot. | |
| | A *hidraulikus összetevők* eldugultak vagy elhajoltak. | Tegye helyre a *hidraulikus összetevőket*. | |
| | A *termikus védelem* bekapcsolt. | Várja meg, amíg a termék (*blower*) lehűl. | |
| | A levegő folyama a *nem visszatérő szeleppel* irányával ellentétes. | Tegye rendbe a *nem visszatérő szelepet*, lásd Fig. 8. | |
| A tápvezeték megsérült. | Véletlen esemény vagy hanyagság. | Forduljon specializált műszaki személyzethez. | - |
| A műanyag részek megrongáltak. | Elhasználtság. | Cserélje ki. | Forduljon specializált műszaki személyzethez. |

**10. Kereskedelemben kapható cserealkatrészek és azok dokumentációja.**

Lásd Tab. 2 hiv. Fig. 12.

# C S

**1. Představení organizace obsahu a způsobu konzultace.**

**1.1. Použité symboly.**

⚠ Označuje nebezpečné situace a upozornění. Části uživatelského návodu označené tímto symbolem je třeba číst maximálně pozorně.

ϟ Informuje o tom, že nesmí být prováděny práce na elektrických zařízeních pod napětím. Tyto práce mohou začít teprve po přijetí vhodných bezpečnostních opatření, předepsaných platnými mezinárodními a/nebo národními předpisy.

**1.2. Glosář.**

- *Blower:* elektromechanické zařízení (dmýchadlo), použité pro pohyb vzduchu.
- *Odsávání*: vstup výrobku (Fig. 2, IN).
- *Přítok*: výstup výrobku (Fig. 2, OUT).
- *Průtok*: je množství média (vzduchu), které prochází průřezem za jednotku času.
- *Výtlačná výška*: jedná se o maximální výškový rozdíl, který může vzduch poháněný *blower*em překonat.
- *Tepelná ochrana*: Zařízení, které přeruší elektrické napájení výrobku v případě jeho přehřátí.
- *Diferenciální vypínač* (RCD): jedná se o elektrotechnické zařízení schopné přerušit obvod v případě poruchy.
- *Součásti rozvodu vody*: součásti použité pro vytvoření rozvodu, ve kterém se používá výrobek (trubky, ventily, spojky, hadicové spojky apod.).
- *Bazén*: umělá vana naplněná vodou, obvykle používaná pro plavání nebo jiné vodní aktivity.
- *Bazén typu „lázně“*: výrobek používaný jednou nebo více osobami současně za účelem ponoření do vody, jehož součástí jsou zařízení pro vytváření oběhu vzduchu nebo vody a zařízení pro ohřev vody.
- *Elektrická zástrčka*: mechanický konektor, který lze zasunout do odpovídající proudové zásuvky (*elektrická zásuvka*).
- *Zpětný ventil*: jedná se o ventil, který umožňuje jediný směr průtoku.

**2. Základní upozornění a informace pro adresáta.**

**2.1. Záruka.**

**2.1.1. Základní aspekty.**

i. V souladu s těmito nařízeními prodejce ručí za to, že výrobek odpovídající této záruce („výrobek“) se nevyznačuje žádnou vadou shody v okamžiku jeho odevzdání.
ii. Záruční období pro výrobek je dva (2) roky a počítá se od okamžiku jeho odevzdání kupujícímu.
iii. V případě výskytu vady shody výrobku, na kterou kupující upozorní prodejce během záručního období, bude prodejce muset opravit nebo vyměnit výrobek na vlastní náklady a v místě, které pokládá za nejvhodnější, s výjimkou případu, kdy to není možné, nebo když je to nepřiměřené.
iv. V případě, že by nebylo možné opravit nebo vyměnit výrobek, kupující bude moci trvat na odpovídajícím snížení ceny, nebo v případě, že by vada shody byla dostatečně důležitá, kupující bude moci trvat na zrušení prodejní smlouvy.
v. Součásti vyměněné nebo opravené ve smyslu této záruky neprodlouží dobu trvání záruky původního výrobku, ale budou se vyznačovat vlastní zárukou.
vi. Pro uplatnění této záruky bude kupující muset prokázat datum zakoupení a odevzdání výrobku.
vii. Po uplynutí více než šesti měsíců od odevzdání výrobku kupujícímu bude muset kupující v případě, že uvede vady jeho shody, prokázat původ a existenci zjištěné vady.
viii. Tento záruční list neomezuje ani neovlivňuje práva, kterými disponují spotřebitelé ve smyslu národních nařizujících předpisů.

**2.1.2. Speciální podmínky.**

i. Tato záruka se vztahuje na výrobky, které jsou předmětem uživatelského návodu.
ii. Tento záruční list je aplikovatelný výhradně v zemích Evropské unie.
iii. Za účelem uplatnění této záruky bude kupující muset postupovat přesně podle pokynů výrobce, uvedených v dokumentaci, která provází výrobek, v případě její aplikovatelnosti na základě řady a modelu výrobku.
iv. V případě uvedení kalendáře pro výměnu, údržbu nebo vyčištění některých součástí výrobku lze záruku považovat za platnou pouze v případě, že byl tento kalendář správně dodržen.

**2.1.3. Omezení.**

i. Tato záruka se aplikuje výhradně na prodeje provedené spotřebitelům, přičemž za „spotřebitele“ se považuje osoba, která zakoupila výrobek za účelem, který nespadá do prostředí jeho profesionální aktivity.
ii. Není poskytována žádná záruka vztahující se na běžné opotřebení v důsledku používání výrobku. Ve vztahu k dílům, součástem a/nebo materiálům, které jsou nahraditelné nebo opotřebitelné, jako jsou rotory, ložiska, žárovky, těsnicí kroužky, těsnění, houby, náplně apod., se bude postupovat za dodržení nařízení uvedených v dokumentaci, která provádí výrobek.
iii. Záruka nepokrývá případy, kdy byl výrobek:
   a. předmětem nesprávného zacházení;
   b. předmětem oprav, údržby nebo manipulace ze strany neautorizované osoby nebo
   c. když byl opravován a vybaven neoriginálními náhradními díly. V případě, že vada shody výrobku vznikla jako důsledek nesprávné instalace nebo postupu při jeho uvádění do činnosti, tato záruka odpovídá pouze v případě, že byla uvedená instalace nebo postup jeho uvedení do činnosti zahrnut/a v prodejní smlouvě výrobku a byla provedena prodejcem nebo na jeho odpovědnost.

**2.2. Způsob vrácení.**

V případě vad, nedostatků a poruch je třeba výrobek vrátit prodejci s náležitě vyplněným lístkem, na kterém je uvedena neshoda, je-li přítomna.

**2.3. Všeobecná a bezpečnostní upozornění.**

**2.3.1. Všeobecná upozornění.**

***SHOTT International srl*** pracuje nepřetržitě na vylepšování výrobků. Proto věříme, že uživatel pochopí technické změny, které si ***SHOTT International srl*** vyhrazuje provádět na podobě a na výbavě výrobků.
***SHOTT International srl*** neponese žádnou odpovědnost za jakoukoli škodu vyplývající z nevhodného použití výrobku.
Pozorně si přečtěte a uschovejte uživatelský návod.
Za účelem zvýšení energetické úspory se doporučuje používat výrobek pouze v případě potřeby.
⚠ V následujících odstavcích najdete všechny pokyny potřebné pro optimální použití výrobku podle vašich potřeb a pro samostatné provedení malých zásahů čištění a údržby, které tento druh výrobku vyžaduje. Odkazy (#), které najdete v závorkách, odpovídají součástem uvedených v sestavném výkresu (viz Fig. 3).
⚠ Při přijetí a/nebo zakoupení výrobku zkontrolujte neporušenost obalu. Výrobek musí být provázen uživatelským návodem a uživatelský návod musí být neporušený.
V případě poruch si přečtěte uživatelský návod a dle potřeby se obraťte na specializovaný technický personál.
Nedodržení pokynů uvedených v tomto uživatelském návodu bude mít za následek okamžité zrušení platnosti záruky.

**2.3.2. Bezpečnostní upozornění.**

⚠ Výrobek není vhodný pro osoby (včetně dětí) postižené fyzickými, senzorickými nebo duševními nedostatky nebo osobami, které nedisponují dostatečnými zkušenostmi a znalostmi, s výjimkou případu, kdy budou poučeny ohledně použití výrobku a bude na ně dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost. Dohlížejte na děti, abyste se ujistili, že si nehrají se zařízením.
ϟ Neponořujte *blower* (Fig. 3, # 6) do vody.
ϟ Před jakýmkoli zásahem na výrobku (*blower*, Fig. 3, # 6), a to z jakýchkoli důvodů, si osušte ruce.
ϟ Před jakýmkoli zásahem na výrobku (*blower*, Fig. 3, # 6), a to z jakýchkoli důvodů, odpojte *elektrickou zástrčku* z *elektrické zásuvky*.
⚠ Obalové materiály nepředstavují hračky pro děti; fólie mohou být nebezpečné a způsobit zadušení.
⚠ Před, po a během plavání se vyhněte požívání alkoholických nápojů. Požívání alkoholických nápojů může způsobovat ospalost, ztrátu vědomí a následné utonutí.
⚠ V případě požití léků, které způsobují ospalost (např.: uklidňující prostředky, antihistaminika nebo antikoagulanty), se vyhněte plavání v *bazénech* s teplou vodou.
⚠ Dlouhodobé ponoření do teplé vody může vést k hypertermii[25], zatímco ponoření do studené vody může vést k hypotermii[26] s příznaky, jako jsou: závratě, mdloby, ospalost, letargie[27]. Následky hypertermie a hypotermie mohou být: neschopnost uvědomit si nastávající nebezpečí; absence vnímání tepla nebo chladu, chybějící rozeznání potřeby vyjít z *bazénu*, fyzická neschopnost vyjít z *bazénu*, poškození plodu v případě těhotných žen, stav bezvědomí s následným nebezpečím utonutí.

**3. Představení výrobku.**

**3.1. Vymezení použití výrobku.**

Výrobek byl navržen tak, aby umožňoval transformaci vašeho *bazénu* na *bazén* typu „lázně“, a lze jej snadno přizpůsobit všem *bazénům*.

**3.2. Základní součásti.**

Viz Fig. 3.

| | | |
|---|---|---|
| 1. Trubka se vzduchem (*součást rozvodu vody*) od *blower*e po *zpětný ventil* (délka 4,5 [m]).<br>2. Stahovací páska.<br>3. Konektor s bajonetovým závitem.<br>4. Adaptér s bajonetovým závitem.<br>5. O-kroužek. | 6. *Blower.*<br>7. *Zpětný ventil.*<br>8. Držák trubky se vzduchem.<br>9. Uzávěr difuzéru vzduchu.<br>10. Difuzér vzduchu. | 11. Trubka se vzduchem (*součást rozvodu vody*) od *zpětného ventilu* po difuzér vzduchu (délka 3 [m]).<br>12. *Bazén* (není součástí výrobku).<br>13. Uzávěr difuzéru vzduchu.<br>14. Trubka se vzduchem (*součást rozvodu vody*) od *zpětného ventilu* po *zpětný ventil* (délka 0,5 [m]). |

**Tab. 11.**

**4. Technické údaje a charakteristiky.**

Viz Tab. 1 patřící k Fig. 1.

**5. Instalace.**

**5.1. Potřebné nástroje.**

Viz Fig. 4.

**5.2. Charakteristiky a podmínky skladování.**

Během skladování uložte výrobek na suché místo, mimo dosah nepříznivého počasí.
Skladovací teplota: -20 [°C] až +40 [°C].

**5.3. Přeprava.**

⚠ Výrobek je vybaven vhodnými ochrannými prostředky pro jeho ochranu před případnými škodami během přepravy, ale v každém případě se doporučuje zacházet s ním opatrně, aby se zabránilo jeho poškození.

**5.4. Manipulace.**

⚠ Věnujte náležitou pozornost manipulaci s výrobkem (difuzér vzduchu - Fig. 3, # 10 - naplněn pískem), protože je velmi těžký.

**5.5. Umístění.**

ϟ Výrobek (*blower,* Fig. 3, # 10) musí být vždy a v každém případě umístěn nejméně 3,5 [m] od okraje *bazén*u (Fig. 5), a to mimo něj.
⚠ Výrobek (difuzér vzduchu, Fig. 3, # 10) musí být umístěn na dně *bazénu*.
Doporučuje se vzít v úvahu následující aspekty:

- Rozměry a polohu součástí rozvodu vody.
- Potřebný volný prostor.
- Polohu napájecího panelu (*blower*).
- Umístění elektrického napájení (*elektrická zásuvka*, umístěn nejméně 3,5 [m] od okraje *bazén*u).
- Držák a jeho umístění.

Ujistěte se, že výrobek je umístěn na místě, kde hluk produkovaný během jeho běžné činnosti nepůsobí jako rušivý prvek.
⚠ Výrobek umístěte na místo ve stínu, aby se zabránilo přehřátí *blower*e.

**5.6. Připojení a uvedení do provozu.**

⚠ Instalace výrobku a jeho uvedení do činnosti musí být provedeny osobami s náležitými znalostmi a zkušenostmi.
⚠ Elektrický rozvod musí být ve shodě s platnými mezinárodními anebo národními předpisy.
⚠ Výrobek je třeba připojit k *elektrické zásuvce* vybavené bezpečnostním *diferenciálním vypínačem* s citlivostí nejméně 30 [mA]. Před uvedením výrobku do provozu se ujistěte, že je váš rozvod vybaven tímto zařízením, a dle potřeby se obraťte na technika s příslušnou odborností.

[25] Zvýšení tělesné teploty za fyziologické meze; maximální mezní teplota je 37 [°C].
[26] Snížení tělesné teploty za fyziologické meze; minimální mezní teplota je 35 [°C].
[27] Stav nečinnosti a chybějící reaktivity, který se přibližuje bezvědomí.

ϟ Zkontrolujte, zda je výrobek kompatibilní s elektrickým rozvodem, ke kterému má být připojen.
ϟ *Elektrická zásuvka* se musí nacházet v dostatečné vzdálenosti od vody, ale musí být snadno dostupná, aby umožňovala rychlé vypnutí výrobku v případě jeho poruchy. Je jednoznačně zakázané odřezat napájecí kabel anebo vyměnit *elektrickou zástrčku*.
ϟ Elektrický kabel musí být umístěn tak, aby se zabránilo jeho možnému poškození, jako například zkroucení anebo rozřezání.

**5.6.1. Naplnění difuzéru vzduchu.**

Postupujte následujícím způsobem:
1. Naplňte difuzér vzduchu (Fig. 3, # 10) pískem (není součástí, přibližně 13,5 [kg]) způsobem znázorněným na Fig. 7.
2. Ponořte difuzér vzduchu na úrovni hladiny a vypusťte všechen vzduch, který se nachází uvnitř.
3. Udržte difuzér ponořený a uzavřete jej prostřednictvím uzávěrů (Fig. 3, # 9. 13, Fig. 7).

**5.6.2. Připojení trubek.**

Postupujte následujícím způsobem:
1. Umístěte o-kroužek (Fig. 3, # 5) na výstup vzduchu *blower*e (Fig. 3, # 6).
2. Přišroubujte adaptér s bajonetovým závitem (Fig. 3, # 4) na výstup vzduchu *blower*e (Fig. 3, # 6).
3. Připojte konektor s bajonetovým závitem (Fig. 3, # 3) k trubce vzduchu (Fig. 3, # 1) a připevněte jej stahovací páskou (Fig. 3, # 2).
4. Umístěte trubku vzduchu (Fig. 3, # 1) do držáku trubky vzduchu (Fig. 3, # 8) způsobem znázorněným na Fig. 7.
5. Připojte trubku vzduchu (Fig. 3, # 1) ke *zpětnému ventilu* (Fig. 3, # 7) a připevněte ji stahovací páskou (Fig. 3, # 2); poté zkontrolujte, zda umožňuje přechod vzduchu správným směrem, Fig. 8.
6. Připojte trubku vzduchu (Fig. 3, # 14) ke *zpětnému ventilu* (Fig. 3, # 7) a připevněte ji stahovací páskou (Fig. 3, # 2).
7. Připojte trubku vzduchu (Fig. 3, # 11) k difuzéru vzduchu (Fig. 3, # 10) a připevněte ji stahovací páskou (Fig. 3, # 2) viz Fig. 10.
8. Umístěte držák trubky vzduchu způsobem uvedeným na Fig. 9.
9. Umístěte difuzér vzduchu dovnitř *bazénu* (Fig. 3, # 12).

ϟ *Zpětné ventily* musí být umístěny mimo *bazén* a nad úrovní hladiny vody (Fig. 2).
⚠ Trubka vzduchu (Fig. 3, # 11) musí přecházet nad okrajem *bazénu*.
ϟ *Blower* musí být umístěn ve vyvýšené poloze vzhledem ke dnu *bazénu*. (nejméně 3 [cm], Fig. 2).

**5.7. Opětovná instalace a opětovné použití.**

⚠ V případě výskytu rizika mrazů musí být výrobek důkladně vyprázdněn a musí z něj být vylita jakákoli tekutina přítomná v difuzéru vzduchu (Fig. 3, # 10).

**5.8. Likvidace a naložení s odpadem.**

Doporučuje se roztřídit jednotlivé obalové materiály (karton, nylon apod.) i materiály vyměněné během operací údržby, a naložit s nimi jednotlivě. Vhodný tříděný sběr za účelem následné recyklace a úpravy vyřazených materiálů a likvidace kompatibilní se životním prostředím přispívá k zabránění možných negativních následků na životním prostředí a na zdraví a podporuje opětovné použití anebo recyklaci materiálů, ze kterých se výrobek skládá.
⚠ Svévolná likvidace výrobku ze strany uživatele má za následek uplatnění sankcí stanovených platnými mezinárodními anebo národními předpisy.

**5.8.1. Sběr odpadu tvořeného elektrickým/elektronickým materiálem.**

Směrnice EU 2002/96/ES klasifikuje tento výrobek jako elektrické nebo elektronické zařízení. Symbol přeškrtnutého koše uvedený na zařízení nebo na obalu informuje o tom, že výrobek musí být po skončení své životnosti podroben tříděnému sběru, odděleně od ostatního odpadu. Uživatel proto bude muset doručit zařízení se skončenou životností do vhodných středisek tříděného sběru elektronického a elektrotechnického původu, nebo jej znovu doručit prodejci při koupi nového zařízení obdobného druhu v rozsahu jedno za jedno. Vhodný tříděný sběr za účelem následné recyklace a úpravy vyřazených materiálů a likvidace kompatibilní se životním prostředím přispívá k zabránění možných negativních následků na životním prostředí a na zdraví a podporuje opětovné použití anebo recyklaci materiálů, ze kterých se zařízení skládá. Svévolná likvidace výrobku ze strany uživatele má za následek uplatnění administrativních sankcí stanovených platnými národními předpisy.

**6. Činnost a použití.**

⚠ Nepoužívejte lepidla, těsniva nebo jiné chemické výrobky na závity nebo jiné části výrobku.

**6.1. Popis činnosti.**

Výrobek, který jste si zakoupili, je konstruován pro vhánění vzduchu do *bazén*u. Prostřednictvím tohoto výrobku se váš *bazén* promění v komfortní *bazén „lázeňského“ typu*.

**6.2. Řada aplikací.**

⚠ Výrobek byl konstruován a vyroben pro činnost ve sladkovodních nadzemních *bazénech*, umístěných venku.

**6.3. Použití.**

⚠ Je přísně zakázáno odřezávat a vyměňovat napájecí kabel anebo na něm provádět změny.
⚠ Výrobek musí být používán pouze a výhradně ke vhánění vzduchu do *bazénů*, musí být používán na hraní a jeho instalace musí být provedena způsobem uvedeným v tomto návodu k použití.
⚠ Výrobek nesmí být používán v lékařsko-terapeutickém prostředí.

**6.4. Omezení použití a mezní podmínky prostředí.**

- Maximální teplota použití: +40 [°C].
- Minimální teplota použití: 0 [°C].
- Maximální teplota vody: +40 [°C].
- Minimální teplota vody: +4 [°C].
- Maximální výška vody: 1,3 [m].

⚠ Výrobek může být v provozu nepřetržitě přibližně 20 minut (variabilní interval, který závisí na podmínkách prostředí) až do zásahu *tepelné ochrany*. K obnovení provozu výrobku dojde po ochlazení (*blower*e).

**6.5. Nebezpečí a rizika.**

Výrobek představuje elektrické zařízení, a proto je při jeho instalaci a údržbě nutná maximální důslednost s cílem zabránit vzniku nebezpečí. Věnujte speciální pozornost:

- stavu napájecího kabelu, který nesmí být poškozen;
- výrobek nesmí být ponechán bez dozoru;
- výrobek musí být uschován a používán mimo dosah nepříznivých klimatických podmínek;
- voda nesmí nikdy téct směrem k *blower*i;
- *zpětné ventily* musí být umístěny mimo *bazén* a nad úrovní hladiny vody (Fig. 2).

**7. Pokyny pro uživatele.**

**7.1. Způsob použití a nastavení určená výrobcem.**

Při použití výrobku postupujte následovně:
1. připojte trubku vzduchu (Fig. 3, # 1) k *blower*i s použitím konektoru s bajonetovým závitem (Fig. 3, # 3);
2. zapojte elektrickou zástrčku do elektrické zásuvky;
3. ponořte se do vody.

Po ukončení používání výrobku:
1. odpojte elektrickou zástrčku z elektrické zásuvky;
2. odpojte trubku vzduchu (Fig. 3, # 1) od *blower*e s použitím konektoru s bajonetovým závitem (Fig. 3, # 3);
3. odložte *blower* mimo dosah nepříznivých klimatických podmínek.

**8. Běžná, plánovaná údržba a mimořádná údržba.**

⚠ Neprovádějte mazání anebo nepoužívejte čisticí prostředky anebo chemické produkty k čištění.
⚠ Všechny práce mimořádné údržby (výměna napájecího kabelu apod.) musí být provedeny specializovaným technickým personálem.
ϟ Před zahájením jakéhokoli zásahu pamatujte na odpojení *elektrické zástrčky* z *elektrické zásuvky*.

**8.1. Běžná údržba.**

Ujistěte se, že ventilační mřížka *blower*e (Fig. 3, # 6) je vždy volná kvůli zajištění správné ventilace výrobku, Fig. 11.

**8.2. Mimořádná údržba.**

Spočívá ve výměně opotřebovaných nebo poškozených součástí (napájecí kabel, *zpětný ventil* apod.).
ϟ Když je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisní službou, nebo v každém případě osobou s obdobnou kvalifikací kvůli zabránění jakéhokoli rizika.

**9. Diagnostika a vyhledávání poruch nebo poškození.**

| PROBLÉM | MOŽNÁ PŘÍČINA | 1. ŘEŠENÍ | 2. ŘEŠENÍ |
|---|---|---|---|
| Výrobek nefunguje. | Elektrické napájení chybí nebo je nedostatečné. | Zkontrolujte přítomnost elektrického napájení. | Obraťte se na specializovaný technický personál. |
| | *Elektrická zástrčka* není správně zapojena do *elektrické zásuvky*. | Řádně zapojte *elektrickou zástrčku* do *elektrické zásuvky*. | |
| | Difuzér vzduchu (Fig. 3, # 10) je ucpán. | Dejte do pořádku difuzér vzduchu (Fig. 3, # 10). | |
| | Ventilační mřížka je ucpána nečistotami, Fig. 11. | Vyčistěte mřížku. | |
| | Ucpané nebo ohnuté *součásti rozvodu vody*. | Dejte do pořádku *součásti rozvodu vody*. | |
| | Aktivace *tepelné ochrany*. | Vyčkejte na ochlazení výrobku (*blower*). | |
| | Proudění vzduchu je opačné než běžný směr *zpětných ventilů*. | Dejte do pořádku *zpětné ventily* podle informací na Fig. 8. | |
| Poškozený napájecí kabel. | Náhodná událost anebo nedbalost. | Obraťte se na specializovaný technický personál. | |
| Poškozené plastové součásti. | Opotřebení. | Proveďte jejich výměnu. | Obraťte se na specializovaný technický personál. |

**10. Součásti dostupné v běžném prodeji, náhradní díly a příslušná dokumentace.**

Viz Tab. 2 vztahující se na Fig. 12.

# S K

**1. Predstavenie štruktúry obsahu a spôsobu konzultácie.**

**1.1. Použité symboly.**

⚠ Označuje nebezpečné situácie a upozornenia. Časti užívateľského návodu, označené týmto symbolom, je potrebné čítať s maximálnou pozornosťou.

ϟ Informuje o tom, že nesmú byť vykonávané práce na elektrických zariadeniach pod napätím. Tieto práce môžu byť vykonané až po prijatí vhodných bezpečnostných opatrení, uvedených v platných medzinárodných a/alebo národných predpisoch.

1.2. **Glosár.**

- *Blower*: elektromechanické zariadenie (tlačný ventilátor), použitý pre pohyb vzduchu.
- *Odsávanie*: vstup výrobku (Fig. 2, IN).
- *Prítok*: výstup výrobku (Fig. 2, OUT).
- *Prietok*: je množstvo média (vzduchu), ktoré prechádza prierezom za jednotku času.
- *Výtlačná výška*: jedná sa o maximálny výškový rozdiel, ktorý môže vzduch poháňaný *blower*om prekonať.
- *Tepelná ochrana*: Zariadenie, ktoré preruší elektrické napájanie výrobku v prípade jeho prehriatia.
- *Diferenciálny vypínač* (RCD): jedná sa o elektrotechnické zariadenie schopné prerušiť obvod v prípade poruchy.
- *Časti rozvodu vody*: časti použité pre vytvorenie rozvodu, v ktorom sa používa výrobok (rúrky, ventily, spojky, hadicové spojky, atď.).
- *Bazén*: umelá vaňa naplnená vodou, obvykle používaná na plávanie alebo iné vodné aktivity.
- *Bazén typu „kúpele“*: výrobok používaný jednou alebo viacerými osobami súčasne, ponárajúcimi sa do vody, a ktorého súčasťou ktorého sú zariadenia na vytváranie obehu vzduchu alebo vody a zariadenia na ohrev vody.
- *Elektrická zástrčka*: mechanický konektor, ktorý je možné zasunúť do odpovedajúcej prúdovej zásuvky (*elektrická zásuvka*).
- *Spätný ventil*: jedná sa o ventil, ktorý umožňuje jediný smer prietoku.

**2. Základné upozornenia a informácie pre užívateľa.**

**2.1. Záruka.**

**2.1.1. Základné aspekty.**

i. V súlade s týmito nariadeniami predajca ručí za to, že výrobok odpovedajúci tejto záruke („výrobok“), nemá v čase jeho predaja žiadnu chybu ohľadne zhody.
ii. Záručná doba pre výrobok je dva (2) roky a plynie od dodania výrobku kupujúcemu.
iii. V prípade výskytu chyby ohľadne zhody výrobku, na ktorú kupujúci upozorní predajcu počas záručnej obdoby, bude predajca musieť opraviť alebo vymeniť výrobok na vlastné náklady a v mieste, ktoré pokladá za najvhodnejšie, s výnimkou prípadu, keď to nie je možné, alebo keď je to neprimerané.
iv. V prípade, ak by nebolo možné opraviť alebo vymeniť výrobok, kupujúci bude môcť trvať na odpovedajúcom znížení ceny, alebo v prípade, ak bude chyba ohľadne zhody výrazná, kupujúci bude môcť trvať na zrušení predajnej zmluvy.
v. Časti vymenené alebo opravené v zmysle tejto záruky nepredĺžia dobu trvania záruky pôvodného výrobku, ale bude na ne poskytnutá osobitná záruka.
vi. Na uplatnenie tejto záruky bude musieť kupujúci doložiť doklad s dátumom zakúpenia a predania výrobku.
vii. Po uplynutí viac ako šiestich mesiacov od predania výrobku kupujúcemu bude musieť kupujúci v prípade, že uvedie chyby ohľadne zhody, preukázať pôvod a existenciu zistenej chyby.
viii. Tento záručný list neobmedzuje ani neovplyvňuje práva, ktorými disponujú spotrebitelia v zmysle národných nariaďujúcich predpisov.

**2.1.2. Špeciálne podmienky.**

i. Táto záruka sa vzťahuje na výrobky, ktoré sú predmetom užívateľského návodu.
ii. Tento záručný list je aplikovateľný výhradne v krajinách Európskej únie.
**iii.** Kvôli uplatneniu tejto záruky bude kupujúci musieť postupovať presne podľa pokynov výrobcu, uvedených v dokumentácii, ktorá je súčasťou výrobku, v prípade jej aplikovateľnosti na základe rady a modelu výrobku.
iv. V prípade uvedenia časového harmonogramu pre výmenu, údržbu alebo vyčistenie niektorých častí výrobku je možné záruku považovať za platnú len v prípade, ako bol tento časový harmonogram správne dodržaný.

**2.1.3. Obmedzenia.**

i. Táto záruka sa aplikuje výhradne na predaj spotrebiteľovi, pričom za „spotrebiteľa“ sa považuje osoba, ktorá zakúpila výrobok a nepoužíva ho pre profesionálne aktivity.
ii. Nie je poskytovaná žiadna záruka vzťahujúca sa na bežné opotrebovanie v dôsledku používania výrobku. Vo vzťahu k dielom, častiam a/alebo materiálom, ktoré sú nahraditeľné alebo opotrebovateľné, ako sú rotory, ložiská, žiarovky, o-krúžky, tesnenia, špongie, náplne, atď., sa bude postupovať za dodržania nariadení uvedených v dokumentácii, ktorá je súčasťou výrobku.
iii. Záruka sa nevzťahuje na prípady, ak:
   a. bolo s výrobkom nesprávne zaobchádzané;
   b. bol výrobok opravovaný, bola na ňom vykonávaná údržba alebo sa ním manipulovala neautorizovaná osoba alebo
   c. keď bol opravovaný a boli použité neoriginálne náhradne diely. V prípade, ak chyba ohľadne zhody výrobku vznikla ako dôsledok nesprávnej inštalácie alebo postupu pri jeho uvádzaní do činnosti, táto záruka je platná len v prípade, ak bola uvedená inštalácia alebo postup jeho uvedenia do činnosti zahrnutý/á v predajnej zmluve výrobku a bola vykonaná predajcom alebo na jeho zodpovednosť.

**2.2. Spôsob vrátenia.**

V prípade chýb, nedostatkov a porúch je potrebné výrobok vrátiť predajcovi s náležite vyplneným lístkom, na ktorom je uvedená nezhoda.

**2.3. Všeobecné a bezpečnostné upozornenia.**

**2.3.1. Všeobecné upozornenia.**

***SHOTT International srl*** pracuje nepretržite na vylepšovaní výrobkov. Preto veríme, že užívateľ pochopí technické zmeny, na ktoré si ***SHOTT International srl*** vyhradzuje právo, a ktoré sa týkajú vzhľadu výbavy výrobkov.
***SHOTT International srl*** neponesie žiadnu zodpovednosť za akúkoľvek škodu vyplývajúcu z nevhodného použitia výrobku.
Pozorne si prečítajte a uschovajte užívateľský návod.
Kvôli zvýšeniu energetickej úspory sa odporúča používať výrobok len v prípade potreby.
⚠ V nasledujúcich odsekoch nájdete všetky pokyny potrebné pre optimálne použitie výrobku podľa vašich potrieb a pre samostatné vykonanie malých zásahov čistenia a údržby, ktoré tento druh výrobku vyžaduje. Odkazy (#), ktoré nájdete v zátvorkách, odpovedajú častiam uvedeným v zostavnom výkrese (viď Fig. 3).
⚠ Pri prijatí a/alebo zakúpení výrobku skontrolujte neporušenosť obalu. Súčasťou Výrobku musí byť užívateľsky návod, ktorý musí byť neporušený.
V prípade porúch si prečítajte užívateľský návod a podľa potreby sa obráťte na špecializovaný technický personál.
Nedodržanie pokynov uvedených v tomto užívateľskom návode bude mať za následok okamžité zrušenie platnosti záruky.

**2.3.2. Bezpečnostné upozornenia.**

⚠ Výrobok nie je vhodný pre osoby (vrátane detí) postihnuté fyzickými, zmyslovými alebo duševnými poruchami alebo pre osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a znalosti, s výnimkou prípadu, keď budú poučené ohľadne použitia výrobku a bude na ne dohliadať osoba zodpovedná za ich bezpečnosť. Dohliadajte na deti, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú.
ϟ Neponárajte *blower* (Fig. 3, # 6) do vody.
ϟ Pred akýmkoľvek zásahom do výrobku (*blower*, Fig. 3, # 6), a to z akýchkoľvek dôvodov, si osušte ruky.
ϟ Pred akýmkoľvek zásahom do výrobku (*blower*, Fig. 3, # 6), a to z akýchkoľvek dôvodov, odpojte *elektrickú zástrčku* z *elektrickej zásuvky*.
⚠ Obalové materiály nie sú hračky pre deti; fólie môžu byť nebezpečné a byť príčinou zadusenia.
⚠ Pred, po a počas plávania nepožívajte alkoholické nápoje. Požívanie alkoholických nápojov môže spôsobiť ospalosť, stratu vedomia a následné utopenie.
⚠ V prípade požitia liekov, ktoré spôsobujú ospalosť (napr.: ukľudňujúce prostriedky, antihistaminiká alebo antikoagulanty), neplávajte v *bazéne* s teplou vodou.
⚠ Dlhodobé ponorenie do teplej vody môže viesť k hypertermii[28], zatiaľ čo ponorenie do studenej vody môže viesť k hypotermii[29] s príznakmi, ako sú: závrate, mdloby, ospalosť, letargia[30]. Následkami hypertermie a hypotermie môžu byť: neschopnosť uvedomiť si nastávajúce nebezpečenstvo; strata vnímania tepla alebo chladu, strata úsudku ohľadne potreby vyjsť z *bazénu*, fyzická neschopnosť vyjsť z *bazénu*, poškodenie plodu v prípade tehotných žien, stav bezvedomia s následným nebezpečenstvom utopenia.

**3. Predstavenie výrobku.**

**3.1. Vymedzenie použitia výrobku.**

Výrobok bol navrhnutý tak, aby umožňoval transformáciu vášho *bazénu* na *bazén* typu „kúpele“, a je možné ho ľahko prispôsobiť všetkým *bazénom*.

**3.2. Základné časti.**

Viď Fig. 3.

| | | |
|---|---|---|
| 1. Rúrka so vzduchom (*súčasť rozvodu vody*) od *blower*a po *spätný ventil* (dĺžka 4,5 [m]).<br>2. Sťahovacia páska.<br>3. Konektor s bajonetovým závitom.<br>4. Adaptér s bajonetovým závitom.<br>5. O-krúžok. | 6. *Blower.*<br>7. *Spätný ventil.*<br>8. Držiak rúrky so vzduchom.<br>9. Uzáver difuzéra vzduchu.<br>10. Difuzér vzduchu. | 11. Rúrka so vzduchom (*súčasť rozvodu vody*) od *spätného ventilu* po difuzér vzduchu (dĺžka 3 [m]).<br>12. *Bazén* (nie je súčasťou výrobku).<br>13. Uzáver difuzéra vzduchu.<br>14. Rúrka so vzduchom (*súčasť rozvodu vody*) od *spätného ventilu* po *spätný ventil* (dĺžka 0,5 [m]). |

**Tab. 12.**

**4. Technické údaje a parametre.**

Viď Tab. 1 patriaca k Fig. 1.

**5. Inštalácia.**

**5.1. Potrebné nástroje.**

Viď Fig. 4.

**5.2. Charakteristiky a podmienky skladovania.**

Skladujte výrobok na suchom mieste, mimo dosahu nepriaznivého počasia.
Skladovacia teplota: -20 [°C] až +40 [°C].

**5.3. Preprava.**

⚠ Výrobok má vhodné ochranné prostriedky na ochranu pred prípadným poškodením počas prepravy, ale v každom prípade sa odporúča s ním zaobchádzať opatrne, aby sa zabránilo jeho poškodeniu.

**5.4. Manipulácia.**

⚠ Venujte náležitú pozornosť manipulácii s výrobkom (difuzér vzduchu - Fig. 3, # 10 - naplnený pieskom) pretože je veľmi ťažký.

**5.5. Umiestnenie.**

ϟ Výrobok (*blower,* Fig. 3, # 10) *musí* byť vždy a v každom prípade umiestnený najmenej 3,5 [m] od okraja *bazéna* (Fig. 5), a to mimo neho.
⚠ Výrobok (difuzér vzduchu, Fig. 3, # 10) musí byť umiestnený na dne *bazénu*.
Odporúča sa zobrať do úvahy nasledujúce aspekty:

- Rozmery a polohu *častí rozvodu vody*.
- Potrebný voľný priestor.
- Polohu napájacieho kábla (*blower*).
- Umiestnenie elektrického napájania (*elektrická zásuvka*, umiestnený najmenej 3,5 [m] od okraja *bazéna*).
- Držiak a jeho umiestnenie.

Uistite sa, že výrobok je umiestnený na mieste, kde hluk vytváraný počas jeho bežnej činnosti, nepôsobí ako rušivý prvok.
⚠ Výrobok umiestnite na miesto v tieni, aby sa zabránilo prehriatiu *blowera*.

**5.6. Pripojenie a uvedenie do prevádzky.**

⚠ Inštalácia výrobku a jeho uvedenie do činnosti musia byť vykonané osobami s náležitými znalosťami a skúsenosťami.
⚠ Elektrický rozvod musí byť v zhode s platnými medzinárodnými a/alebo národnými predpismi.
⚠ Výrobok je potrebné pripojiť k *elektrickej zásuvke* vybavenej bezpečnostným *diferenciálnym vypínačom* s citlivosťou najmenej 30 [mA]. Pred uvedením výrobku do činnosti sa uistite, že je el. rozvod má toto zariadene a podľa potreby sa obráťte na kvalifikovaného technika.

[28] Zvýšenie telesnej teploty za fyziologické medze; maximálna medzná teplota je 37 [°C].
[29] Zníženie telesnej teploty za fyziologické medze; minimálna medzná teplota je 35 [°C].
[30] Stav nečinnosti a chýbajúcej reaktivity, ktorý sa približuje bezvedomiu.

ϟ Skontrolujte, či parametre výrobku sú vhodné elektrický rozvod, ku ktorému má byť pripojený.
ϟ *Elektrická zásuvka* sa musí nachádzať v dostatočnej vzdialenosti od vody, ale musí byť ľahko dostupná, aby umožňovala rýchle vypnutie výrobku v prípade jeho poruchy. Je jednoznačne zakázané odrezať napájací kábel a/alebo vymeniť *elektrickú zástrčku*.
ϟ Elektrický kábel musí byť umiestnený tak, aby sa zabránilo jeho možnému poškodeniu, ako napríklad skrúteniu a/alebo rozrezaniu.

**5.6.1. Naplnenie difuzéra vzduchu.**

Postupujte nasledujúcim spôsobom:
1. Naplňte difuzér vzduchu (Fig. 3, # 10) pieskom (nie je súčasťou, približne 13.5 [kg]), spôsobom znázorneným na Fig. 7.
2. Ponorte difuzér vzduchu na úroveň hladiny a vypustite všetok vzduch, ktorý sa nachádza vo vnútri.
3. Udržte difuzér ponorený a uzatvorte ho prostredníctvom uzáverov (Fig. 3, # 9, 13, Fig. 7).

**5.6.2. Pripojenie rúrok.**

Postupujte nasledujúcim spôsobom:
1. Umiestnite o-krúžok (Fig. 3, # 5) na výstup vzduchu *blowera* (Fig. 3, # 6).
2. Priskrutkujte adaptér s bajonetovým závitom (Fig. 3, # 4) na výstup vzduchu *blowera* (Fig. 3, # 6).
3. Pripojte konektor s bajonetovým závitom (Fig. 3, # 3) k rúrke vzduchu (Fig. 3, # 1) a pripevnite ho sťahovacou páskou (Fig. 3, # 2).
4. Umiestnite rúrku vzduchu (Fig. 3, # 1) do držiaku rúrky vzduchu (Fig. 3, # 8) spôsobom znázorneným na Fig. 7.
5. Pripojte rúrku vzduchu (Fig. 3, # 1) k *spätnému ventilu* (Fig. 3, # 7) a upevnite ju sťahovacou páskou (Fig. 3, # 2); potom skontrolujte, či umožňuje prechod vzduchu správnym smerom, Fig. 8.
6. Pripojte rúrku vzduchu (Fig. 3, # 14) k *spätnému ventilu* (Fig. 3, # 7) a upevnite ju sťahovacou páskou (Fig. 3, # 2).
7. Pripojte rúrku vzduchu (Fig. 3, # 11) k difuzéru vzduchu (Fig. 3, # 10) a upevnite ju sťahovacou páskou (Fig. 3, # 2) viď Fig. 10.
8. Umiestnite držiak rúrky vzduchu spôsobom uvedeným na Fig. 9.
9. Umiestnite difuzér vzduchu dovnútra *bazénu* (Fig. 3, # 12).

ϟ *Spätné ventily* musia byť umiestnené mimo *bazénu* a nad úrovňou hladiny vody (Fig. 2).
⚠ Rúrka vzduchu (Fig. 3, # 11) musí prechádzať nad okrajom *bazénu*.
ϟ *Blower* musí byť umiestnený vo vyvýšenej polohe vzhľadom k dnu *bazénu*. (najmenej 3 [cm], Fig. 2).

**5.7. Opätovná inštalácia a opätovné použitie.**

⚠ V prípade rizika zamrznutia musí byť výrobok dôkladne vyprázdnený a musí z neho byť úplne vypustená tekutina, nachádzajúca sa v difuzéri vzduchu (Fig. 3, # 10).

**5.8. Likvidácia a naloženie s odpadom.**

Odporúča sa roztriediť jednotlivé obalové materiály (kartón, nylon, atď.), ako aj materiály vymenené počas údržby, a zlikvidovať ich separovaným spôsobom. Vhodný separovaný zber, ktorý umožňuje recyklovať a upravovať vyradené materiály ako aj ich likvidáciu vhodným spôsobom ohľadne pre životné prostredie, prispieva k zabráneniu negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie a podporuje opätovné použitie a/alebo recykláciu materiálov, z ktorých sa výrobok skladá.

⚠ Svojvoľná likvidácia výrobku užívateľom bude trestaná podľa platných medzinárodných a/alebo národných predpisov.

**5.8.1. Zber elektrického/elektronického odpadu.**

Smernica EÚ 2002/96/ES klasifikuje tento výrobok ako elektrické alebo elektronické zariadenie. Symbol preškrtnutého koša, uvedený na zariadení alebo na obale, informuje o tom, že výrobok musí byť po skončení svojej životnosti zlikvidovaný separovaným spôsobom, oddelene od ostatného odpadu. Užívateľ preto bude musieť doručiť zariadenie so skončenou životnosťou do vhodných stredísk separovaného zberu odpadu elektronického a elektrotechnického pôvodu, alebo ho znovu doručiť predajcovi pri kúpe nového zariadenia obdobného druhu, v rozsahu jedno za jedno. Vhodný separovaný zber kvôli nasledujúcej recyklácii a úprave vyradených materiálov a likvidácii vhodnej pre životné prostredie, prispieva k zabráneniu negatívnych dopadov na životné prostredia a na zdravie a podporuje opätovné použitie a/alebo recykláciu materiálov, z ktorých sa zariadenie skladá. Svojvoľná likvidácia výrobku užívateľom bude trestaná podľa stanovených platných národných predpisov.

## 6. Činnosť a použitie.

⚠ Neaplikujte lepidlá, tesniace materiály alebo iné chemické výrobky na závity alebo iné časti výrobku.

**6.1. Popis činnosti.**

Výrobok, ktorý ste si zakúpili, je navrhnutý pre vháňanie vzduchu do *bazén*u. Prostredníctvom tohto výrobku sa váš *bazén* premení na komfortný *bazén typu „kúpele“*.

**6.2. Rada aplikácií.**

⚠ Výrobok bol navrhnutý a vyrobený pre činnosť v sladkovodných nadzemných *bazénoch*, umiestnených vonku.

**6.3. Použitie.**

⚠ Je prísne zakázané odrezávať a vymieňať napájací kábel a/alebo vykonávať na ňom zmeny.
⚠ Výrobok musí byť používaný len a výhradne pre vháňanie vzduchu do *bazénov*, musí byť používaný pre hranie a jeho inštalácia musí byť vykonaná spôsobom uvedeným v tomto užívateľskom návode.
⚠ Výrobok nesmie byť používaný v lekársko-terapeutickom prostredí.

**6.4. Obmedzenie použitia a medzné podmienky prostredia.**

- Maximálna teplota použitia: +40 [°C].
- Minimálna teplota použitia: 0 [°C].
- Maximálna teplota vody: +40 [°C].
- Minimálna teplota vody: +4 [°C].
- Maximálna výška vody: 1.3 [m].

⚠ Výrobok môže byť v činnosti nepretržite približne 20 minút (variabilný interval, ktorý závisí na podmienkach prostredia) až do zásahu *tepelnej ochrany*. K obnoveniu činnosti výrobku dôjde po ochladnutí (*blowera*).

**6.5. Nebezpečenstvá a riziká.**

Výrobok predstavuje elektrické zariadenie, a preto je potrebná maximálna dôslednosť pri jeho inštalácii a údržbe, kvôli zabráneniu vzniku nebezpečenstva. Venujte osobitnú pozornosť:

- stavu napájacieho kábla, ktorý nesmie byť poškodený;
- výrobok nesmie byť ponechaný bez dozoru;
- výrobok musí byť uschovaný a používaný mimo dosahu nepriaznivých klimatických podmienok;
- voda nesmie nikdy tiecť smerom k *bloweru*;
- *spätné ventily* musia byť umiestnené mimo *bazénu* a nad úrovňou hladiny vody (Fig. 2).

## 7. Pokyny pre užívateľa.

**7.1. Spôsoby použitia a nastavenia určené výrobcom.**

Pri použití výrobku postupujte nasledovne:
1. pripojte rúrku vzduchu (Fig. 3, # 1) k *bloweru* s použitím konektora s bajonetovým závitom (Fig. 3, # 3)*;*
2. zasuňte elektrickú zástrčku do elektrickej zásuvky;
3. ponorte sa do vody.

Po ukončení použitia výrobku:
1. odpojte elektrickú zástrčku z elektrickej zásuvky;
2. odpojte rúrku vzduchu (Fig. 3, # 1) od *blowera* s použitím konektora s bajonetovým závitom (Fig. 3, # 3)*;*
3. odložte *blower* mimo dosahu nepriaznivých klimatických podmienok.

## 8. Bežná, plánovaná údržba a mimoriadna údržba.

⚠ Nevykonávajte mazanie a/alebo nepoužívajte čistiace prostriedky a/alebo chemické prostriedky na čistenie.
⚠ Všetky práce mimoriadnej údržby (výmena napájacieho kábla, atď.) musia byť vykonané špecializovaným technickým personálom.
ϟ Pred zahájením akéhokoľvek zásahu odpojte *elektrickú zástrčku* z *elektrickej zásuvky*.

**8.1. Bežná údržba.**

Uistite sa, že ventilačná mriežka *blowera* (Fig. 3, # 6) je vždy voľná, kvôli zabezpečeniu správnej ventilácie výrobku, Fig. 11.

**8.2. Mimoriadna údržba.**

Spočíva vo výmene opotrebovaných alebo poškodených súčastí (napájací kábel, *spätný ventil*, atď.).
ϟ Keď je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom alebo jeho servisnou službou, alebo v každom prípade osobou s obdobnou kvalifikáciou, kvôli zabráneniu akéhokoľvek rizika.

## 9. Diagnostika a vyhľadávanie porúch alebo poškodení.

| PROBLÉM | MOŽNÁ PRÍČINA | 1. RIEŠENIE | 2. RIEŠENIE |
|---|---|---|---|
| Výrobok nefunguje. | Elektrické napájanie chýba alebo je nedostatočné. | Skontrolujte elektrické napájanie. | Obráťte sa na špecializovaný technický personál. |
| | *Elektrická zástrčka* nie je správne zasunutá do *elektrickej zásuvky*. | Dostatočne zasuňte *elektrickú zástrčku* do *elektrickej zásuvky*. | |
| | Difuzér vzduchu (Fig. 3, # 10) je upchatý. | Vyčistite difuzér vzduchu (Fig. 3, # 10). | |
| | Ventilačná mriežka je upchatá nečistotami, Fig. 11. | Vyčistite mriežku. | |
| | Upchaté alebo ohnuté *časti rozvodu vody*. | Vykonajte údržbu *častí rozvodu vody*. | |
| | Aktivácia *tepelnej ochrany*. | Vyčkajte na ochladenie výrobku (*blower*). | |
| | Prúdenie vzduchu je opačné ako bežný smer *spätných ventilov*. | Správne pripojte *spätné ventily* podľa informácií na Fig. 8. | |
| Poškodený napájací kábel. | Náhodná udalosť a/alebo nedbalosť. | Obráťte sa na špecializovaný technický personál. | |
| Poškodené plastové súčasti. | Opotrebovanie. | Vymeňte ich. | Obráťte sa na špecializovaný technický personál. |

## 10. Súčasti dostupné v bežnom predaji, náhradné diely a príslušná dokumentácia.

Viď Tab. 2 vzťahujúca sa na Fig. 12.

# S V

**1. Presentation av innehållet och hur handboken konsulteras.**

**1.1. Symboler.**

⚠ Anger farliga situationer och varningar Stycken i användarhandboken som markeras med denna symbol ska noggrant läsas igenom.

ϟ Anger att inga arbeten ska utföras på spänningssatta elektriska apparater. Dessa arbeten kan inledas endast efter att lämpliga säkerhetsanordningar kopplats till, som föreskrivs av internationella och/eller nationella gällande standarder.

**1.2. Ordlista.**

- *Blower*: elektromekanisk anordning (blåsmaskin) som används för att sätta luften i rörelse.
- *Sugsida*: ingång på produkten (Fig. 2, IN).
- *Trycksida*: utgång på produkten (Fig. 2, OUT).
- *Flöde*: det är mängden flöde (luft) som går igenom en sektion i tidsenheten.
- *Tryckhöjd*: det är den maximala tryckhöjden som en *blower* kan låta luften överstiga.
- *Termiskt skydd*: anordning som avbryter elförsörjningen till produkten vid en överhettning av själva produkten.
- *Differentialbrytare* (RCD): det är en elektroteknisk anordning som även kallas för överströmsskydd som avbryter en krets vid ett fel.
- *Hydraulkomponenter*: komponenter som används för att genomföra anläggningen i vilken produkten används (rör, ventiler, kopplingar slanganslutning, ovs..).
- *Bassäng*: konstgjord bassäng fylld med vatten för simning eller andra vattenverksamheter.
- *Bassäng av "spa" typ*: produkt som används av en eller flera personer samtidigt för att bada och som omfattar anordningar för en cirkulation av luft eller vatten och anordningar för att värma vattnet.
- *Elkontakt*: en mekanisk kontakt som kan sättas i vägguttaget (*strömuttag*).
- *Backventil*: är en ventil som tillåter en enda flödesriktning.

**2. Allmänna varningar och information till kunden.**

**2.1. Garanti.**

**2.1.1. Allmänna utseenden.**

i. I enlighet med dessa bestämmelser, garanterar försäljaren att produkten som denna garanti täcker ("produkten") inte har några fel vid leveransen.
ii. Garantiperioden för produkten är två (2) år, från och med datumet när den levereras till köparen.
iii. Om det finns ett fel på produkten och köparen uppger det till återförsäljaren under garantiperioden, måste återförsäljaren reparera eller byta ut produkten på egen bekostnad och på den plats som anses lämpligast, förutom om det anses omöjligt eller oproportioneligt.
iv. Om det inte går att reparera eller byta ut produkten kan köparen begära en proportionell sänkning av priset eller, om felet är såpass stort, ett upphävande av försäljningskontraktet.
v. Delarna som bytts ut eller reparerats enligt denna garanti förlänger inte garantins varaktighet för den originella produkten men får sin egen garanti.
vi. För denna garantins giltighet, ska köparen bevisa inköpsdatumet och lämna in produkten.
vii. När över sex månader gått från leveransen av produkten till köparen och denne upptäcker fel på produkten, måste köparen bevisa ursprunget och felet som påträffats.
viii. Detta garanticertifikat begränsar inte eller äventyrar konsumenternas rättigheter i enlighet med nationella normer.

**2.1.2. Speciella villkor.**

i. Denna garanti täcker produkterna som denna användarhandbok hänvisar till.
ii. Detta garanticertifikat tillämpas endast inom EU-länder.
iii. För denna garantins giltighet, ska köparen hålla sig till anvisningarna från tillverkaren som finns i dokumentationen som medföljer produkten, när den kan tillämpas i enlighet med sortimentet och produktens modell.
iv. Om ett tidsschema specificeras för bytet, underhållet eller rengöringen av vissa delar eller komponenter på produkten, gäller garantin endast om detta tidsschema har respekterats riktigt.

**2.1.3. Begränsningar.**

i. Garantin ska endast tillämpas endast efter att försäljningarna gjorts till konsumenterna. Med "konsument" menas personen som köpt produkten för syften som inte ingår i dennes verksamhet.
ii. Ingen garanti ges för en normal nötning som beror på användningen av produkten. Ifråga om delarna, hanteras fungibla komponenter och/eller material eller förbrukningsmaterial som rotorer, lager, lampor, o-ring, packningar, svampar, patroner, osv. i enlighet med anvisningarna i dokumentationen som medföljer produkten.
iii. Garantin täcker inte fall i vilka produkten:
   a. är föremål för en felaktig hantering;
   b. har genomgått reparationer, underhåll eller manövrering av en obehörig person eller
   c. har reparerats och förutsetts av icke originella delar. Om felet på produkten beror på en felaktig installation eller startprocedur, gäller denna garantin endast när denna installation eller startprocedur ingår i produktens handelskontrakt och har genomförts av återförsäljaren eller på dennes ansvar.

**2.2. Återlämning.**

Vid brister, fel och funktionsfel, ska produkten återlämnas till handlaren med kortet på vilket felet ska anges och fyllas i.

**2.3. Allmänna varningar och säkerhet.**

**2.3.1. Allmänna varningar.**

***SHOTT International srl*** arbetar kontinuerligt för att förbättra produkterna. ***SHOTT International srl*** förbehåller sig rätten att utföra tekniska ändringar på produkternas form och utrustningar och hoppas att kunden förstår detta.
***SHOTT International srl*** avsäger sig allt ansvar för alla slags skador som kan uppstå vid en felaktig användning av produkten.
Läs noggrant igenom och förvara användarhandboken.
För att öka energibesparingen rekommenderas det att använda produkten endast när det behövs.
⚠ I följande avsnitt hittar du alla anvisningar som krävs för att använda produkten på bästa sätt enligt dina krav och för att självständigt utföra små rengöringar och underhåll som denna typ av produkt kräver. Referenserna (#) som du hittar inom parentes motsvarar komponenterna som står i sprängskissen (se Fig. 3).
⚠ Vid en mottagning och/eller köp av produkten kontrollera att förpackningen är hel. Produkten ska medföljas av användarhandboken och användarhandboken måste vara hel.
Vid ett funktionsfel, konsultera användarhandboken och kontakta vid behov den tekniska personalen.
Om föreskrifterna som finns i denna användarhandbok inte iakttas kommer garantin att förfalla.

**2.3.2. Säkerhetsföreskrifter.**

⚠ Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriella eller mentala funktionshinder eller med brist i erfarenhet eller kunskap, med förbehåll att de övervakas eller har fått anvisningar angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
ϟ Sänk inte ner *blower*en (Fig. 3, # 6) i vatten.
ϟ Torka alltid av händerna innan ett ingrepp på produkten (*blower*, Fig. 3, # 6).
ϟ Innan ett ingrepp på produkten (*blower*, Fig. 3, # 6) koppla alltid ur *elkontakten* från *eluttaget*.
⚠ Förpackningsmaterialen är inte leksaker och plastfilmerna kan vara farliga och leda till kvävning.
⚠ Undvik att dricka alkohol innan, efter eller under badet. En alkoholförbrukning kan medföra att personen blir sömning, förlorar medvetandet och en följande drunkning.
⚠ Vid intagande av läkemedel som medför sömnighet (t.ex.: lugnande medel, antihistaminer eller antikoagulerande medel), undvik att simma i *bassänger* med varmt vatten.
⚠ En längre tid i varmt vatten kan medföra hypertermi[31], medan en nedsänkning i kallt vatten kan medföra en hypotermi[32], med symptom som: yrsel, svimning, sömnighet, letargi[33]. Följderna till hypertermi och hypotermi kan vara: ovetenhet angående omedelbara faror; känner ingen fara vid värme eller kyla, ingen känsla av behovet att lämna *bassängen*, fysisk oförmåga att lämna *bassängen*, fosterskador hos havande kvinnor, medvetslöshet med följande fara för drunkning.

**3. Produktpresentation.**

**3.1. Produktens ändamål.**

Produkten har undersökts för att ge möjligheten att omvandla din *bassäng* i en *bassäng av typ "spa"* och kan lätt anpassas till alla *bassänger*.

**3.2. Sammansättning.**

Se Fig. 3.

| | | |
|---|---|---|
| 1. Luftrör (*hydraulkomponent*) från *blower* till *backventil* (längd 4,5 [m]).<br>2. Slanghållare.<br>3. Bajonettkoppling.<br>4. Bajonettadapter.<br>5. O-ring. | 6. *Blower*.<br>7. *Backventil*.<br>8. Stöd för luftrör.<br>9. Plugg luftspridare.<br>10. Luftspridare. | 11. Luftrör (*hydraulkomponent*) från *backventil* till luftspridare (längd 3 [m]).<br>12. *Bassäng* (inkluderas inte i produkten).<br>13. Plugg luftspridare.<br>14. Luftrör (*hydraulkomponent*) från *backventil* till *backventil* (längd 0,5 [m]). |

**Tab. 13.**

**4. Tekniska specifikationer**

Se Tab. 1 i Fig. 1.

**5. Installation.**

**5.1. Nödvändiga verktyg.**

Se Fig. 4.

**5.2. Egenskaper och förvaringsvillkor.**

Under förvaringen, placera produkten på en torr plats och skyddad mot väder.
Förvaringstemperatur: -20 [°C] till +40 [°C].

**5.3. Transport.**

⚠ Produkten har lämpliga skydd för att skydda dem mot eventuella skador under transporten. Det rekommenderas emellertid att den förflyttas försiktigt för att undvika skador.

**5.4. Förflyttning.**

⚠ Var försiktig under förflyttningen av produkten (luftspridare – Fig. 3, # 10 - full av sand) eftersom den är mycket tung.

**5.5. Placering.**

ϟ Produkten (*blower*, Fig. 3, # 10) *ska* alltid och placeras minst 3,5 [m] från *bassängens* kant (Fig. 5), utanför den.
⚠ Produkten (luftspridare, Fig. 3, # 10) ska placeras på botten av *bassängen*.
Det rekommenderas att iaktta följande aspekter:

- Dimensioner och placering av *hydraulkomponenter*.
- Nödvändigt fritt utrymme.
- Placering av nätkabeln (*blower*).
- Placering av elförsörjningen (*eluttag*, placeras minst 3,5 [m] från *bassängens* kant).
- Stöd och dess placering.

Se till att produkten sitter på en plats i vilket bullret som skapas under den normala funktionen inte kan störa.
⚠ Placera produkten på en skuggig plats för att undvika en överhettning av *blower*en.

**5.6. Anslutning och idriftsättning.**

⚠ Installationen och idriftsättningen av produkten ska utföras av personer med en lämplig förberedelse.
⚠ Elanläggningen ska överensstämma med internationella och/eller nationella gällande standarder.
⚠ Produkten ska kopplas till ett *vägguttag* som har en *differentialbrytare* med en känslighet som är under 30 [mA]. Innan en start av produkten se till att din elanläggningen har denna anordning och kontakta en tekniker vid behov.
ϟ Kontrollera att produkten är kompatibel med elanläggningen till vilken den ska kopplas.
ϟ *Eluttaget* ska finnas på ett lämpligt avstånd från vattnet men lätt tillgängligt så att produkten lätt kan stannas vid ett fel. Det är absolut förbjudet att kapa nätkabeln och/eller byta *elkontakten*.

[31] Ökning av kroppstemperaturen utöver fysiologiska gränser, maximal gräns på 37 [°C].
[32] Minskning av kroppstemperaturen utöver fysiologiska gränser, minimal gräns på 35 [°C].
[33] Inaktivitet och ingen reaktivitet som är nära medvetslöshet.

ϟ Nätkabeln ska placeras på ett sätt för att undvika möjliga skador, som vridning och/eller snitt.

**5.6.1. Påfyllning av luftspridaren.**

Fortsätt på följande sätt:

1. Fyll på luftspridaren (Fig. 3, # 10) med sand (ingår inte ungefär 13,5 [kg]), enligt illustrationen i Fig. 7.
2. Sänk luftspridaren till vattennivån och töm all luft som finns i den.
3. Håll spridaren nedsänkt och stäng den med pluggarna (Fig. 3, # 9. 13, Fig. 7).

**5.6.2. Anslutning av slangar.**

Fortsätt på följande sätt:

1. Placera o-ringen (Fig. 3, # 5) på luftutsläppet *blower* (Fig. 3, # 6).
2. Skruva fast dbajonettadaptern (Fig. 3, # 4) på luftuttaget på *blower* (Fig. 3, # 6).
3. Koppla bajonettkopplingen (Fig. 3, # 3) till luftslangen (Fig. 3, # 1) och fäst den med slanghållaren (Fig. 3, # 2).
4. Placera luftslangen (Fig. 3, # 1) i luftslangens hållare (Fig. 3, # 8) enligt anvisningen i Fig. 7.
5. Anslut luftslangen (Fig. 3, # 1) till *backventilen* (Fig. 3, # 7) och fäst den till slanghållaren (Fig. 3, # 2), och kontrollera att luft går igenom åt rätt håll, Fig. 8.
6. Anslut luftslangen (Fig. 3, # 14) till *backventilen* (Fig. 3, # 7) och fäst den till slanghållaren (Fig. 3, # 2).
7. Anslut luftslangen (Fig. 3, # 11) till luftspridaren (Fig. 3, # 10) och fäst den med slanghållaren (Fig. 3, # 2), se Fig. 10.
8. Placera luftslangens hållare enligt Fig. 9.
9. Placera luftspridaren inuti *bassängen* (Fig. 3, # 12).

ϟ *Backventilerna* ska placeras utanför *bassängen* och ovanför vattennivån (Fig. 2).

⚠ Luftslangen (Fig. 3, # 11) ska läggas ovanför *bassängkanten*.

ϟ *Blower*en ska placeras i upprätt läge i förhållande till *bassängens* botten. (minst 3 [cm], Fig. 2).

**5.7. Ominstallering och återanvändning.**

⚠ Om det finns risk för frost måste produkten all vätska tömmas som finns i luftspridaren (Fig. 3, # 10).

**5.8. Skrotning och bortskaffande.**

Det rekommenderas att sortera materialet för återvinning, både de som används för emballaget (kartong, nylon, osv.) och material efter ett byte under underhållet. En lämplig sortering av avfall av material som ska återvinnas, en miljövänlig hantering och bortskaffande hjälper att undvika negativa effekter på miljön och hälsan och gynnar en återanvändning och/eller återvinning av material som produkten består av.

⚠ Ett felaktigt bortskaffande av produkten av användaren leder till sanktioner som förutses av gällande internationella och/eller nationella normer.

**5.8.1. Insamling av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter.**

Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/96/EG av den 27 januari 2003 om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE). Symbolen med den förkryssade soptunnan på apparaten eller på förpackningen anger att produkten ska hanteras separat från övrigt avfall efter dess operationella livslängd. Användaren ska därför överlämna apparaten till insamlingscentraler för avfall som innehåller elektriska eller elektroniska produkter, eller återlämna den till återförsäljaren vid inköpet av en ny apparat av samma typ, en mot en. En lämplig sortering av avfall av apparaten som ska återvinnas, en miljövänlig hantering och bortskaffande hjälper att undvika effekter på miljön och hälsan och gynnar en återanvändning och/eller återvinning av material som apparaten består av. Ett felaktigt bortskaffande av produkten av användaren leder till administrativa sanktioner som förutses av gällande nationella normer.

## 6. Funktion och användning.

⚠ Använd inte lim, tätningsmaterial eller andra kemiska produkter på gängor eller andra delar på produkten.

**6.1. Funktionsbeskrivning.**

Produkten som du köpt har formgetts för att blåsa in luft i *bassängen*. Med denna produkt omvandlas din *bassäng* till en bekväm *bassäng av "spa" typ*.

**6.2. Olika tillämpningar.**

⚠ Produkten har formgetts och konstruerats för att arbeta vid en fristående *utomhusbassäng* med sötvatten.

**6.3. Användning.**

⚠ Det är absolut förbjudet att kapa, byta och/eller ändra nätkabeln.

⚠ Produkten får endast användas för att blåsa luft i *bassängen*, ska användas för fritidsbruk och installeras enligt illustrationen i användarhandboken.

⚠ Produkten kan inte användas av medicinska/terapeutiska skäl.

**6.4. Funktionsgränser och miljögränser.**

- Maximal driftstemperatur: +40 [°C].
- Minimal driftstemperatur: 0 [°C].
- Maximal vattentemperatur: +40 [°C].
- Minimal vattentemperatur: +4 [°C].
- Maximal vattenhöjd: 1,3 [m].

⚠ Produkten kan fungera kontinuerligt under ungefär 20 minuter (tidsintervall som varierar beroende på miljövillkoren) tills det *termiska skyddet* utlöses. Produkten återupptar funktionen efter att (*blower*en) kylts ner.

**6.5. Faror och risker.**

Produkten är en elektrisk apparat och därför ska den installeras och underhållas med maximal försiktighet för att undvika risker. Var speciellt uppmärksam med:

- nätkabelns tillstånd som inte får vara skadad;
- lämna inte produkten utan bevakning;
- produkten ska förvaras och användas skyddat mot väder;
- vatten får aldrig rinna mot *blower*en;
- *backventil*erna ska placeras utanför *bassängen* och ovanför vattennivån (Fig. 2).

## 7. Instruktioner till användaren.

**7.1. Användningssätt och regleringar som förutses av tillverkaren.**

För att använda produkten gör så här:

1. anslut luftröret (Fig. 3, # 1) till *blower*en med hjälp av bajonettkopplingen (Fig. 3, # 3)*;*
2. sätt i *elkontakt*en i eluttaget.
3. stig ner i vattnet.

När produkten inte ska användas mer:

1. dra ut *elkontakt*en från eluttaget;
2. avlägsna luftröret (Fig. 3, # 1) från *blower*en med hjälp av bajonettkopplingen (Fig. 3, # 3)*;*
3. placera *blower*en skyddat mot väder.

## 8. Löpande och programmerat underhåll och särskilt underhåll.

⚠ Smörja och/eller använd inte rengöringsmedel och/eller kemiska produkter för rengöringen.

⚠ Alla särskilda underhåll (byte av elkabeln, osv.) ska utföras av en specialiserad teknisk personal.

ϟ Innan något som helst ingrepp, kom ihåg att koppla ur *elkontakten* från *eluttaget.*

**8.1. Löpande underhåll.**

Se till att luftgallret på *blower*en (Fig. 3, # 6) alltid är fri för att garantera en korrekt ventilation av produkten, Fig. 11.

**8.2. Särskilt underhåll.**

Innebär ett byte av slitna eller skadade delar (elkabel, *backventil*, osv.).

ϟ Om elkabeln är skadad ska den bytas av tillverkaren eller av den tekniska serviceavdelningen eller hur som helst av en person med liknande yrkeskvalifikation för att förhindra all slags risk.

## 9. Diagnos och felsökning.

| PROBLEM | MÖJLIG ORSAK | LÖSNING 1 | LÖSNING 2 |
|---|---|---|---|
| Produkten fungerar inte. | Det finns ingen strömförsörjning eller är otillräcklig. | Kontrollera att strömförsörjningen finns eller inte. | Kontakta en specialiserad teknisk personal. |
| | *Elkontakten* sitter inte riktigt i *eluttaget*. | Sätt *elkontakten* riktigt i *eluttaget*. | |
| | Luftspridaren (Fig. 3, # 10) är tilltäppt. | Justera luftspridaren (Fig. 3, # 10). | |
| | Ventilationsgallret är tilltäppt av smuts, Fig. 11. | Gör rent gallret. | |
| | *Hydraulkomponenter*: tilltäppta eller böjda. | Justera *hydraulkomponenterna*. | |
| | Aktivering av det *termiska skyddet*. | Vänta tills produkten (*blower*en) kyls ner. | |
| | Luftflödet går i motsatt riktning till *backventilerna*. | Justera *backventilerna* enligt Fig. 8. | |
| Nätkabeln är skadad. | Oavsiktlig händelse och/eller misskötsel. | Kontakta en specialiserad teknisk personal. | |
| Skadade plastdelar. | Slitage. | Byt ut. | Kontakta en specialiserad teknisk personal. |

## 10. Kommersiella komponenter, reservdelar och motsvarande dokumentation.

Se Tab. 2 med hänvisning till Fig. 12.

**Shott International S.r.l.**

**Via delle Pezze, 35**

**35013 CITTADELLA (PD) - ITALY**

**Tel. +39 049-9401150**

**Fax. +39 049-9409140**

**e-mail: info@shott.it**

**http:\\www.shott.it**